

# Официален вестник

# L 345

## на Европейския съюз

Издание  
на български език

Законодателство

Година 51  
23 декември 2008 г.

Съдържание

I *Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително*

### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕО) № 1322/2008 на Съвета от 28 ноември 2008 година за определяне на възможностите за риболов и съответните условия по отношение на определени рибни запаси и групи рибни запаси, приложими в Балтийско море за 2009 г. .... 1
- ★ Регламент (ЕО, Евратом) № 1323/2008 на Съвета от 18 декември 2008 година за адаптиране, считано от 1 юли 2008 г., на възнагражденията и пенсиите на длъжностните лица и другите служители на Европейските общности и на корекционните коефициенти, прилагани по отношение на тях ..... 10
- ★ Регламент (ЕО, Евратом) № 1324/2008 на Съвета от 18 декември 2008 година за адаптиране от 1 юли 2008 г. на процента на вноската в пенсионноосигурителната схема за длъжностни лица и други служители на Европейските общности ..... 17
- Регламент (ЕО) № 1325/2008 на Комисията от 22 декември 2008 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ..... 18
- ★ Регламент (ЕО) № 1326/2008 на Комисията от 15 декември 2008 година за одобрение на минимални промени в спецификацията на название, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и на защитените географски указания — Chaource (ЗНП) ..... 20
- ★ Регламент (ЕО) № 1327/2008 на Комисията от 19 декември 2008 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1580/2007 за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ..... 24
- ★ Регламент (ЕО) № 1328/2008 на Комисията от 22 декември 2008 година за изменение на приложения I, II, III, V, VII и VIII към Регламент (ЕО) № 3030/93 на Съвета относно общите правила за внос на някои текстилни продукти с произход от трети страни ..... 28

Цена: 22 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

**BG**

Актовете, чиито заглавия се отпечатват с нормален шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

- ★ Регламент (ЕО) № 1329/2008 на Комисията от 22 декември 2008 година за приемане на спешни мерки за подпомагане на пазара на свинско месо под формата на помощ за частно складиране в Обединеното кралство ..... 56
- ★ Регламент (ЕО) № 1330/2008 на Комисията от 22 декември 2008 година за изменение за сто и трети път на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните ..... 60

#### ДИРЕКТИВИ

- ★ Директива 2008/110/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година за изменение на директива 2004/49/ЕО относно безопасността на железопътния транспорт в Общността (Директива относно безопасността на железопътния транспорт) <sup>(1)</sup> ..... 62
- ★ Директива 2008/112/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година за изменение на директиви 76/768/ЕИО, 88/378/ЕИО, 1999/13/ЕО на Съвета и директиви 2000/53/ЕО, 2002/96/ЕО и 2004/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета с оглед адаптирането им към Регламент (ЕО) № 1272/2008 относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси <sup>(1)</sup> ..... 68
- ★ Директива 2008/114/ЕО на Съвета от 8 декември 2008 година относно установяването и означаването на европейски критични инфраструктури и оценката на необходимостта от подобряване на тяхната защита <sup>(1)</sup> ..... 75

---

## II Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително

#### РЕШЕНИЯ

##### Съвет

2008/971/ЕО:

- ★ Решение на Съвета от 16 декември 2008 година относно еквивалентността на горския репродуктивен материал, произведен в трети страни ..... 83

2008/972/ЕО:

- ★ Решение на Съвета от 18 декември 2008 година за изменение на приложение 13 към Общите консулски инструкции за попълване на визовите стикери ..... 88

##### Комисия

2008/973/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 15 декември 2008 година за изменение на Директива 2002/56/ЕО на Съвета по отношение на датата, посочена в член 21, параграф 3, до която държавите-членки имат правото да удължават валидността на решенията относно равностойността на посадъчен материал от картофи от трети страни (нотифицирано под номер C(2008) 8135) <sup>(1)</sup> ..... 90



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

III Актове, приети по силата на Договора за ЕС

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ V ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

- ★ Решение 2008/974/ОВППС на Съвета от 18 декември 2008 година за подкрепа на Хагския кодекс за поведение срещу разпространението на балистични ракети в рамките на изпълнението на стратегията на ЕС срещу разпространението на оръжия за масово унищожение 91
  - ★ Решение 2008/975/ОВППС на Съвета от 18 декември 2008 година за създаване на механизъм за администриране на финансирането на общите разходи за операциите на Европейския съюз с военни или отбранителни последици (Athena) ..... 96
- 

Поправки

- ★ Поправка на Решение 2008/936/ЕО на Комисията от 20 май 2008 година относно помощите, отпуснати от Франция на Фонда за предотвратяване на непредвидените рискове в сектор риболов и за риболовните предприятия (Държавна помощ C 9/06) (ОВ L 334, 12.12.2008 г.) ..... 115
- ★ Поправка на Регламент (ЕО) № 1337/2007 на Комисията от 15 ноември 2007 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 992/95 по отношение на тарифни квоти на Общността за някои рибни продукти с произход от Норвегия (ОВ L 298, 16.11.2007 г.) ..... 115
- ★ Поправка на Директива 95/45/ЕО на Комисията за определяне на специфични критерии за чистота на оцветителите, които са предназначени за влагане в храни (ОВ L 226, 22.9.1995 г.) (Специално издание, глава 13, том 16, стр. 174) ..... 116



## I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1322/2008 НА СЪВЕТА

от 28 ноември 2008 година

за определяне на възможностите за риболов и съответните условия по отношение на определени рибни запаси и групи рибни запаси, приложими в Балтийско море за 2009 г.

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Научния, технически и икономически комитет по рибарство, както и в светлината на всяко становище, изготвено от Регионалния консултативен съвет за Балтийско море.

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството<sup>(1)</sup>, и по-специално член 20 от него,

(2) В съответствие с член 20 от Регламент (ЕО) № 2371/2002 Съветът определя ограниченията на възможностите за риболов по риболовни дейности или група риболовни дейности и разпределението на тези възможности между държавите-членки.

като взе предвид Регламент (ЕО) № 847/96 на Съвета от 6 май 1996 г. за определяне на допълнителните условия за годишното управление на допустимите количества улов и на квотите<sup>(2)</sup>, и по-специално член 2 от него,

(3) С оглед осигуряване на ефективно управление на възможностите за риболов следва да бъдат определени конкретните условия, при които се осъществяват риболовните дейности.

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1098/2007 на Съвета от 18 септември 2007 г. за създаване на многогодишен план за запасите от треска в Балтийско море и за риболовните предприятия, които експлоатират тези запаси<sup>(3)</sup>, и по-специално член 5 и член 8, параграф 3 от него,

(4) Необходимо е принципите и определени процедури за управление на риболова да бъдат установени на общностно равнище, така че държавите-членки да могат да осигурят управлението на корабите, плаващи под техен флаг.

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Член 4 от Регламент (ЕО) № 2371/2002 изисква Съветът да приеме мерките, необходими за осигуряване на достъп до водите и ресурсите и устойчивото извършване на риболовните дейности, при съблюдаване на наличните научни становища, и по-специално на доклада, изготвен от

(5) Член 3 от Регламент (ЕО) № 2371/2002 дава определения във връзка с разпределението на възможностите за риболов.

<sup>(1)</sup> ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59.

<sup>(2)</sup> ОВ L 115, 9.5.1996 г., стр. 3.

<sup>(3)</sup> ОВ L 248, 22.9.2007 г., стр. 1.

(6) В съответствие с член 2 от Регламент (ЕО) № 847/96 трябва да бъдат определени запасите, които са предмет на различните мерки, посочени в регламента.

- (7) Възможностите за риболов следва да бъдат използвани в съответствие със законодателството на Общността, и по-специално в съответствие с Регламент (ЕИО) № 2807/83 на Комисията от 22 септември 1983 г. за установяване на подробни правила за вписване на информация за улова на риба от държавите-членки<sup>(1)</sup>, Регламент (ЕИО) № 2930/86 на Съвета от 22 септември 1986 г. за определяне на характеристиките на риболовните кораби<sup>(2)</sup>, Регламент (ЕИО) № 1381/87 на Комисията от 20 май 1987 г. за установяване на подробни правила по отношение на обозначаването и документацията на риболовните кораби<sup>(3)</sup>, Регламент (ЕИО) № 3880/91 на Съвета от 17 декември 1991 г. относно предоставянето на статистически данни за номиналния улов на държавите-членки, които извършват риболов в североизточната част на Атлантическия океан<sup>(4)</sup>, Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. за установяване на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството<sup>(5)</sup>, Регламент (ЕО) № 2244/2003 на Комисията от 18 декември 2003 г. за определяне на подробни разпоредби относно системите за наблюдение със сателит на риболовните кораби<sup>(6)</sup>, Регламент (ЕО) № 2187/2005 на Съвета от 21 декември 2005 г. за опазване на рибните ресурси посредством технически мерки в района на Балтийско море, Белти и протока Оресунд<sup>(7)</sup> и Регламент (ЕО) № 1098/2007.
- (8) За да се гарантира, че годишните възможности за риболов са определени на равнище, съответстващо на устойчивата експлоатация на ресурсите в екологично, икономическо и социално отношение, са взети предвид ръководните принципи за определяне на общия допустим улов (ТАС), описани в съобщението на Комисията до Съвета относно възможностите за риболов за 2009 г.: Декларация за политика на Европейската комисия.
- (9) За да се спомогне за опазването на рибните запаси, през 2009 г. следва да бъдат въведени определени допълнителни мерки във връзка с техническите условия за риболова.
- (10) Важно е тези категории риболов да бъдат открити от 1 януари 2009 г., за да се осигури поминъкът на рибарите от Общността. Предвид неотложния характер на този въпрос е наложително да се предостави дерогация от шестседмичния период, посочен в точка I, параграф 3 от Протокола за ролята на националните парламенти в Европейския съюз, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност,

<sup>(1)</sup> ОВ L 276, 10.10.1983 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 274, 25.9.1986 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 132, 21.5.1987 г., стр. 9.

<sup>(4)</sup> ОВ L 365, 31.12.1991 г., стр. 1.

<sup>(5)</sup> ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1.

<sup>(6)</sup> ОВ L 333, 20.12.2003 г., стр. 17.

<sup>(7)</sup> ОВ L 349, 31.12.2005 г., стр. 1.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## ГЛАВА I

### ОБХВАТ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

#### Член 1

#### Предмет

Настоящият регламент определя възможностите за риболов за 2009 г. за определени рибни запаси и групи рибни запаси в Балтийско море и съответните условия, при които тези възможности за риболов могат да се използват.

#### Член 2

#### Приложно поле

1. Настоящият регламент се прилага за риболовни кораби на Общността (кораби на Общността), които осъществяват дейност в Балтийско море.

2. Чрез дерогация от параграф 1 настоящият регламент не се прилага за риболовните дейности, извършвани единствено за целите на научни изследвания, провеждани с разрешението и под ръководството на съответната държава-членка и за които Комисията и държавата-членка, в чиито води се провеждат изследванията, са били предварително информирани.

#### Член 3

#### Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения, които допълват предвидените в член 3 от Регламент (ЕО) № 2371/2002:

- а) зоните на Международния съвет за изследване на морето (ICES) са определени в Регламент (ЕИО) № 3880/91;
- б) „Балтийско море“ означава подучастъци на ICES 22—32;
- в) „общ допустим улов (ТАС)“ означава количеството риба, което може да подлежи на улов от всеки запас в рамките на една година;
- г) „квота“ означава част от ТАС, предоставена на Общността, на държава-членка или на трета държава;
- д) „ден извън пристанището“ означава всеки непрекъснат период от 24 часа или част от него, през който съответен кораб не е бил в пристанището.

## ГЛАВА II

### ВЪЗМОЖНОСТИ ЗА РИБОЛОВ И СЪОТВЕТНИ УСЛОВИЯ

#### Член 4

#### Ограничения на улова и разпределения

Ограниченията на улова, разпределението им между държавите-членки и допълнителните условия в съответствие с член 2 от Регламент (ЕО) № 847/96 са посочени в приложение I към настоящия регламент.

## Член 5

**Специални разпоредби относно разпределенията**

1. Разпределянето на ограниченията на улова между държавите-членки, така както е определено в приложение I, се прилага, без да се засягат:

- а) размяната съгласно член 20, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 2371/2002;
- б) преразпределенията съгласно член 21, параграф 4, член 23, параграф 1 и член 32, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 2847/93;
- в) разтоварванията на брега на допълнителни количества риба съгласно член 3 от Регламент (ЕО) № 847/96;
- г) удържаните количества съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 847/96;
- д) приспаданията съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 847/96.

2. По отношение на удържането на количества от квотите с оглед прехвърляне към 2010 г. член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 847/96 може да се прилага за всички запаси, подлежащи на аналитичен ТАС, чрез дерогация от посочения регламент.

## Член 6

**Условия за улова и прилова**

1. Риба от запасите, за които са определени ограничения на улова, може да бъде съхранявана на борда или разтоварвана на брега единствено ако:

- а) уловът е осъществен от кораби на държава-членка с квота и тази квота не е изчерпана, или
- б) видове, различни от херинга и трикона, са смесени с други видове, не са били сортирани нито на борда, нито при разтоварването на брега и уловът е бил осъществен с тралове, датски грибове или сходни съоръжения с размер на отворите на мрежата, който е по-малък от 32 mm.

2. Всички разтоварени количества се приспадат от квотата или, ако делът на Общността не е бил разпределен по квоти между държавите-членки — от дела на Общността, с изключение на улова съгласно параграф 1, буква б).

3. Когато отпуснатата на държава-членка квота за херинга е изчерпана, съдовете под флага на същата държава, регистрирани

в Общността и извършващи вид риболов, към който се прилага съответната квота, нямат право да разтоварват улов, който не е сортиран и съдържа херинга.

4. Когато отпуснатата на държава-членка квота за трикона е изчерпана, съдовете под флага на същата държава, регистрирани в Общността и упражняващи риболовните дейности, спрямо които се прилага съответната квота, нямат право да разтоварват улов, който не е сортиран и съдържа трикона.

## Член 7

**Ограничения на риболовното усилие**

1. Ограниченията на риболовното усилие са определени в приложение II.

2. Ограниченията, посочени в параграф 1, се прилагат по отношение на подучастъци на ICES 27 и 28.2, доколкото Комисията не е взела решение в съответствие с член 29, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1098/2007 да изключи тези подучастъци от ограниченията, предвидени в член 8, параграф 1, буква б), параграфи 3, 4 и 5 и член 13 от посочения регламент.

3. Ограниченията, посочени в параграф 1, не се прилагат по отношение на подучастък на ICES 28.1, доколкото Комисията не е взела решение в съответствие с член 29, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1098/2007 ограниченията, предвидени в член 8, параграф 1, буква б) и параграфи 3, 4 и 5 от Регламент (ЕО) № 1098/2007, да се прилагат по отношение на посочения подучастък.

## Член 8

**Преходни технически мерки**

Преходните технически мерки са определени в приложение III.

## ГЛАВА III

**ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

## Член 9

**Предаване на данни**

Когато държавите-членки изпращат данни на Комисията относно разтоварвания на количества риба, уловена в съответствие с член 15, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2847/93, те използват кодовете на запасите, посочени в приложение I към настоящия регламент.

*Член 10***Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2009 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 28 ноември 2008 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
M. BARNIER

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Ограничения на улова и съответни условия за годишното управление на ограниченията на улова, приложими за корабите на Общността в зони, където има ограничения на улова по видове и по зони**

В таблиците по-долу се определят равнищата на ТАС и квотите (в тонове живо тегло, с изключение на случаите, когато е предвидено друго) по запаси, разпределението между държавите-членки и съответните условия за годишното управление на квотите.

Във всяка зона рибните запаси са посочени по азбучен ред в зависимост от наименованията на латински език на видовете. В следващите таблици кодовете, използвани за различните видове, са, както следва:

Научно наименование	Код алфа-3	Общоприето наименование
<i>Clupea harengus</i>	HER	Херинга
<i>Gadus morhua</i>	COD	Атлантическа треска
<i>Platichthys flesus</i>	FLX	Речна писия
<i>Pleuronectes platessa</i>	PLE	Писия
<i>Psetta maxima</i>	TUR	Калкан
<i>Salmo salar</i>	SAL	Атлантическа съомга
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	Трициона

Вид:	Херинга <i>Clupea harengus</i>	Зона:	Подучастъци 30—31 HER/3D30.; HER/3D31.
Финландия	67 777		
Швеция	14 892		
ЕО	82 669		
ТАС	82 669		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">           Аналитичен ТАС.            Прилага се член 3 от Регламент (ЕО) № 847/96.            Прилага се член 4 от Регламент (ЕО) № 847/96.            Прилага се член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 847/96.         </div>

Вид:	Херинга <i>Clupea harengus</i>	Зона:	Подучастъци 22—24 HER/3B23.; HER/3C22.; HER/3D24.
Дания	3 809		
Германия	14 994		
Полша	3 536		
Финландия	2		
Швеция	4 835		
ЕО	27 176		
ТАС	27 176		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">           Аналитичен ТАС.            Не се прилага член 3 от Регламент (ЕО) № 847/96.            Не се прилага член 4 от Регламент (ЕО) № 847/96.            Прилага се член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 847/96.         </div>



<b>Вид:</b>	Херинга <i>Clupea harengus</i>	<b>Зона:</b>	Води на ЕО от подучастъци 25—27, 28.2, 29 и 32 HER/3D25.; HER/3D26.; HER/3D27.; HER/3D28.; HER/3D29.; HER/3D32.
Дания	3 159		
Германия	838		
Естония	16 134		
Латвия	3 982		
Литва	4 192		
Полша	35 779		
Финландия	31 493		
Швеция	48 032		
ЕО	143 609		
ТАС	Не е приложим		Аналитичен ТАС. Не се прилага член 3 от Регламент (ЕО) № 847/96. Не се прилага член 4 от Регламент (ЕО) № 847/96. Прилага се член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 847/96.
<b>Вид:</b>	Херинга <i>Clupea harengus</i>	<b>Зона:</b>	Подучастък 28.1 HER/03D.RG
Естония	16 113		
Латвия	18 779		
ЕО	34 892		
ТАС	34 892		Аналитичен ТАС. Прилага се член 3 от Регламент (ЕО) № 847/96. Прилага се член 4 от Регламент (ЕО) № 847/96. Прилага се член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 847/96.
<b>Вид:</b>	Атлантическа треска <i>Gadus morhua</i>	<b>Зона:</b>	Води на ЕО от подучастъци 25—32 COD/3D25.; COD/3D26.; COD/3D27.; COD/3D28.; COD/3D29.; COD/3D30.; COD/3D31.; COD/3D32.
Дания	10 241		
Германия	4 074		
Естония	998		
Латвия	3 808		
Литва	2 509		
Полша	11 791		
Финландия	784		
Швеция	10 375		
ЕО	44 580		
ТАС	Не е приложим		Аналитичен ТАС. Не се прилага член 3 от Регламент (ЕО) № 847/96. Не се прилага член 4 от Регламент (ЕО) № 847/96. Прилага се член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 847/96.

<b>Вид:</b>	Атлантическа треска <i>Gadus morhua</i>	<b>Зона:</b>	Води на ЕО от подучастъци 22—24 COD/3B23.; COD/3C22.; COD/3D24.
Дания	7 130		
Германия	3 487		
Естония	158		
Латвия	590		
Литва	383		
Полша	1 908		
Финландия	140		
Швеция	2 541		
ЕО	16 337		
ТАС	16 337		Аналитичен ТАС. Не се прилага член 3 от Регламент (ЕО) № 847/96. Не се прилага член 4 от Регламент (ЕО) № 847/96. Прилага се член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 847/96.
<b>Вид:</b>	Писия <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Зона:</b>	Води на ЕО от подучастъци 22—32 PLE/3B23.; PLE/3C22.; PLE/3D24.; PLE/3D25.; PLE/3D26.; PLE/3D27.; PLE/3D28.; PLE/3D29.; PLE/3D30.; PLE/ 3D31.; PLE/3D32.
Дания	2 179		
Германия	242		
Полша	456		
Швеция	164		
ЕО	3 041		
ТАС	3 041		Предпазен ТАС. Прилага се член 3 от Регламент (ЕО) № 847/96. Не се прилага член 4 от Регламент (ЕО) № 847/96. Прилага се член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 847/96.
<b>Вид:</b>	Атлантическа съомга <i>Salmo salar</i>	<b>Зона:</b>	Води на ЕО от подучастъци 22—31 SAL/3B23.; SAL/3C22.; SAL/3D24.; SAL/3D25.; SAL/ 3D26.; SAL/3D27.; SAL/3D28.; SAL/3D29.; SAL/3D30.; SAL/3D31.
Дания	64 184 <sup>(1)</sup>		
Германия	7 141 <sup>(1)</sup>		
Естония	6 523 <sup>(1)</sup>		
Латвия	40 824 <sup>(1)</sup>		
Литва	4 799 <sup>(1)</sup>		
Полша	19 471 <sup>(1)</sup>		
Финландия	80 033 <sup>(1)</sup>		
Швеция	86 758 <sup>(1)</sup>		
ЕО	309 733 <sup>(1)</sup>		
ТАС	Не е приложим		Аналитичен ТАС. Не се прилага член 3 от Регламент (ЕО) № 847/96. Не се прилага член 4 от Регламент (ЕО) № 847/96. Прилага се член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 847/96.

<sup>(1)</sup> Като брой отделни риби.

<b>Вид:</b>	Атлантическа сьомга <i>Salmo salar</i>	<b>Зона:</b>	Подучастък 32 SAL/3D32.
Естония	1 581 <sup>(1)</sup>		
Финландия	13 838 <sup>(1)</sup>		
ЕО	15 419 <sup>(1)</sup>		
ТАС	Не е приложим		Аналитичен ТАС. Не се прилага член 3 от Регламент (ЕО) № 847/96. Не се прилага член 4 от Регламент (ЕО) № 847/96. Прилага се член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 847/96.

<sup>(1)</sup> Като брой отделни риби.

<b>Вид:</b>	Трициона <i>Sprattus sprattus</i>	<b>Зона:</b>	Води на ЕО от подучастъци 22—32 SPR/3B23.; SPR/3C22.; SPR/3D24.; SPR/3D25.; SPR/ 3D26.; SPR/3D27.; SPR/3D28.; SPR/3D29.; SPR/3D30.; SPR/3D31.; SPR/3D32.
Дания	39 453		
Германия	24 994		
Естония	45 813		
Латвия	55 332		
Литва	20 015		
Полша	117 424		
Финландия	20 652		
Швеция	76 270		
ЕО	399 953		
ТАС	Не е приложим		Аналитичен ТАС. Не се прилага член 3 от Регламент (ЕО) № 847/96. Прилага се член 4 от Регламент (ЕО) № 847/96. Прилага се член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 847/96.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**Ограничения на риболовното усилие**

1. За корабите под техен флаг държавите-членки вземат необходимите мерки риболовът с тралове, датски грибове или сходни съоръжения с размер на окото, равен или по-голям от 90 mm, с хрилни мрежи, заплитащи мрежи или тройни мрежи с размер на окото, равен или по-голям от 90 mm, с дънни парагати, парагати, с изключение на плаващи парагати, парагати с дръжка и кърмаци да се разрешава за максимален период от:
  - а) 201 дни извън пристанището в подучастъци 22—24, с изключение на периода от 1 април до 30 април, когато се прилага член 8, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1098/2007, и
  - б) 160 дни извън пристанището в подучастъци 25—28, с изключение на периода от 1 юли до 31 август, когато се прилага член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1098/2007.
2. Годишният максимален брой дни извън пристанището, през които даден кораб може да се намира в рамките на двете зони, определени в точка 1, букви а) и б), като извършва улов със съоръженията, посочени в точка 1, не може да надвишава максималния брой дни, определени за една от двете зони.

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

**Преходни технически мерки**

Ограничения за риболова на речна писия и на калкан

1. Забранява се съхраняването на борда на следните видове риба, уловена в географските зони и в рамките на посочените по-долу периоди:

Вид	Географска зона	Период
Речна писия ( <i>Platichthys flesus</i> )	Подучастъци от 26 до 28, 29 южно от 59°30'N	от 15 февруари до 15 май
	Подучастък 32	от 15 февруари до 31 май
Калкан ( <i>Psetta maxima</i> )	Подучастъци от 25 до 26, 28 южно от 56°50'N	от 1 юни до 31 юли

2. Чрез дерогация от точка 1 при риболов с тралове, датски грибове и сходни съоръжения с размер на окото, равен или по-голям от 105 mm, или с хрилни мрежи, заплитащи мрежи или тройни мрежи с размер на окото, равен или по-голям от 100 mm, приловът от писия (речна писия) и калкан може да се съхранява на борда и да се разтоварва на брега в рамките на ограничение от 10 % от живото тегло на общия улов, съхраняван на борда и разтоварван на брега през периодите на забрана, посочени в точка 1.

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО, ЕВРАТОМ) № 1323/2008 НА СЪВЕТА

от 18 декември 2008 година

за адаптиране, считано от 1 юли 2008 г., на възнагражденията и пенсиите на длъжностните лица и другите служители на Европейските общности и на корекционните коефициенти, прилагани по отношение на тях

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като има предвид, че:

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

за да се гарантира, че покупателната способност на длъжностните лица и на другите служители на Общността се изменя успоредно с тази на националните държавни служители в държавите-членки, възнагражденията и пенсиите на длъжностните лица и на другите служители на Европейските общности следва да бъдат адаптирани в рамките на годишния преглед за 2008 г.,

като взе предвид Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности, и по-специално член 13 от него,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

като взе предвид Правилника за длъжностните лица и Условиата за работа на другите служители на Европейските общности, посочени в Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 <sup>(1)</sup>, и по-специално членове 63, 64, 65 и 82 от Правилника за длъжностните лица и приложения VII, XI и XIII към него, и член 20, първа алинея и членове 64 и 92 от Условиата за работа на другите служители,

Считано от 1 юли 2008 г. датата „1 юли 2007 г.“ в член 63, втори параграф от Правилника за длъжностните лица се заменя с „1 юли 2008 г.“.

## Член 2

като взе предвид предложението на Комисията,

Считано от 1 юли 2008 г. таблицата с основните месечни заплати в член 66 от Правилника за длъжностните лица, приложима за целите на изчисляването на възнагражденията и пенсиите, се заменя със следната таблица:

1.7.2008	СТЪПКА				
СТЕПЕН	1	2	3	4	5
16	16 299,08	16 983,99	17 697,68		
15	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 076,97	16 299,08
14	12 732,20	13 267,22	13 824,73	14 209,36	14 405,66
13	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 558,70	12 732,20
12	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 099,79	11 253,14
11	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 810,36	9 945,89
10	7 769,34	8 095,82	8 436,01	8 670,72	8 790,51
9	6 866,80	7 155,35	7 456,03	7 663,46	7 769,34
8	6 069,10	6 324,13	6 589,88	6 773,22	6 866,80
7	5 364,07	5 589,48	5 824,35	5 986,40	6 069,10
6	4 740,94	4 940,16	5 147,76	5 290,97	5 364,07
5	4 190,20	4 366,28	4 549,76	4 676,34	4 740,94
4	3 703,44	3 859,06	4 021,22	4 133,10	4 190,20
3	3 273,22	3 410,76	3 554,09	3 652,97	3 703,44
2	2 892,98	3 014,55	3 141,22	3 228,61	3 273,22
1	2 556,91	2 664,35	2 776,31	2 853,56	2 892,98

<sup>(1)</sup> ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1.

## Член 3

Считано от 1 юли 2008 г. коефициентите за корекция, приложими съгласно член 64 от Правилника за длъжностните лица за заплатите на длъжностни лица и другите служители, ще бъдат посочените в колона 2 от таблицата по-долу.

Считано от 1 януари 2009 г. коефициентите за корекция, приложими съгласно член 17, параграф 3 от приложение VII към Правилника за длъжностните лица по отношение на преводите от длъжностни лица и други служители, са посочените в колона 3 от таблицата по-долу.

Считано от 1 юли 2008 г. коефициентите за корекция, приложими към пенсиите съгласно член 20, параграф 1 от приложение XIII към Правилника за длъжностните лица, са посочените в колона 4 от таблицата по-долу.

Считано от 16 май 2008 г., коефициентите за корекция, приложими за заплатите на длъжностни лица и други служители съгласно член 64 от Правилника за длъжностните лица, са посочените в колона 5 от таблицата по-долу.

Считано от 1 май 2008 г. коефициентите за корекция, приложими за заплатите на длъжностни лица и други служители по член 64 от Правилника за длъжностните лица, са посочените в колона 6 от таблицата по-долу.

Считано от 16 май 2008 г. коефициентите за корекция, приложими към пенсиите съгласно член 20, параграф 1 от приложение XIII към Правилника за длъжностните лица, са посочените в колона 7 от таблицата по-долу.

Държава/Място	Възнаграждение 1.7.2008	Превод 1.1.2009	Пенсия 1.7.2008	Възнаграждение 16.5.2008	Възнаграждение 1.5.2008	Пенсия 16.5.2008
1	2	3	4	5	6	7
България		62,5	100,0	70,5		
Чешка република	98,1	91,1	100,0			
Дания	139,4	136,4	136,4			
Германия	98,9	99,4	100,0			
Бон	98,0					
Карлсруе	96,4					
Мюнхен	105,3					
Естония		81,9	100,0	85,0		
Гърция	95,0	94,9	100,0			
Испания	101,6	96,0	100,0			
Франция	115,5	106,3	106,3			
Ирландия	121,9	118,5	118,5			
Италия	111,5	107,6	107,6			
Варезе	98,6					
Кипър	89,2	91,9	100,0			
Латвия		79,8	100,0		85,1	

Държава/Място	Възнаграждение 1.7.2008	Превод 1.1.2009	Пенсия 1.7.2008	Възнаграждение 16.5.2008	Възнаграждение 1.5.2008	Пенсия 16.5.2008
1	2	3	4	5	6	7
Литва		71,9	100,0	76,3		
Унгария	94,0	81,6	100,0			
Малта	85,0	86,7	100,0			
Нидерландия	109,1	101,5	101,5			
Австрия	107,8	106,9	106,9			
Полша		84,6	100,0	93,8		
Португалия	91,7	91,0	100,0			
Румъния		66,9	100,0		75,2	
Словения		86,0	100,0	90,2		
Словакия	87,3	81,9	100,0			
Финландия	119,8	116,2	116,2			
Швеция	115,3	111,5	111,5			
Обединено кралство		105,4		125,6		105,4
Кълам				100,9		

#### Член 4

Считано от 1 юли 2008 г. размерът на надбавката за отпуск за отглеждане на дете съгласно член 42а, втора и трета алинея от Правилника за длъжностните лица е 878,32 EUR и 1 171,09 EUR съответно за самотните родители.

#### Член 5

Считано от 1 юли 2008 г. основният размер на надбавката за жилищни нужди, посочена в член 1, параграф 1 от приложение VII към Правилника за длъжностните лица, е 164,27 EUR.

Считано от 1 юли 2008 г. размерът на надбавката за дете на издръжка, посочена в член 2, параграф 1 от приложение VII към Правилника за длъжностните лица, е 358,96 EUR.

Считано от 1 юли 2008 г. размерът на надбавката за образование, посочена в член 3, параграф 1 от приложение VII към Правилника за длъжностните лица, е 243,55 EUR.

Считано от 1 юли 2008 г. размерът на надбавката за образование, посочена в член 3, параграф 2 от приложение VII към Правилника за длъжностните лица, е 87,69 EUR.

Считано от 1 юли 2008 г. минималният размер на надбавката за експатриране, посочена в член 69 от Правилника за длъжностните лица и член 4, параграф 1, втора алинея от приложение VII към него, е 486,88 EUR.

## Член 6

Считано от 1 януари 2009 г. надбавката за километри, посочена в член 8, параграф 2, втора алинея от приложение VII към Правилника за длъжностните лица, се адаптира, както следва:

0 EUR за всеки километър от 0 до 200 km

0,3651 EUR за всеки километър от 201 до 1 000 km

0,6085 EUR за всеки километър от 1 001 до 2 000 km

0,3651 EUR за всеки километър от 2 001 до 3 000 km

0,1216 EUR за всеки километър от 3 001 до 4 000 km

0,0586 EUR за всеки километър от 4 001 до 10 000 km

0 EUR за всеки километър над 10 000 km.

Към горепосочената надбавка за километри се добавя допълнителна фиксирана сума, възлизаща на:

— 182,54 EUR, ако разстоянието с влак между мястото на работа и мястото на произход е между 725 km и 1 450 km,

— 365,04 EUR, ако разстоянието с влак между местоработата и родното място е по-голямо от 1 450 km.

## Член 7

Считано от 1 юли 2008 г. дневната надбавка, посочена в член 10, параграф 1 от приложение VII към Правилника за длъжностните лица, е:

— 37,73 EUR за длъжностно лице, което има право на надбавката за жилищни нужди,

— 30,42 EUR за длъжностно лице, което няма право на надбавката за жилищни нужди.

## Член 8

Считано от 1 юли 2008 г. долната граница за надбавката за настаняване, посочена в член 24, параграф 3 от Условията за работа на другите служители, е:

— 1 074,14 EUR за служител, който има право на надбавката за жилищни нужди,

— 638,68 EUR за служител, който няма право на надбавката за жилищни нужди.

## Член 9

Считано от 1 юли 2008 г. долната граница за обезщетението за безработица, посочено в член 28а, параграф 3, втора алинея от Условията за работа на другите служители, е 1 288,19 EUR, горната граница е 2 576,39 EUR, а стандартното обезщетение — 1 171,09 EUR.

## Член 10

Считано от 1 юли 2008 г. таблицата с основните месечни заплати в член 63 от Условията за работа на другите служители се заменя със следната таблица:

1.7.2008		СТЪПКА			
КАТЕГОРИЯ	ГРУПА	1	2	3	4
A	I	6 565,32	7 378,56	8 191,80	9 005,04
	II	4 765,00	5 229,31	5 693,62	6 157,93
	III	4 004,25	4 182,62	4 360,99	4 539,36
B	IV	3 846,60	4 223,18	4 599,76	4 976,34
	V	3 021,43	3 220,60	3 419,77	3 618,94
C	VI	2 873,61	3 042,79	3 211,97	3 381,15
	VII	2 571,98	2 659,49	2 747,00	2 834,51
D	VIII	2 324,67	2 461,59	2 598,51	2 735,43
	IX	2 238,75	2 269,94	2 301,13	2 332,32



## Член 11

Считано от 1 юли 2008 г. таблицата с основните месечни заплати в член 93 от Условиата за работа на другите служители се заменя със следната таблица:

ФУНКЦИОНАЛНА ГРУПА	1.7.2008	СТЪПКА						
	СТЕПЕН	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 618,70	5 735,55	5 854,82	5 976,58	6 100,87	6 227,74	6 357,25
	17	4 965,96	5 069,23	5 174,64	5 282,26	5 392,10	5 504,24	5 618,70
	16	4 389,04	4 480,31	4 573,49	4 668,59	4 765,68	4 864,79	4 965,96
	15	3 879,15	3 959,82	4 042,17	4 126,23	4 212,03	4 299,63	4 389,04
	14	3 428,49	3 499,79	3 572,57	3 646,87	3 722,70	3 800,12	3 879,15
	13	3 030,19	3 093,21	3 157,53	3 223,19	3 290,22	3 358,65	3 428,49
III	12	3 879,08	3 959,75	4 042,09	4 126,14	4 211,95	4 299,53	4 388,94
	11	3 428,46	3 499,75	3 572,53	3 646,82	3 722,65	3 800,06	3 879,08
	10	3 030,18	3 093,19	3 157,51	3 223,17	3 290,20	3 358,62	3 428,46
	9	2 678,17	2 733,86	2 790,71	2 848,74	2 907,98	2 968,45	3 030,18
	8	2 367,05	2 416,27	2 466,52	2 517,81	2 570,17	2 623,61	2 678,17
II	7	2 678,11	2 733,81	2 790,67	2 848,71	2 907,97	2 968,45	3 030,19
	6	2 366,93	2 416,16	2 466,42	2 517,72	2 570,08	2 623,54	2 678,11
	5	2 091,91	2 135,42	2 179,84	2 225,18	2 271,46	2 318,70	2 366,93
	4	1 848,85	1 887,30	1 926,56	1 966,63	2 007,53	2 049,29	2 091,91
I	3	2 277,64	2 324,91	2 373,16	2 422,41	2 472,69	2 524,01	2 576,39
	2	2 013,53	2 055,32	2 097,98	2 141,52	2 185,96	2 231,33	2 277,64
	1	1 780,05	1 816,99	1 854,70	1 893,20	1 932,49	1 972,59	2 013,53

## Член 12

Считано от 1 юли 2008 г. долната граница за надбавката за настаяване, посочена в член 94 от Условиата за работа на другите служители, е:

- 807,93 EUR за служител, който има право на надбавката за жилищни нужди,
- 479,00 EUR за служител, който няма право на надбавката за жилищни нужди.

## Член 13

Считано от 1 юли 2008 г. за надбавката при безработица, посочена в член 96, параграф 3, втора алинея от Условиата за наемане на работа на други служители, долната граница е 966,15 EUR, горната граница е 1 932,29 EUR и стандартната надбавка е 878,32 EUR.

## Член 14

Считано от 1 юли 2008 г. надбавките за работа на смени, посочени в член 1, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 300/76 <sup>(1)</sup>, са 368,17 EUR, 555,70 EUR, 607,58 EUR и 828,33 EUR.

## Член 15

Считано от 1 юли 2008 г. сумите, посочени в член 4 от Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 260/68 <sup>(2)</sup>, подлежат на коригиране с коефициент в размер на 5,314614.

## Член 16

Считано от 1 юли 2008 г. таблицата в член 8, параграф 2 от приложение XIII към Правилника за длъжностните лица се заменя със следната таблица:

1.7.2008	СТЪПКА							
	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16 299,08	16 983,99	17 697,68	17 697,68	17 697,68	17 697,68		
15	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 076,97	16 299,08	16 983,99		
14	12 732,20	13 267,22	13 824,73	14 209,36	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 299,08
13	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 558,70	12 732,20			
12	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 099,79	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 732,20
11	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 810,36	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 253,14
10	7 769,34	8 095,82	8 436,01	8 670,72	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 945,89
9	6 866,80	7 155,35	7 456,03	7 663,46	7 769,34			
8	6 069,10	6 324,13	6 589,88	6 773,22	6 866,80	7 155,35	7 456,03	7 769,34
7	5 364,07	5 589,48	5 824,35	5 986,40	6 069,10	6 324,13	6 589,88	6 866,80
6	4 740,94	4 940,16	5 147,76	5 290,97	5 364,07	5 589,48	5 824,35	6 069,10
5	4 190,20	4 366,28	4 549,76	4 676,34	4 740,94	4 940,16	5 147,76	5 364,07
4	3 703,44	3 859,06	4 021,22	4 133,10	4 190,20	4 366,28	4 549,76	4 740,94
3	3 273,22	3 410,76	3 554,09	3 652,97	3 703,44	3 859,06	4 021,22	4 190,20
2	2 892,98	3 014,55	3 141,22	3 228,61	3 273,22	3 410,76	3 554,09	3 703,44
1	2 556,91	2 664,35	2 776,31	2 853,56	2 892,98			

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 300/76 на Съвета от 9 февруари 1976 г. за определяне на категориите длъжностни лица, които имат право на надбавки за работа на смени, и размера и условията за това (ОВ L 38, 13.2.1976 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 260/68 на Съвета от 29 февруари 1968 г. за определяне на условията и процедурата за прилагане на данъка в полза на Европейските общности (ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 8).

## Член 17

Считано от 1 юли 2008 г. размерът на надбавката за дете на издръжка, посочена в член 14, първа алинея от приложение XIII към Правилника за длъжностните лица, е, както следва:

1.7.08–31.12.08 344,55

## Член 18

Считано от 1 юли 2008 г. размерът на надбавката за образование, посочена в член 15, първа алинея от приложение XIII към Правилника за длъжностните лица, е, както следва:

1.7.08–31.8.08 70,14

## Член 19

Считано от 1 юли 2008 г. за целите на прилагането на член 18, параграф 1 от приложение XIII към Правилника за длъжностните лица размерът на фиксираната надбавка, посочена в предишния член 4а от приложение VII към него, в сила преди 1 май 2004 г., е:

— 127,01 EUR на месец за длъжностните лица от степен С4 или С5,

— 194,73 EUR на месец за длъжностните лица от степен С1, С2 или С3.

## Член 20

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 18 декември 2008 година.

За Съвета  
Председател  
M. BARNIER

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО, ЕВРАТОМ) № 1324/2008 НА СЪВЕТА****от 18 декември 2008 година****за адаптиране от 1 юли 2008 г. на процента на вноската в пенсионноосигурителната схема за длъжностни лица и други служители на Европейските общности**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Правилника за длъжностните лица и Условието за работа на другите служители на Европейските общности, определени с Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 <sup>(1)</sup>, и по-специално член 83а от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 13 от приложение XII към Правилника за длъжностните лица на 1 септември 2008 г. Евростат представи доклад за актюерската оценка за 2008 г. на пенсионноосигурителната схема, актуализиращ параметрите, посочени в споменатото приложение. Съгласно тази оценка процентът на вноската, изискван за поддържането на актюерския баланс на пенсионноосигурителната схема, е 10,9 % от основната заплата.
- (2) В интерес на актюерския баланс на пенсионноосигурителната схема на длъжностните лица и на други служители на Общностите процентът на вноската следователно трябва да се адаптира на 10,9 % от основната заплата.

- (3) В съответствие с член 12 от приложение XII към Правилника за длъжностните лица размерът на лихвения процент за изчисляване на сложната лихва представлява ефективният размер, посочен в член 10 от същото приложение, и следователно следва да бъде адаптиран,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

В сила от 1 юли 2008 г., процентът на вноската, посочен в член 83, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица, е 10,9 %.

**Член 2**

В сила от 1 януари 2009 г. размерът на лихвения процент от член 4, параграф 1 и член 8 от приложение VIII към Правилника за длъжностните лица и член 40, четвърта алинея и член 110, параграф 3 съответно от Условието за работа на другите служители, за изчисляване на сложната лихва е 3,1 %.

**Член 3**

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 18 декември 2008 година.

За Съвета  
Председател  
M. BARNIER

<sup>(1)</sup> ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1325/2008 НА КОМИСИЯТА****от 22 декември 2008 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците <sup>(2)</sup>, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 23 декември 2008 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 декември 2008 година.

*За Комисията*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни <sup>(1)</sup>	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	CR	110,3
	MA	79,8
	TR	84,6
	ZZ	91,6
0707 00 05	JO	167,2
	MA	69,8
	TR	115,3
	ZZ	117,4
0709 90 70	MA	127,3
	TR	81,0
	ZZ	104,2
0805 10 20	AR	13,6
	BR	44,6
	EG	51,1
	MA	46,9
	TR	71,3
	UY	30,6
	ZA	41,3
	ZW	31,4
	ZZ	41,4
0805 20 10	MA	74,4
	TR	64,0
	ZZ	69,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	50,3
	IL	65,1
	TR	65,0
	ZZ	60,1
0805 50 10	MA	64,0
	TR	54,7
	ZZ	59,4
0808 10 80	CA	79,3
	CN	76,1
	MK	37,6
	US	86,9
	ZA	118,0
	ZZ	79,6
0808 20 50	CN	71,5
	TR	107,0
	US	116,0
	ZZ	98,2

<sup>(1)</sup> Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1326/2008 НА КОМИСИЯТА****от 15 декември 2008 година****за одобрение на минимални промени в спецификацията на название, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и на защитените географски указания — Chaource (ЗНП)**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни <sup>(1)</sup>, и по-специално член 9, параграф 2, второто изречение от него,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с разпоредбите на член 9, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕО) № 510/2006 и на основание член 17, параграф 2 от същия регламент Комисията разгледа заявлението на Франция за одобрение на изменение в спецификацията на защитеното наименование за произход „Chaource“, регистрирано с Регламент (ЕО) № 1107/96 на Комисията <sup>(2)</sup>.

(2) Заявлението има за цел изменение на спецификацията чрез уточняване на условията на използване на различни видове преработване и добавки в млякото и при производството на Chaource. Тези практики осигуряват поддържането на съществените характеристики на наименованието.

(3) Комисията разгледа въпросната промяна и стигна до заключението, че тя е обоснована. Тъй като по смисъла на член 9 от Регламент (ЕО) № 510/2006 промяната е незначителна, Комисията може да я одобри, без да прибегва до процедурата, описана в членове 5, 6 и 7 от горепосочения регламент.

(4) Съгласно член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1898/2006 на Комисията <sup>(3)</sup> и на основание член 17, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 следва да се публикува резюме на спецификацията,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Спецификацията на защитеното наименование за произход „Chaource“ се изменя в съответствие с приложение I към настоящия регламент.

*Член 2*

Консолидирано резюме на основните елементи на спецификацията е включено в приложение II към настоящия регламент.

*Член 3*

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 15 декември 2008 година.

За Комисията  
Mariann FISCHER BOEL  
Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

<sup>(2)</sup> ОВ L 148, 21.6.1996 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 369, 23.12.2006 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Одобряват се следните изменения в спецификацията на защитеното наименование за произход „Chaource“:

**„Метод на производство“**

Точка 5 от спецификацията относно описанието на метода на производство на продукта се допълва със следните разпоредби:

„(...) Подсирването на млякото се извършва единствено със сирисе.

Забранява се концентрирането на млякото чрез частично отстраняване на водната съставка преди подсирването.

Освен първичните млечни продукти, единствените позволени съставки, спомагателни продукти или добавки към млякото или по време на производствения процес са сирисе, безвредни бактериални култури, ферменти, плесен, калциев хлорид и сол.

(...) Забранява се консервацията на млечните суровини, на междинните продукти, на подсиреното мляко или на пряното сирене чрез съхранение при отрицателна температура.

Забранява се консервацията в модифицирана атмосфера на пряното сирене и на сирената в процес на зреене.“

---



## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## РЕЗЮМЕ

Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

## „CHAOURCE“

ЕО №: FR-PDO-0217-0114/29.03.2006

ЗНП (X)      ЗГУ ( )

Настоящото резюме представя с информационна цел основните елементи на спецификацията на продукта.

**1. Отговорен отдел в държавата-членка**

Наименование  
Institut national de l'origine et de la qualité  
Адрес: 51 rue d'Anjou, 75008 Paris, France  
Тел.: (33) 153 89 80 00  
Факс (33) 153 89 80 60  
Имейл: info@inao.gouv.fr

**2. Група**

Наименование Syndicat de défense du fromage de Chaource  
Адрес: Ferme du Moulinet, 10150 Pont-Sainte-Marie, France  
Тел.: (33) 325 49 90 48  
Факс (33) 325 49 90 48  
Имейл: syndicat-chaource@wanadoo.fr  
Състав: производители/преработватели (X) Други ( )

**3. Вид продукт**

Клас 1.3. Сирена

**4. Спецификация**

(Резюме на изискванията съгласно член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

**4.1. Наименование**

„Chaource“

**4.2. Описание**

Приготвено от краве мляко, с мека и солена сърцевина и коричка вследствие на узрялост; с два плоски цилиндрични размера: голям (между 11 и 11,5 cm в диаметър, дебелина 6 cm, около 450 g) и малък (между 8,5 и 9 cm в диаметър, дебелина 6 cm, около 200 g); с най-малко 50 % масленост.

**4.3. Географски район**

Производственият район покрива твърде ограничена географска зона в пределите на департаментите Aube и Yonne, обхващаща влажния естествен регион на Шампан с център община Chaource.

Департамент Aube

Кантони, чиято цяла територия влиза в географската област: Aix-en-Othe, Bar-sur-Seine, Bouilly, Chaource, Ervy-le-Châtel, Mussy-sur-Seine, Les Riceys и Troyes (7 кантона)

Департамент Yonne

Кантони, чиято цяла територия влиза в географската област: Ancy-le-Franc, Crusy-le-Châtel, Flogny-la-Chapelle, Tonnerre

Общини, чиято цяла територия влиза в географската област: Bagneaux, Boeurs-en-Othe, Cérilly, Chigy, les Clérimois, Coulours, Flacy, Foissy-sur-Vanne, Fontaine-la-Gaillarde, Fournaudin, Maillot, Malay-le-Grand, Malay-le-petit, Noé, Saint-Clément, Saligny, Sens, les Sièges, Theil-sur-Vanne, Vareilles, Vaudeurs, Villeneuve-l'Archevêque, Villiers-Louis, Voisines.

Общини, които влизат само частично: Arces-Dilo (частта, разположена на север от национална магистрала № 5), Cerisiers (частта, разположена на север от национална магистрала № 5), Lailly (частта, разположена на юг от второстепенен път № 28), La Postolle (частта, разположена на юг от второстепенен път № 28), Soucy (частта, разположена на юг от национален път № 439), Thorigny-sur-Oreuse (частта, разположена на юг от второстепенен път № 28), Vaumort (частта, разположена на север от национален път № 5).

#### 4.4. Доказателство за произход

Всеки производител попълва „декларация за годност“, регистрирана от службите на INAO и позволяваща на последния да идентифицира всички производители. Те са длъжни да предоставят на разположение на INAO регистри, както и всякакви документи, необходими за контрола на произхода, на качеството и на условията на производство на млякото и на сирената.

В рамките на контрола на характеристиките на продукта с наименование за произход се прави аналитична и органолептична проба, която цели да удостовери качеството и типичността на продуктите, предоставени за такава проба.

#### 4.5. Метод на производство

Производството на млякото, преработването му в сирене и неговото зреене трябва да се извършват в географската област.

Сиренето е с преобладаващо млечно съдържание, със спонтанно и бавно изстиване, произведено изключително от краве мляко, оставено да узрее и после подсирено; време за подсирване — най-малко 12 часа; узряване — най-малко две седмици.

#### 4.6. Връзка

Познато още от Средновековието, предложено през 1513 г. от жителите на Chaource на губернатора на Langres, а устните предания за това сирене датират от първата половина на XIX век; оттогава се продава на регионалните пазари и чак до големи градове като Лион и Париж. Наименованието се признава официално през 1970 г.

Зоната на наименованието се установява в регион, който се характеризира с пропускливи подпочвени пластове, съставен основно от варовик и глина, и с голям брой водни потоци и извори. Храната на млечните крави се осигурява посредством естествени ливади през лятото, а през зимата — от сеното, събрано на място. Традиционният процес на производство позволява на производителите да получават добавена стойност за сиренето си и да поддържат селскостопанските дейности в този регион.

#### 4.7. Инспекционен орган

Наименование

Institut national de l'origine et de la qualité

Адрес: 51 rue d'Anjou, 75008 Paris, France

Тел.: (33) 153 89 80 00

Факс (33) 153 89 80 60

Имейл: info@inao.gouv.fr

Institut National des Appellations d'Origine е държавна административна структура с гражданска правосубектност в рамките на Министерството на земеделието.

Контролът на условията на производство на продуктите, които се ползват от наименование за произход, се извършва под отговорността на INAO.

Наименование

Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des Fraudes (DGCCRF)

Адрес: 59 boulevard Vincent-Auriol, 75703 Paris Cedex 13, France

Тел.: (33) 144 87 17 17

Факс (33) 144 97 30 37

DGCCRF е служба към Министерството на икономиката, промишлеността и заетостта.

#### 4.8. Етикетирание

Задължение да носят надписите „Appellation d'Origine Contrôlée“ (Защитено наименование за произход) и конкретното му наименование.

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1327/2008 НА КОМИСИЯТА

от 19 декември 2008 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1580/2007 за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общия регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>, и по-специално членове 103з и 127 във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията <sup>(2)</sup> се определят подробни правила относно организациите на производители в сектора на плодовете и зеленчуците.
- (2) За да се гарантира, че всички производители могат да участват демократично при вземането на решения относно организацията на производители, на държавите-членки следва да се даде възможност да приемат мерки, с които се предоставя, ограничава или забранява правото на правен субект да изменя, приема или отхвърля решения на организация на производители, когато тя е ясно обособена част от този правен субект.
- (3) С член 32, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1580/2007 на държавите-членки се дава възможност да предоставят, ограничат или забранят правото на членове на организация на производители, които не са производители, да гласуват по решения относно оперативните фондове. Желателно е тази разпоредба да се прилага по същия начин за членове на асоциации на организации на производители, които не са организации на производители съгласно член 36, параграф 2 от посочения регламент, за да се постигне по-гъвкаво прилагане на частични оперативни програми от страна на асоциации на организации на производители. Освен това разпоредбата във връзка с правото на глас по решения относно оперативните фондове следва да се отнася, за повече яснота, до решения, свързани с оперативни програми, тъй като решенията, отнасящи се до оперативните фондове, следва да се вземат пряко от организацията на производители, а не от асоциацията на организации на производители.
- (4) За да се гарантира правна сигурност, следва да се уточни, че помощта за насърчаване на формирането на групи производители и за улесняване на административното им функциониране по силата на член 103а, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1234/2007 представлява фиксирана сума и че не е задължително заявленията за помощ да съдържат доказателство за използването на помощта.
- (5) Съгласно член 52, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1580/2007 единствено продукцията на членовете на организацията на производители, предлагана на пазара от

самата организация на производители или в съответствие с член 125а, параграф 2, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, се причислява към стойността на търгуваната продукция. Това позволява продукцията, която членовете сами предлагат на пазара по силата на посочените параграфи, да бъде включена в стойността на търгуваната продукция на организацията на производители, чийто член е производителят, но изключва продукти, които членовете сами предлагат на пазара по силата на член 125а, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1234/2007. В интерес на организациите на производители продуктите, продадени пряко от земеделските стопани посредством втора организация на производители, следва да се включат в стойността на търгуваната продукция на втората организация на производители. Продуктите, продадени от земеделските стопани пряко на пазара, следва да не се включват в стойността на търгуваната продукция на организацията на производители, чийто член е производителят.

- (6) С оглед гарантиране на правна сигурност следва да се уточни, че равнището на помощта, отпускана за групи производители в съответствие с член 103а, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 и член 49 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, при определени обстоятелства може да надхвърли равнището, прилагано за мерките в рамките на програмата за развитие на селските райони.
- (7) Разпоредбите на член 60, параграф 2, трета и четвърта алинея от Регламент (ЕО) № 1580/2007 предвиждат ограничаване на подпомагането за екологични действия до максималните суми, определени в приложението към Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета от 20 септември 2005 г. относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) <sup>(3)</sup>. Някои видове екологични действия не са свързани пряко или непряко с конкретен парцел. Следователно член 60, параграф 2 следва да бъде изменен, за да изключи такива действия от това ограничение.
- (8) Съгласно член 63, параграф 3, буква а) от Регламент (ЕО) № 1580/2007 държавите-членки трябва да гарантират, че дейностите, отнасящи се до частични оперативни програми, са изцяло финансирани от вноските на членуващите организации на производители, изплатени от оперативните фондове на тези организации. Желателно е да се предостави право на членовете на асоциациите на организации на производители, които не са организации на производители, да финансират дейности или инвестиции, предприети от асоциацията на организации на производители, при условие че въпросните членове са производители или кооперации на производители. Все пак, в съответствие с член 36, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1580/2007 те могат да се ползват само непряко от мерките, финансирани от Общността, например вследствие от икономията от мащаба.

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 277, 21.10.2005 г., стр. 1.

- (9) В член 120 от Регламент (ЕО) № 1580/2007 се предвиждат санкции след проверки на първо ниво за операции по изтегляне от пазара. По-специално в член 120, букви а), б) и в) се посочва размерът на обезщетението. За по-голяма яснота и правна сигурност разпоредбата следва да се позовава по-скоро на размера на участието на Общността.
- (10) С член 103е, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се въвежда задължение за държавите-членки да изготвят национална стратегия за устойчиви оперативни програми. С цел постигане на прозрачност прилаганата национална стратегия за всяка отделна година се интегрира в годишните доклади на държавите-членки и се изпраща на Комисията.
- (11) Някои държави-членки срещат определени затруднения във връзка с навременното изготвяне на националната си рамка за екологични действия, предвидена в член 103е, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 и член 58 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, като част от тяхната национална стратегия за устойчиви оперативни програми. Следователно, като преходна мярка, на държавите-членки трябва да бъде предоставена възможност да отложат най-късно до 1 март 2009 г. вземането на решения по отношение на оперативните програми за 2009 г. Очакваните размери на всички оперативни програми следва да бъдат представени до 31 януари 2009 г., а окончателните одобрени размери — до 15 март 2009 г.
- (12) В съответствие с точка 15, втора алинея от приложение VIII към Регламент (ЕО) № 1580/2007 популяризиращият материал трябва да носи символа на Европейската общност (само в случай на визуални медии) и да включва следния надпис: „Кампания, финансирана с помощта на Европейската общност“. Следва да се уточни, че това задължение се отнася единствено до общо популяризиране и популяризиране на знаци за качество. Използването на символа на Европейската общност от организации на производители, от асоциации на организации на производители и от филиалите, посочени в член 52, параграф 7 от посочения регламент, за популяризиране на техните фабрични/търговски марки следва да бъде изрично забранено.
- (13) В съответствие с параграф 2, буква а), шесто тире от приложение XIII към Регламент (ЕО) № 1580/2007 държавите-членки трябва да съобщават обема на продуктите, изтеглени от пазара, разпределени по продукти и по месеци. Все пак с цел прозрачност е необходимо тези обеми да бъдат разпределени между обеми, отдадени безвъзмездно, и общи обеми.
- (14) Регламент (ЕО) № 1580/2007 следва да бъде съответно изменен.
- (15) За да се осигури постепенното въвеждане на промените в член 52, параграф 5 и член 63, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, промените следва да се прилагат от 1 януари 2010 г.
- (16) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Регламент (ЕО) № 1580/2007 се изменя, както следва:

#### 1. В член 33 се добавя следният параграф:

„Държавите-членки могат да приемат мерки, с които да се ограничават или забраняват правото на правен субект да изменя, приема или отхвърля решения на организация на производители, когато тя е ясно обособена част от този правен субект.“

#### 2. Член 36, параграф 2 се изменя, както следва:

а) буква б) се заличава;

б) добавя се следната алинея:

„Държавите-членки могат да им предоставят, ограничат или забранят правото да гласуват по решения, свързани с оперативните фондове.“

#### 3. Член 49, параграф 1 се изменя, както следва:

а) букви а) и б) се заменят със следното:

„а) 75 % в регионите, отговарящи на условията на цел „Сближаване“, и

б) 50 % в останалите региони.“;

б) добавя се следната алинея:

„Остатъкът от помощта се изплаща под формата на фиксирана сума от държавата-членка. Не се изисква заявлението за помощ да съдържа доказателство за ползването на помощта.“

4. В член 52, параграф 5 се заменя със следното:

„5. Единствено продукцията на членовете на организацията на производители, предлагана на пазара от самата организация на производители, се причислява към стойността на търгуваната продукция. Продукцията на членовете на организацията на производители, предлагана на пазара от друга организация на производители, определена от тяхната собствена организация в съответствие с член 125а, параграф 2, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета (\*), се причислява към стойността на търгуваната продукция на втората организация на производители.

(\*) ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.“

5. В член 60, параграф 2 се изменя, както следва:

а) трета алинея се заменя със следното:

„Когато е уместно и без да се накърняват разпоредбите на член 103а, параграф 3, член 103г, параграфи 1 и 3 и член 103д от Регламент (ЕО) № 1234/2007 и член 49 от настоящия регламент, равнището на подпомагане за мерките, обхванати от настоящия регламент, не надвишава равнището, приложимо към мерките по програмата за развитие на селските райони.“;

б) добавя се следната пета алинея:

„Четвърта алинея не се прилага за екологични действия, които не са свързани пряко или непряко с конкретен парцел.“

6. В член 63, параграф 3, буква а) се заменя със следното:

„а) дейностите са изцяло финансирани от вноските на членовете на асоциации на организации на производители, които са организации на производители, изплатени от оперативните фондове на тези организации на производители. Все пак дейностите могат да бъдат финансирани в размер, пропорционален на вноските на членуващите организации на производители, от членове на асоциации

на организации на производители, които не са организации на производители по силата на член 36, при условие че тези членове са производители или кооперации на производители.“

7. В член 120, букви а), б) и в) думата „обезщетение“ се заменя с думите „участие на Общността“.

8. В член 152 се добавят следните параграфи:

„9. Чрез дерогация от член 65, параграф 2, трета алинея от настоящия регламент държавите-членки могат, при надлежно обосновани причини, да вземат решение по отношение на оперативните програми и фондове за 2009 г. не по-късно от 1 март 2009 г. Решението за одобрение може да постановява, че разходите са приемливи считано от 1 януари 2009 г.

10. Чрез дерогация от член 99, параграф 2 от настоящия регламент държавите-членки, отложили вземането на решения по отношение на оперативните програми за 2009 г. в съответствие с предходния параграф, съобщават на Комисията до 31 януари 2009 г. очаквания размер на оперативния фонд за 2009 г. за всички оперативни програми. Това съобщение уточнява както общия размер на оперативния фонд, така и общия размер на общностното финансиране за този оперативен фонд. Тези цифри се разделят допълнително на суми за мерки за предотвратяване и управление на кризи и за други мерки.

Държавите-членки, посочени в предходната алинея, съобщават на Комисията не по-късно от 15 март 2009 г. окончателния одобрен размер на оперативния фонд за 2009 г. за всички оперативни програми, включително горепосоченото разпределение.“

9. Приложения VIII и XIII се изменят съгласно приложението към настоящия регламент.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Точки 4 и 6 от член 1 се прилагат от 1 януари 2010 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 декември 2008 година.

За Комисията  
Mariann FISCHER BOEL  
Член на Комисията

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложенията към Регламент (ЕО) № 1580/2007 се изменят, както следва:

1. В приложение VIII втората алинея от точка 15 се заменя със следното:

„Рекламните материали за общо популяризиране и за популяризиране на знаци за качество носят символа на Европейската общност (само в случай на визуални медии) и включват следния надпис: „Кампания, финансирана с помощта на Европейската общност“. Организации на производители, асоциации на организации на производители и филиалите, посочени в член 52, параграф 7, не използват символа на Европейската общност за популяризиране на своите фабрични/търговски марки.“;

2. Приложение XIII се изменя, както следва:

а) в параграф 1 буква а) се заменя със следното:

„а) Националното законодателство, прието за целите на прилагане на дял I, глава IV, раздел IVa и част II, дял II, глава II, раздел IA от Регламент (ЕО) № 1234/2007, включително националната стратегия за устойчиви оперативни програми, отнасяща се до оперативни програми, прилагани за докладваната година.“;

б) параграф 2, буква а), шесто тире се заменя със следното:

„— информация за обема на изтеглените продукти, разпределени по продукти и по месеци и между общи обеми, изтеглени от пазара, и обеми, отдадени безвъзмездно, изразени в тонове.“.

---



**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1328/2008 НА КОМИСИЯТА****от 22 декември 2008 година****за изменение на приложения I, II, III, V, VII и VIII към Регламент (ЕИО) № 3030/93 на Съвета относно общите правила за внос на някои текстилни продукти с произход от трети страни**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 3030/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно общите правила за внос на някои текстилни продукти с произход от трети страни<sup>(1)</sup>, и по-специално член 19 от него,

като има предвид, че:

- (1) Общите правила за внос на някои видове текстилни продукти с произход от трети страни следва да бъдат актуализирани, за да се вземат предвид някои скорошни промени.
- (2) Системата за наблюдение с двойна проверка с Китай ще приключи на 31 декември 2008 г.
- (3) Съветът одобри с Решение 2008/939 /ЕО<sup>(2)</sup> подписването и временното прилагане на двустранно споразумение между Европейската общност и Република Беларус относно търговията с текстилни продукти.

(4) Измененията към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа<sup>(3)</sup>, също така засягат някои кодове в приложение I към Регламент (ЕИО) № 3030/93.

(5) Регламент (ЕИО) № 3030/93 следва да бъде съответно изменен.

(6) Мерките, предвидени в настоящия регламент, съответстват на становището на Комитета по текстила, създаден с член 17 от Регламент (ЕИО) № 3030/93,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

Приложения I II, III, V, VII и VIII към Регламент (ЕИО) № 3030/93 се изменят в съответствие с приложението към настоящия регламент.

**Член 2**

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Регламентът се прилага от 1 януари 2009 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 декември 2008 година.

За Комисията  
Catherine ASHTON  
Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 275, 8.11.1993 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 335, 13.12.2008 г., стр. 39.

<sup>(3)</sup> ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложения I, II, III, V, VII и VIII към Регламент (ЕИО) № 3030/93 се изменят, както следва:

(1) Приложение I се заменя със следното:

## „ПРИЛОЖЕНИЕ I

ТЕКСТИЛНИ ПРОДУКТИ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 1 <sup>(1)</sup>

1. Без да се засягат правилата за тълкуване на Комбинираната номенклатура, текстът на описанието на стоките се счита като имащ само индикативно значение, тъй като продуктите, обхванати от всяка категория са определени, в рамките на настоящото приложение, от кодовете по КН. Когато пред съответния код по КН е поставен символът „ex“, продуктите, обхванати от всяка категория, се определят от обхвата на кода по КН и от този на съответното описание.
2. Ако няма уточнение относно съставната материя на продуктите с произход от Китай в категории 1—114, се приема, че тези продукти са направени изключително от вълна или фини косми от животни, от памук или изкуствени влакна.
3. Облекла, които не могат да се определят като облекла за мъже или момчета, или като облекла за жени или момичета, се класифицират към последните.
4. Когато е употребен изразът „бебешко облекло“, това означава облекла до и включително търговски размер 86.

Категория	Описание Код по КН 2009 г.	Таблица на съответствие	
		брой/kg	g/брой
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>ГРУПА I A</b>			
1	Памучни прежди, непригодени за продажба на дребно 5204 11 00 5204 19 00 5205 11 00 5205 12 00 5205 13 00 5205 14 00 5205 15 10 5205 15 90 5205 21 00 5205 22 00 5205 23 00 5205 24 00 5205 26 00 5205 27 00 5205 28 00 5205 31 00 5205 32 00 5205 33 00 5205 34 00 5205 35 00 5205 41 00 5205 42 00 5205 43 00 5205 44 00 5205 46 00 5205 47 00 5205 48 00 5206 11 00 5206 12 00 5206 13 00 5206 14 00 5206 15 00 5206 21 00 5206 22 00 5206 23 00 5206 24 00 5206 25 00 5206 31 00 5206 32 00 5206 33 00 5206 34 00 5206 35 00 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 45 00 ex 5604 90 90		
2	Памучни тъкани, различни от превързочна марля, хавлиените тъкани, тъканите с тясна сплитка, изтъканите кадифета и плюшове, кадифен (плюшен) шнур, тюп и други фини и мрежести тъкани 5208 11 10 5208 11 90 5208 12 16 5208 12 19 5208 12 96 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 16 5208 22 19 5208 22 96 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 16 5208 32 19 5208 32 96 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 00 5208 59 10 5208 59 90 5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 00 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 11 00 5210 19 00 5210 21 00 5210 29 00 5210 31 00 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 59 00 5211 11 00 5211 12 00 5211 19 00 5211 20 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 10 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 11 10 5212 11 90 5212 12 10 5212 12 90 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 21 10 5212 21 90 5212 22 10 5212 22 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00		
2 а)	От които: Изделия, различни от избелените или не избелени изделия 5208 31 00 5208 32 16 5208 32 19 5208 32 96 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 00 5208 59 10 5208 59 90 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 00 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 31 00 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 59 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 10 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00		

<sup>(1)</sup> Забележка: Обхваща само категориите от 1 до 114, с изключение на Беларус, Руската федерация, Узбекистан и Сърбия, за които са обхванати категориите от 1 до 161.



(1)	(2)	(3)	(4)
3	<p>Плетени тъкани от синтетични или от изкуствени влакна (дроб, отпадъци от прежди и разvlakнените отпадъци), различни от тъканите с тясна сплитка, изтъканите кадифета и плюшове (включително хавлиените тъкани) и кадифения (плюшен) шнур</p> <p>5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10  5512 99 90 5513 11 20 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 00 5513 23 10  5513 23 90 5513 29 00 5513 31 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 49 00 5514 11 00 5514 12 00  5514 19 10 5514 19 90 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 30 10 5514 30 30  5514 30 50 5514 30 90 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 10 5515 11 30  5515 11 90 5515 12 10 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 11 5515 13 19 5515 13 91 5515 13 99  5515 19 10 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 10 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 11 5515 22 19  5515 22 91 5515 22 99 5515 29 00 5515 91 10 5515 91 30 5515 91 90 5515 99 20 5515 99 40  5515 99 80 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00</p>		
3 a)	<p>От които: Изделия, различни от избелени или неизбелени изделия</p> <p>5512 19 10 5512 19 90 5512 29 10 5512 29 90 5512 99 10 5512 99 90 5513 21 00 5513 23 10  5513 23 90 5513 29 00 5513 31 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 49 00 5514 21 00 5514 22 00  5514 23 00 5514 29 00 5514 30 10 5514 30 30 5514 30 50 5514 30 90 5514 41 00 5514 42 00  5514 43 00 5514 49 00 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 19 5515 13 99  5515 19 30 5515 19 90 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 19 5515 22 99 ex 5515 29 00 5515 91 30  5515 91 90 5515 99 40 5515 99 80 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00</p>		

## ГРУПА I Б

4	<p>Ризи, трикотажни или плетени, за мъже или момчета, фланелки с ръкав, без яка (тениски) и долни фланелки, фланели, пуловери, жилетки, елечета и подобни артикули (с изключение на изделията от вълна или от фини животински косми), трикотажни или плетени</p> <p>6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 20 6110 20 10 6110 30 10</p>	6,48	154
5	<p>Фланели, пуловери (с или без ръкави), елечета, жилетки, (различни от сака), анораци, якета, блузон и подобни, трикотажни или плетени</p> <p>ex 6101 90 80 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 11 10 6110 11 30  6110 11 90 6110 12 10 6110 12 90 6110 19 10 6110 19 90 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91  6110 30 99</p>	4,53	221
6	<p>Панталони, панталони с пластрон и презрамки, панталони до под коляното, къси панталони и шорти, различни от банските гашета, трикотажни или плетени, за мъже или момчета (включително спортни панталони), от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна; поли-панталони, панталони, панталони с пластрон и презрамки, панталони до под коляното, къси панталони и шорти, трикотажни или плетени, за жени или момичета, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна; долната част на облекла за спорт с подплата, различни от категория 16 или 29, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна</p> <p>6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90  6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18  6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42</p>	1,76	568
7	<p>Ризи, блузи, блузи-ризи и шемизетки, независимо от това дали са трикотажни или плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, за жени или момичета</p> <p>6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00</p>	5,55	180
8	<p>Ризи, нетрикотажни, нито плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, за мъже или момчета</p> <p>ex 6205 90 80 6205 20 00 6205 30 00</p>	4,60	217

## ГРУПА II А

9	<p>Хавлиени тъкани и подобни артикули от памук; тоалетни артикули, бельо и кухненски артикули, нетрикотажни, нито плетени, от хавлиен плат, от памук</p> <p>5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00</p>		
20	<p>Спално бельо, покривки и кърпи за маса, за тоалет или за кухня, нетрикотажни, нито плетени</p> <p>6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 00 6302 32 90 6302 39 90</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
22	Прежди от синтетични шапелни влакна или отпадъци, непригодени за продажба на дребно 5508 10 10 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 00 5509 22 00 5509 31 00 5509 32 00 5509 41 00 5509 42 00 5509 51 00 5509 52 00 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 00 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 00 5509 92 00 5509 99 00		
22 a)	От които акрилни ex 5508 10 10 5509 31 00 5509 32 00 5509 61 00 5509 62 00 5509 69 00		
23	Прежди от изкуствени шапелни влакна или отпадъци, непригодени за продажба на дребно 5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00		
32	Изтъкани кадифета и плюшове, и тъкани от шенилна прежда, различни от артикулите от хавлиени тъкани, тъфтинг изделия и ленти от кадифе и плюш, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна 5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00 5802 20 00 5802 30 00		
32 a)	От които: Рипсени кадифета и рипсени плюшове 5801 22 00		
39	Спално бельо, покривки и кърпи за маса, за тоалет или за кухня, нетрикотажни, нито плетени, различни от хавлиените кърпи и подобни артикули от памук 6302 51 00 6302 53 90 ex 6302 59 90 6302 91 00 6302 93 90 ex 6302 99 90		

## ГРУПА II Б

12	Чорапогащи, чорапи, дълги, три четвърти и къси и други подобни артикули, различни от артикулите за бебета, включително медицинските чорапи, трикотажни или плетени, различни от категория 70 6115 10 10 ex 6115 10 90 6115 22 00 6115 29 00 6115 30 11 6115 30 90 6115 94 00 6115 95 00 6115 96 10 6115 96 99 6115 99 00	24,3 pairs	41
13	Слипове и други долни гащи, халати и подобни артикули, трикотажни, нито плетени, за мъже или момчета, комбинезони, фусти, пликчета и подобни артикули, трикотажни или плетени, за жени или момичета, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна 6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00 ex 6212 10 10	17	59
14	Изтъкани палта, шлифери, пелерини, якета, блузони и подобни артикули, за мъже или момчета, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, с изключение на анораци (от категория 21) 6201 11 00 ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6210 20 00	0,72	1 389
15	Изтъкани палта, шлифери, пелерини, якета, блузони и подобни артикули, за жени или момичета, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, с изключение на анораци (от категория 21) сака от вълна, памук или синтетични или изкуствени влакна (различни от парки) (от категория 21) 6202 11 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	0,84	1 190
16	Костюми, ансамбли, сака, панталони, панталони с пластрон и презрамки, панталони до под коляното, къси панталони и шорти, нетрикотажни, нито плетени (различни от ансамблите за ски); горни спортни облекла с подплата, чиято външна част е изработена от един и същи плат, за мъже или момчета, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна 6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6203 29 30 6211 32 31 6211 33 31	0,80	1 250
17	Костюми, ансамбли, сака, нетрикотажни, нито плетени, за мъже или момчета, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна 6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	1,43	700

(1)	(2)	(3)	(4)
18	<p>Долни фланели, слипове, долни гащи, нощници, пижами, хавлии за баня, халати и подобни артикули, за мъже или момчета, нетрикотажни, нито плетени</p> <p>6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 00 6207 99 10 6207 99 90</p> <p>Долни фланели и ризи, комбинезони, фусти, пликчета, нощници, пижами, халати, хавлии за баня, домашни роби и подобни артикули, за жени или момичета, нетрикотажни, нито плетени</p> <p>6208 11 00 6208 19 00 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 00 6208 92 00 6208 99 00 ex 6212 10 10</p>		
19	<p>Носни кърпи и джобни кърпички, нетрикотажни, нито плетени</p> <p>6213 20 00 ex 6213 90 00</p>	59	17
21	<p>PARKAS; Анораци; якета, блузони, пуловери, жилетки, елечета и други подобни артикули, нетрикотажни, нито плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна; горни спортни облекла с подплата, различни от категория 16 или 29, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна</p> <p>ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41</p>	2,3	435
24	<p>Слипове и други долни гащи, халати и подобни артикули, за мъже или момчета трикотажни или плетени</p> <p>6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 00 ex 6107 99 00</p> <p>Долни фланели и ризи, комбинезони, фусти, пликчета, нощници, пижами, халати, хавлии за баня, домашни роби и подобни артикули, за жени или момичета, трикотажни или плетени</p> <p>6108 31 00 6108 32 00 6108 39 00 6108 91 00 6108 92 00 ex 6108 99 00</p>	3,9	257
26	<p>Костюми, ансамбли, сака, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, за жени или момичета</p> <p>6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00</p>	3,1	323
27	<p>Рокли, поли, за жени или момичета, включително поли-панталони</p> <p>6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10</p>	2,6	385
28	<p>Панталони, панталони с пластрон и презрамки, панталони до под коляното, къси панталони и шорти (различни от банските гашета), трикотажни или плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна</p> <p>6103 41 00 6103 42 00 6103 43 00 ex 6103 49 00 6104 61 00 6104 62 00 6104 63 00 ex 6104 69 00</p>	1,61	620
29	<p>Костюми, ансамбли, сака, рокли, поли, поли-панталони, панталони, панталони с пластрон и презрамки, панталони до под коляното, къси панталони и шорти (различни от ансамблиите за ски), за жени или момичета, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна; горни спортни облекла с подплата, чиято външна част е изработена от един и същи плат, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, нетрикотажни, нито плетени, за жени или момичета</p> <p>6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31</p>	1,37	730
31	<p>Сутиени, дори трикотажни или плетени</p> <p>ex 6212 10 10 6212 10 90</p>	18,2	55
68	<p>Облекла и допълнения за облеклото за бебета, трикотажни или плетени, с изключение на ръкавици от категории 10 и 87, и чорапогащи, чорапи, дълги, три четвърти и къси и други подобни артикули за бебета, нетрикотажни, нито плетени, от категория 88</p> <p>6111 90 19 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 90 ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90</p>		
73	<p>Горни облекла за спорт, трикотажни или плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна</p> <p>6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00</p>	1,67	600

(1)	(2)	(3)	(4)
76	<p>Работни и други костюми, ансамбли, сака, панталони, нетрикотажни, нито плетени, за мъже или момчета; 6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31 6211 32 10 6211 33 10</p> <p>Работни и други костюми, ансамбли, сака, панталони, нетрикотажни, нито плетени, за жени или момчета 6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 42 10 6211 43 10</p>		
77	<p>Комбинезони и ансамбли за ски, нетрикотажни, нито плетени ex 6211 20 00</p>		
78	<p>Облекла, нетрикотажни, нито плетени, различни от облеклата от следните категории 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 и 77</p> <p>6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 85 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 32 90 6211 33 90 ex 6211 39 00 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90</p>		
83	<p>Палта, пелерини, якета, блузони, пуловери, жилетки, елечета и други подобни артикули, включително ансамблите за ски, трикотажни или плетени, различни от облеклата от категории 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74, 75.</p> <p>ex 6101 90 20 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 6112 20 00 6113 00 90 6114 20 00 6114 30 00 ex 6114 90 00</p>		

## ГРУПА III A

33	<p>Тъкани от прежди от синтетични нишки, включително тъканите, получени от ленти и подобни форми от полиетилен или полипропилен, чиято видима ширина не превишава 3 m</p> <p>5407 20 11</p> <p>Торби, чували и сакове от вида, който се използва за опаковане на стоки, нетрикотажни, нито плетени, получени от ленти и подобни форми</p> <p>6305 32 19 6305 33 90</p>		
34	<p>Тъкани от прежди от синтетични нишки, включително тъканите, получени от ленти и подобни форми от полиетилен или полипропилен, чиято видима ширина не превишава 3 m</p> <p>5407 20 19</p>		
35	<p>Тъкани от прежди от синтетични нишки (непрекъснати), различни от тези за външни гуми на автомобили или велосипеди от категория 114</p> <p>5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 00 5407 43 00 5407 44 00 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 00 5407 54 00 5407 61 10 5407 61 30 5407 61 50 5407 61 90 5407 69 10 5407 69 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 00 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 00 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 00 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70</p>		
35 a)	<p>От които: Други, различни от неизбелените или избелените</p> <p>ex 5407 10 00 ex 5407 20 90 ex 5407 30 00 5407 42 00 5407 43 00 5407 44 00 5407 52 00 5407 53 00 5407 54 00 5407 61 30 5407 61 50 5407 61 90 5407 69 90 5407 72 00 5407 73 00 5407 74 00 5407 82 00 5407 83 00 5407 84 00 5407 92 00 5407 93 00 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70</p>		
36	<p>Тъкани от прежди от синтетични нишки (непрекъснати), различни от тези за външни гуми на автомобили или велосипеди от категория 114</p> <p>5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 00 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70</p>		
36 a)	<p>От които: Други, различни от неизбелените или избелените</p> <p>ex 5408 10 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 00 5408 24 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
37	<p>Тъкани от прежди от шапелни синтетични нишки</p> <p>5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70</p>		
37 a)	<p>От които:Други, различни от неизбелените или избелените</p> <p>5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70</p>		
38 A	<p>Трикотажни или плетени платове за завеси от синтетични влакна, включително платове за завеси</p> <p>6005 31 10 6005 32 10 6005 33 10 6005 34 10 6006 31 10 6006 32 10 6006 33 10 6006 34 10</p>		
38 B	<p>Пердета, завеси и шори за вътрешно обзавеждане, нетрикотажни, нито плетени</p> <p>ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90</p>		
40	<p>Пердета от тъкан текстил (включително завеси, шори за вътрешно обзавеждане, драперии и волани за легла и други подобни артикули), нетрикотажни, нито плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна</p> <p>ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90 6304 19 10 ex 6304 19 90 6304 92 00 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00</p>		
41	<p>Прежди от синтетични нишки (различни от шевните конци), непригодени за продажба на дребно, различни от синтетични нетекстурирани прежди, непревишаващи 50 сука на метър</p> <p>5401 10 12 5401 10 14 5401 10 16 5401 10 18 5402 11 00 5402 19 00 5402 20 00 5402 31 00 5402 32 00 5402 33 00 5402 34 00 5402 39 00 ex 5402 44 00 5402 48 00 5402 49 00 5402 51 00 5402 52 00 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 00 5402 62 00 5402 69 10 5402 69 90 ex 5604 90 10 ex 5604 90 90</p>		
42	<p>Прежди от изкуствени нишки, непригодени за продажба на дребно:</p> <p>5401 20 10</p> <p>Прежди от синтетични нишки; прежди от синтетични влакна, непригодени за продажба на дребно, различни от синтетичните монофиламенти от найлон или от вискозна коприна, непревишаващи 250 сука на метър, и синтетични нетекстурирани прежди от целулозна коприна</p> <p>5403 10 00 5403 31 00 ex 5403 32 00 ex 5403 33 00 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 ex 5604 90 10</p>		
43	<p>Прежди от синтетични или от изкуствени нишки, прежди от шапелни синтетични влакна, шевни конци от памук, пригодени за продажба на дребно</p> <p>5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 00 00 5508 20 90 5511 30 00</p>		
46	<p>Камгарирана вълна или агнешка вълна, или други фини животински косми</p> <p>5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 31 00 5105 39 00</p>		
47	<p>Прежди от шрайхгарна вълна или агнешка вълна (вълнени прежди) или от камгарирани фини животински косми, непригодени за продажба на дребно</p> <p>5106 10 10 5106 10 90 5106 20 10 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90</p>		
48	<p>Прежди от камгарна вълна, или от шрайхгарна вълна или агнешка вълна, или от други фини животински косми, непригодени за продажба на дребно</p> <p>5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90</p>		
49	<p>Прежди от вълна или от агнешка вълна или от други фини животински косми, пригодени за продажба на дребно</p> <p>5109 10 10 5109 10 90 5109 90 00</p>		
50	<p>Тъкани от шрайхгарна вълна или от шрайхгарни фини животински косми</p> <p>5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99 5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
51	Памук, кардиран или пениран 5203 00 00		
53	Памучна марля 5803 00 10		
54	Изкуствени шапелни влакна, включително дреб и отпадъци от прежди, кардирани, пенирани или обработени по друг начин, за предеене 5507 00 00		
55	Синтетични шапелни влакна, включително дреб и отпадъци от прежди, кардирани, пенирани или обработени по друг начин, за предеене 5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 00		
56	Шевни конци от синтетични шапелни влакна (включително дреб или отпадъци от прежди), дори пригодени за продажба на дребно 5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00		
58	Килими и подови настилки от текстилни материали с навързан или ненавързан влас (дори конфекционирани) 5701 10 10 5701 10 90 5701 90 10 5701 90 90		
59	Тъкани килими и други тъкани подови настилки от текстилни материали, различни от килимите от категория 58 5702 10 00 5702 31 10 5702 31 80 5702 32 10 5702 32 90 ex 5702 39 00 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 ex 5702 49 00 5702 50 10 5702 50 31 5702 50 39 ex 5702 50 90 5702 91 00 5702 92 10 5702 92 90 ex 5702 99 00 5703 10 00 5703 20 12 5703 20 18 5703 20 92 5703 20 98 5703 30 12 5703 30 18 5703 30 82 5703 30 88 5703 90 20 5703 90 80 5704 10 00 5704 90 00 5705 00 10 5705 00 30 ex 5705 00 90		
60	Ръчно тъкани гоблени от типа „Gobelins“, „Flanders“, „Aubusson“, „Beauvais“ и други подобни, както и ръчно бродирани гоблени (например с полегат бод, с кръстосан бод), дори конфекционирани 5805 00 00		
61	Ленти, състоящи се само от основа без въгък (bolduc), чиито нишки са свързани с лепило, различни от етикетите, емблемите и подобни артикули от текстилни материали, на парче, на ленти или изрязани във форма или големина, различни от етикети и подобни артикули от категория 62 Други ленти (не изтъкани и не плетени), направени от текстилни материали, съдържащи прежди от еластомери или каучукови нишки ex 5806 10 00 5806 20 00 5806 31 00 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00		
62	Шенилна прежда (включително прежди, наречени „във верижка“), влакна, чието свързване е подсилено по метода на прошивоплетенето (различни от металните и метализирани прежди и обвитите прежди от конски косми): 5606 00 91 5606 00 99 Тюлове и фини мрежести тъкани, с изключение на изтъканите и плетени изделия; дантели на парче, на ленти или на мотиви 5804 10 10 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00 Етикети, емблеми и подобни артикули от текстилни материали, на парче, на ленти или изрязани във форма или големина, небродирани 5807 10 10 5807 10 90 Галони и ширити от изтъкани текстилни материали; пасмантерийни артикули и аналогични орнаментни артикули, на парче, без бродерия; пискюли, помпони и подобни артикули 5808 10 00 5808 90 00 Бродерии на парче, на ленти или на мотиви 5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
63	Трикотажни или плетени тъкани от синтетични влакна, импрегнирани, промазани, покрити или обвити с каучук, съдържащи теловно повече от 5 % еластомери; плетени тъкани, съдържащи теловно повече от 5 % каучук 5906 91 00 ex 6002 40 00 6002 90 00 ex 6004 10 00 6004 90 00 Дантели тип „Rachel“ и платове, наречени „с дълъг влас“ ex 6001 10 00 6003 30 10 6005 31 50 6005 32 50 6005 33 50 6005 34 50		
65	Трикотажни или плетени тъкани, различни от тези от категория 38 А и категория 63, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна 5606 00 10 ex 6001 10 00 6001 21 00 6001 22 00 ex 6001 29 00 6001 91 00 6001 92 00 ex 6001 99 00 ex 6002 40 00 6003 10 00 6003 20 00 6003 30 90 6003 40 00 ex 6004 10 00 6005 90 10 6005 21 00 6005 22 00 6005 23 00 6005 24 00 6005 31 90 6005 32 90 6005 33 90 6005 34 90 6005 41 00 6005 42 00 6005 43 00 6005 44 00 6006 10 00 6006 21 00 6006 22 00 6006 23 00 6006 24 00 6006 31 90 6006 32 90 6006 33 90 6006 34 90 6006 41 00 6006 42 00 6006 43 00 6006 44 00		
66	Одеала, нетрикотажни и неплетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна 6301 10 00 6301 20 90 6301 30 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90		

## ГРУПА III Б

10	Ръкавици, ръкавици с един пръст и ръкавици без пръсти, трикотажни или плетени 6111 90 11 6111 20 10 6111 30 10 ex 6111 90 90 6116 10 20 6116 10 80 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	17 pairs	59
67	Облекла и допълнения за облеклото, трикотажни или плетени, различни от тези за бебета; спално бельо, покривки и кърпи за маса, за тоалет или за кухня, трикотажни или плетени; пердета, завеси и шори за вътрешно обзавеждане; драперии и волани за легла, трикотажни или плетени; одеала (различни от електрическите одеала), трикотажни или плетени; други конфекционирани артикули, трикотажни или плетени, включително облекла и техните части 5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 80 10 6117 80 80 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 00 6302 40 00 ex 6302 60 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 ex 6305 20 00 6305 32 11 ex 6305 32 90 6305 33 10 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00 6307 10 10 6307 90 10		
67 a)	От които: Амбалажни чували и торбички, използвани за опаковане на стоките, получени от ленти или подобни форми от полиетилен или от полипропилен 6305 32 11 6305 33 10		
69	Комбинезони, фусты, пликчета, домашни роби и подобни артикули, трикотажни или плетени, за жени или момичета 6108 11 00 6108 19 00	7,8	128
70	Чорапогащи, чорапи, дълги, три четвърти и къси и други подобни артикули, трикотажни или плетени, с линейна плътност на единичната прежда, по-малка от 67 dtex (6,7 tex) ex 6115 10 90 6115 21 00 6115 30 19 Дълги трикотажни облекла от синтетични влакна, за жени или момичета ex 6115 10 90 6115 96 91	30,4 pairs	33
72	Бански костюми, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна 6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00	9,7	103
74	Костюми, ансамбли, сака (различни от ансамблите за ски), трикотажни или плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, за жени или момичета 6104 13 00 6104 19 20 ex 6104 19 90 6104 22 00 6104 23 00 6104 29 10 ex 6104 29 90	1,54	650

(1)	(2)	(3)	(4)
75	Костюми, ансамбли, сака (различни от ансамблите за ски), трикотажни или плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, за мъже или момчета 6103 10 10 6103 10 90 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	0,80	1 250
84	Шалове, ешарпи, кърпи за глава, шалчета, мантили, була и воалетки и подобни артикули, нетрикотажни, нито плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна 6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 ex 6214 90 00		
85	Вратовръзки, папийонки, шалчета-вратовръзки, нетрикотажни, нито плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна 6215 20 00 6215 90 00	17,9	56
86	Сутиени, ластични колани, корсети, тиранти, жантиери, ластици за чорапи и подобни артикули и техните части, независимо от това дали са трикотажни или плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна 6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	8,8	114
87	Ръкавици, ръкавици с един пръст и ръкавици без пръсти, нетрикотажни, нито плетени ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90 6216 00 00		
88	Чорапогачи, чорапи, дълги, три четвърти и къси и други подобни артикули, нетрикотажни, нито плетени; други конфекционирани артикули, включително облекла и техните части, различни от облеклата за бебета, нетрикотажни, нито плетени ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90 6217 10 00 6217 90 00		
90	Канапи, въжета и дебели въжета, дори импрегнирани, промазани, покрити или обвити с каучук или с пластмаси, плетени или не 5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90		
91	Палатки 6306 22 00 6306 29 00		
93	Амбалажни чували и торбички, използвани за опаковане на стоките, различни от тези, получени от ленти от полиетилен или от полипропилен ex 6305 20 00 ex 6305 32 90 ex 6305 39 00		
94	Вати от текстилни материали и артикули от тези вати; текстилни влакна с дължина, непревишаваща 5 mm (мъх от влакна), възли и гъпки от текстилни материали 5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 90 5601 29 00 5601 30 00		
95	Филцове, дори импрегнирани, промазани, покрити или ламинирани, различни от подовите настилки 5602 10 19 5602 10 31 ex 5602 10 38 5602 10 90 5602 21 00 ex 5602 29 00 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 10 6307 90 91		
96	Нетъкани текстилни материали, дори импрегнирани, промазани, покрити или ламинирани, и артикули от такива материали 5603 11 10 5603 11 90 5603 12 10 5603 12 90 5603 13 10 5603 13 90 5603 14 10 5603 14 90 5603 91 10 5603 91 90 5603 92 10 5603 92 90 5603 93 10 5603 93 90 5603 94 10 5603 94 90 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10 ex 6304 19 90 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00 ex 6305 32 90 ex 6305 39 00 6307 10 30 ex 6307 90 99		
97	Мрежи със завързани бримки, на платна или на части, изработени от канапи, въжета или дебели въжета 5608 11 20 5608 11 80 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 30 5608 19 90 5608 90 00		



(1)	(2)	(3)	(4)
98	<p>Други артикули от прежди, от ленти или от канапи, въжета или дебели въжета, различни от тези, направени от текстилни платове, артикули, направени от такава тъкан и артикули от категория 97</p> <p>5609 00 00 5905 00 10</p>		
99	<p>Тъкани, промазани с лепило или нишестени материали от видовете, употребявани за подвързване на книги или в картонажното производство, производството на калъфи или за подобни приложения; копирни платна или транспаранти за рисуване; платна, подготвени за рисуване; твърдо гумирано платно и подобни твърди тъкани от видовете, използвани в шапкарството</p> <p>5901 10 00 5901 90 00</p> <p>Линолеуми, дори изрязани; подови настилки, съставени от един слой или от едно покритие, нанесено върху текстилна основа, дори изрязани</p> <p>5904 10 00 5904 90 00</p> <p>Гумирани тъкани, нетрикотажни, нито плетени, различни от платната за пневматични гуми</p> <p>5906 10 00 5906 99 10 5906 99 90</p> <p>Други текстилни импрегнирани, промазани или покрити тъкани; рисувани платна за театрални декори, за фон на ателиета, различни от тези от категория 100</p> <p>5907 00 00</p>		
100	<p>Текстилни тъкани, импрегнирани, промазани, ламинирани с производни на целулозата или с други изкуствени пластмаси</p> <p>5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99</p>		
101	<p>Канапи, въжета и дебели въжета, плетени или не, различни от тези, получени от синтетични влакна</p> <p>ex 5607 90 90</p>		
109	<p>Платна за лодки, сърфове или сухопътни ветроходи; щори</p> <p>6306 12 00 6306 19 00 6306 30 00</p>		
110	<p>Надуваеми дюшеци от плетени текстилни тъкани</p> <p>6306 40 00</p>		
111	<p>Артикули за къмпинг от тъкан текстил, различни от надуваемите дюшеци и палатките</p> <p>6306 91 00 6306 99 00</p>		
112	<p>Други конфекционирани артикули, различни от артикулите от категории 113 и 114</p> <p>6307 20 00 ex 6307 90 99</p>		
113	<p>Кърпи за под, за съдове, за бърсане на прах и артикули за подобна употреба, нетрикотажни, нито плетени</p> <p>6307 10 90</p>		
114	<p>Текстилни продукти за технически цели</p> <p>5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5909 00 10 5909 00 90 5910 00 00 5911 10 00 ex 5911 20 00 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
<b>ГРУПА IV</b>			
115	Прежди от лен или от рами 5306 10 10 5306 10 30 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 10 5306 20 90 5308 90 12 5308 90 19		
117	Тъкани от лен или от рами 5309 11 10 5309 11 90 5309 19 00 5309 21 00 5309 29 00 5311 00 10 ex 5803 00 90 5905 00 30		
118	Спално бельо, покривки и кърпи за маса, за тоалет или за кухня, от лен или от рами, нетрикотажни, нито плетени 6302 29 10 6302 39 20 6302 59 10 ex 6302 59 90 6302 99 10 ex 6302 99 90		
120	Пердета, завеси (включително драперии), волани за легла, шори за вътрешно обзавеждане, нетрикотажни нито плетени; трикотажни или плетени; други конфекционирани артикули, нетрикотажни, нито плетени, от лен или от рами ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00		
121	Канапи, въжета и дебели въжета, плетени или не, от лен или от рами ex 5607 90 90		
122	Амбалажни чували и торбички, използвани за опаковане на стоките, получени от лен или от рами, нетрикотажни, нито плетени ex 6305 90 00		
123	Изгъкани кадифета и плюшове, и тъкани от шенилна прежда, от лен или от рами, различни от тъканите с тясна сплитка 5801 90 10 ex 5801 90 90 Шалове, ешарпи, кърпи за глава, шалчета, мантили, була и воалетки и подобни артикули, от лен или от рами, нетрикотажни, нито плетени ex 6214 90 00		
<b>ГРУПА V</b>			
124	Щапелни синтетични влакна 5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 40 00 5501 90 00 5503 11 00 5503 19 00 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 00 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90		
125 A	Прежди от синтетични нишки (различни от шевните конци), непригодени за продажба на дребно, различни от преждите от категория 41 ex 5402 44 00 5402 45 00 5402 46 00 5402 47 00		
125 B	Монофиламенти, ленти и подобни форми (например изкуствена слама) от синтетични текстилни материали 5404 11 00 5404 12 00 5404 19 00 5404 90 10 5404 90 90 ex 5604 90 10 ex 5604 90 90		
126	Щапелни синтетични влакна 5502 00 10 5502 00 40 5502 00 80 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00		
127 A	Прежди от изкуствени нишки (различни от шевните конци), непригодени за продажба на дребно, различни от преждите от категория 42 ex 5403 31 00 ex 5403 32 00 ex 5403 33 00		
127 B	Монофиламенти, ленти и подобни форми (например изкуствена слама) и имитация на катгут, направени от синтетични текстилни материали 5405 00 00 ex 5604 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
128	Груби животински косми, шрайхгарни или камгарни 5105 40 00		
129	Прежди от груби животински косми или от конски косми, шрайхгарни или камгарни 5110 00 00		
130 A	Прежди от естествена коприна (различни от преждите от копринени отпадъци) 5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10		
130 B	Прежди от естествена коприна, различни от тези от категория 130 A 5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 ex 5604 90 90		
131	Прежди от други растителни текстилни влакна 5308 90 90		
132	Хартиени прежди 5308 90 50		
133	Конопени прежди 5308 20 10 5308 20 90		
134	Метални или метализирани прежди 5605 00 00		
135	Тъкани от груби животински косми или от конски косми 5113 00 00		
136	Тъкани от прежди от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна 5007 10 00 5007 20 11 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 00 30 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00		
137	Изтъкани кадифета и плюшове, и тъкани от шенилна прежда, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна ex 5801 90 90 ex 5806 10 00		
138	Тъкани от хартиени прежди или от други растителни текстилни влакна, различни от тези от рами 5311 00 90 ex 5905 00 90		
139	Тъкани от метални нишки или от метализирани прежди 5809 00 00		
140	Изтъкани кадифета и плюшове от текстилни материали, различни от вълна или от фини животински косми, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна ex 6001 10 00 ex 6001 29 00 ex 6001 99 00 6003 90 00 6005 90 90 6006 90 00		
141	Одеала (различни от електрическите одеала) от текстилни материали, различни от вълна или от фини животински косми, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна ex 6301 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
142	Килими и други подови настилки от текстилни материали, от сезал, или от други ликови текстилни влакна от семейство агаве, или от манилски коноп ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00 ex 5705 00 90		
144	Филцове от груби животински косми ex 5602 10 38 ex 5602 29 00		
145	Канапи, въжета и дебели въжета, плетени или не, от абака (манилски коноп) или от истински коноп ex 5607 90 20 ex 5607 90 90		
146 A	Въжета за свързване или връзване за селскостопански машини, от сезал или от други ликови текстилни влакна от семейство агаве ex 5607 21 00		
146 B	Канапи, въжета и дебели въжета от сезал или от други ликови текстилни влакна от семейство агаве, различни от продуктите от категория 146 A ex 5607 21 00 5607 29 00		
146 C	Канапи, въжета и дебели въжета, плетени или не, от юта или от други ликови текстилни влакна, от позиция № 5303 ex 5607 90 20		
147	Отпадъци от естествена коприна (включително пашкулите, негодни за свилоточене), отпадъците от прежди и разvlakнените текстилни материали, различни от тези, които са некардирани, нито пенирани ex 5003 00 00		
148 A	Прежди от юта или от други текстилни ликови влакна от позиция № 5303 5307 10 00 5307 20 00		
148 B	Прежди от кокосови влакна 5308 10 00		
149	Тъкани от юта или от други текстилни ликови влакна с широчина, непревишаваща 150 cm 5310 10 90 ex 5310 90 00		
150	Тъкани от юта или от други текстилни ликови влакна с широчина, непревишаваща 150 cm; Амбалажни чували и торбички, използвани за опаковане на стоките, получени от юта или от други текстилни ликови влакна, различни от употребяваните 5310 10 10 ex 5310 90 00 5905 00 50 6305 10 90		
151 A	Подови настилки от кокосови влакна 5702 20 00		
151 B	Килими и други подови настилки от текстилни материали, от юта, или от други ликови текстилни влакна, некардирани, нито пенирани ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00		
152	Иглонабити филцове от юта или от други текстилни ликови влакна, не импрегнирани, нито промазани, нито покрити, нито ламинирани, различни от подовите настилки 5602 10 11		
153	Амбалажни чували и торбички, използвани за опаковане на стоките, получени от юта или от други текстилни ликови влакна, от позиция № 5303 6305 10 10		

(1)	(2)	(3)	(4)
154	<p>Пашкули от копринени буби, годни за свилоточене</p> <p>5001 00 00</p> <p>Сузова коприна („греж“), (неусукана)</p> <p>5002 00 00</p> <p>Отпадъци от естествена коприна (включително пашкулите, негодни за свилоточене, отпадъците от прежди и разvlakнените текстилни материали, некардирани, нито пенирани</p> <p>ex 5003 00 00</p> <p>Вълни, нещрайгарни, нито камгарни</p> <p>5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00</p> <p>Фини или груби животински косми, нещрайгарни, нито камгарни</p> <p>5102 11 00 5102 19 10 5102 19 30 5102 19 40 5102 19 90 5102 20 00</p> <p>Отпадъци от вълна или от фини или груби животински косми, включително отпадъците от прежди, с изключение на разvlakнените отпадъци</p> <p>5103 10 10 5103 10 90 5103 20 00 5103 30 00</p> <p>Разvlakнени отпадъци от вълна или от фини или груби животински косми</p> <p>5104 00 00</p> <p>Необработен или обработен лен, но непреден; дреб и отпадъци от лен (включително отпадъците от прежди и разvlakнените отпадъци)</p> <p>5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 00</p> <p>Рами и други растителни текстилни влакна, неупоменати, нито включени другаде, необработени или обработени, но непредени; дреб и отпадъци, различни от тези от кокосово влакно и абака</p> <p>5305 00 00</p> <p>Памук, некардиран, нито пенيران</p> <p>5201 00 10 5201 00 90</p> <p>Отпадъци от памук (включително отпадъците от прежди и разvlakнените отпадъци)</p> <p>5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00</p> <p>Коноп (<i>Cannabis sativa L.</i>), необработен или обработен, но непреден; дреб и отпадъци от коноп (включително отпадъците от прежди и разvlakнените отпадъци)</p> <p>5302 10 00 5302 90 00</p> <p>Абака (<i>манилски коноп</i> или <i>Musa textilis Nee</i>), необработен или обработен, но непреден; дреб и отпадъци от тези влакна (включително отпадъците от прежди и разvlakнените отпадъци)</p> <p>5305 00 00</p> <p>Юта и други текстилни ликови влакна (с изключение на лена, конопа и рами), необработени или обработени, но непредени; дреб и отпадъци от тези влакна (включително отпадъците от прежди и разvlakнените отпадъци)</p> <p>5303 10 00 5303 90 00</p> <p>Други текстилни влакна, необработени или обработени, но непредени; дреб и отпадъци от тези влакна (включително отпадъците от прежди и разvlakнените отпадъци)</p> <p>5305 00 00</p>		
156	<p>Фланели, пуловери, жилетки, елечета и подобни артикули, трикотажни или плетени, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна, за жени или момичета</p> <p>6106 90 30 ex 6110 90 90</p>		
157	<p>Облекла, трикотажни или плетени, различни от артикулите от категории 1—123 и от категория 156</p> <p>ex 6101 90 20 ex 6101 90 80 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 ex 6103 49 00 ex 6104 19 90 ex 6104 29 90 ex 6104 39 00 6104 49 00 ex 6104 69 00 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 ex 6108 99 00 6109 90 90 6110 90 10 ex 6110 90 90 ex 6111 90 90 ex 6114 90 00</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
159	<p>Рокли, ризи, блузи, блузи-ризи и шемизетки, нетрикотажни, нито плетени, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна</p> <p>6204 49 10 6206 10 00</p> <p>Шалове, ешарпи, кърпи за глава, шалчета, мантили, була и воалетки и подобни артикули, нетрикотажни, нито плетени, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна</p> <p>6214 10 00</p> <p>Вратовръзки, папийонки, шалчета-вратовръзки, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна</p> <p>6215 10 00</p>		
160	<p>Носни кърпи и джобни кърпички от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна</p> <p>ex 6213 90 00</p>		
161	<p>Облекла, нетрикотажни, нито плетени, различни от тези от категории 1—123 и категория 159</p> <p>6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 ex 6205 90 80 6206 90 10 6206 90 90 ex 6211 20 00 ex 6211 39 00 6211 49 00</p>		

## ПРИЛОЖЕНИЕ I А

Категория	Описание Код по КН 2009 г.	Таблица на еквивалентност	
		брой/kg	g/брой
(1)	(2)	(3)	(4)
163 <sup>(1)</sup>	<p>Вати, марли, бинтове и аналогични артикули, опаковани, пригодени за продажба на дребно</p> <p>3005 90 31</p>		

<sup>(1)</sup> Прилага се единствено за внос от Китай.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I Б

1. Настоящото приложение се отнася за необработените текстилни материали (категории 128 и 154), текстилните продукти, различни от вълнени, памучни, от фини животински косми, от синтетични или изкуствени влакна, както и синтетични или изкуствени влакна и нишки и влакната от категории 124, 125А, 125В, 126, 127А и 127В.
2. Без да се засягат правилата за тълкуване на Комбинираната номенклатура, текстът на описанието на стоките се счита като имащ само индикативно значение, тъй като продуктите, обхванати от всяка категория, са определени, в рамките на настоящото приложение, от кодовете по КН. Когато пред съответния код по КН е поставен символът „ex“, продуктите, обхванати от всяка категория, се определят от обхвата на кода по КН и от този на съответното описание.
3. Облекла, които не могат да се определят като облекла за мъже или момчета или като облекла за жени или момичета, се класифицират към последните.
4. Изразът „облекла за бебета“ включва облекла до търговска мярка 86 включително.

Категория	Описание Код по КН 2009 г.	Таблица на еквивалентност	
		брой/kg	g/брой
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>ГРУПА I</b>			
ex 20	Спално бельо, покривки и кърпи за маса, за тоалет или за кухня, нетрикотажни, нито плетени ex 6302 29 90 ex 6302 39 90		
ex 32	Изтъкани кадифета и плюшове, и тъкани от шенилна прежда и ленти от кадифе и плюш ex 5802 20 00 ex 5802 30 00		
ex 39	Спално бельо, покривки и кърпи за маса, за тоалет или за кухня, нетрикотажни, нито плетени, различни от тези от категория 118 ex 6302 59 90 ex 6302 99 90		
<b>ГРУПА II</b>			
ex 12	Чорапогащи, чорапи, дълги, три четвърти и къси и други подобни артикули, различни от артикулите за бебета, включително медицинските чорапи, трикотажни или плетени ex 6115 10 90 ex 6115 29 00 ex 6115 30 90 ex 6115 99 00	24,3	41
ex 13	Слипове и други долни гащи, халати и подобни артикули, трикотажни, нито плетени, за мъже или момчета, комбинезони, фусти, пликчета и подобни артикули, трикотажни или плетени, за жени или момичета ex 6107 19 00 ex 6108 29 00 ex 6212 10 10	17	59
ex 14	Изтъкани палта, шлифери, пелерини, якета, блузони и подобни артикули, за мъже или момчета ex 6210 20 00	0,72	1 389
ex 15	Изтъкани палта, шлифери, пелерини, якета, блузони, сака, блейзъри и подобни артикули, за жени или момичета, различни от парки ex 6210 30 00	0,84	1 190
ex 18	Долни фланели, слипове, долни гащи, ношници, пижами, хавлии за баня, халати и подобни артикули, за мъже или момчета, нетрикотажни, нито плетени ex 6207 19 00 ex 6207 29 00 ex 6207 99 90 Долни фланели и ризи, комбинезони, фусти, пликчета, ношници, пижами, халати, хавлии за баня, домашни роби и подобни артикули, за жени или момичета, нетрикотажни, нито плетени ex 6208 19 00 ex 6208 29 00 ex 6208 99 00 ex 6212 10 10		
ex 19	Носни кърпи и джобни кърпички, различни от артикулите от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна ex 6213 90 00	59	17

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 24	Ношници, пижами, хавлии за баня, халати и подобни артикули, за мъже или момчета, трикотажни или плетени ex 6107 29 00 Ношници, пижами, хавлии за баня, халати и подобни артикули, за жени или момичета, трикотажни или плетени ex 6108 39 00	3,9	257
ex 27	Поли, включително и поли-панталони, за жени или момичета ex 6104 59 00	2,6	385
ex 28	Панталони, панталони с пластрон и презрамки, панталони до под коляното, къси панталони и шорти (различни от банските гашета), трикотажни или плетени ex 6103 49 00 ex 6104 69 00	1,61	620
ex 31	Сутиени, дори трикотажни или плетени ex 6212 10 10 ex 6212 10 90	18,2	55
ex 68	Облекла и допълнения за облеклото за бебета, трикотажни или плетени, с изключение на ръкавици от категории ex 10 и ex 87, и чорапогащи, чорапи, дълги, три четвърти и къси и други подобни артикули за бебета, нетрикотажни, нито плетени, от категория ex 88 ex 6209 90 90		
ex 73	Горни облекла за спорт, трикотажни или плетени, ex 6112 19 00	1,67	600
ex 78	Облекла от тъкани от позиция № 5903, 5906 и 5907, включително облекла от категории ex 14 и ex 15 ex 6210 40 00 ex 6210 50 00		
ex 83	Облекла от трикотажни или плетени тъкани от позиция № 5903 и 5907 и комбинезони и ансамбли за ски, трикотажни или плетени ex 6112 20 00 ex 6113 00 90		

## ГРУПА III A

ex 38 B	Пердета, завеси и щори за вътрешно обзавеждане, нетрикотажни, нито плетени ex 6303 99 90		
ex 40	Пердета от тъкан текстил (включително завеси, щори за вътрешно обзавеждане, драперии и волани за легла и други подобни артикули), нетрикотажни, нито плетени ex 6303 99 90 ex 6304 19 90 ex 6304 99 00		
ex 58	Килими и подови настилки от текстилни материали с навързан или ненавързан влас (дори конфекционирани) ex 5701 90 10 ex 5701 90 90		
ex 59	Килими и други подови настилки от текстилни материали, различни от килимите от категория ex 58, 142 и 151B ex 5702 10 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00 ex 5703 90 20 ex 5703 90 80 ex 5704 10 00 ex 5704 90 00 ex 5705 00 90		
ex 60	Ръчно тъкани гоблени от типа „Gobelins“, „Flanders“, „Aubusson“, „Beauvais“ и други подобни, както и ръчно бродирани гоблени (например с полегат бод, с кръстосан бод), дори конфекционирани ex 5805 00 00		



(1)	(2)	(3)	(4)
ex 61	Ленти, състоящи се само от основа без вътък (bolduc), чиито нишки са свързани с лепило, различни от етикетите, емблемите и подобни артикули от текстилни материали, на парче, на ленти или изрязани във форма или големина, различни от артикулите от категория ex 62 и категория 137 Други ленти (нетрикотажни или неплетени), направени от текстилни материали, съдържащи прежди от еластомери или каучукови нишки ex 5806 10 00 ex 5806 20 00 ex 5806 39 00 ex 5806 40 00		
ex 62	Шенилна прежда (включително прежди, наречени „във верижка“), влакна, чието свързване е подсилено по метода на прошивоплетенето (различни от металните и метализирани прежди и обвитите прежди от конски косми): ex 5606 00 91 ex 5606 00 99 Тюлове и фини мрежести тъкани, с изключение на изтъканите и плетени изделия; дантели на парче, на ленти или на мотиви ex 5804 10 10 ex 5804 10 90 ex 5804 29 10 ex 5804 29 90 ex 5804 30 00 Етикети, емблеми и подобни артикули от текстилни материали, на парче, на ленти или изрязани във форма или големина, небродирани ex 5807 10 10 ex 5807 10 90 Галони и ширити от изтъкани текстилни материали; пасмантерийни артикули и аналогични орнаментни артикули, на парче, без бродерия; пискюли, помпони и подобни артикули ex 5808 10 00 ex 5808 90 00 Бродерии на парче, на ленти или на мотиви ex 5810 10 10 ex 5810 10 90 ex 5810 99 10 ex 5810 99 90		
ex 63	Трикотажни или плетени тъкани от синтетични влакна, импрегнирани, промазани, покрити или обвити с каучук, съдържащи тегловно повече от 5 % еластомери; трикотажни или плетени тъкани, съдържащи тегловно повече от 5 % каучук ex 5906 91 00 ex 6002 40 00 ex 6002 90 00 ex 6004 10 00 ex 6004 90 00		
ex 65	Трикотажни или плетени тъкани, различни от артикулите от категория ex 63 ex 5606 00 10 ex 6002 40 00 ex 6004 10 00		
ex 66	Одеала, нетрикотажни и не плетени, ex 6301 10 00		
<b>ГРУПА III Б</b>			
ex 10	Ръкавици, ръкавици с един пръст и ръкавици без пръсти, трикотажни или плетени ex 6116 10 20 ex 6116 10 80 ex 6116 99 00	17 pairs	59
ex 67	Облекла и допълнения за облеклото, трикотажни или плетени, различни от тези за бебета; спално бельо, покривки и кърпи за маса, за тоалет или за кухня, трикотажни или плетени; пердета, завеси и щори за вътрешно обзавеждане; драперии и волани за легла, трикотажни или плетени; одеала (различни от електрическите одеала), трикотажни или плетени; други конфекционирани артикули, различни от трикотажни или плетени артикули, включително облекла и техните части ex 5807 90 90 ex 6113 00 10 ex 6117 10 00 ex 6117 80 10 ex 6117 80 80 ex 6117 90 00 ex 6301 90 10 ex 6302 10 00 ex 6302 40 00 ex 6303 19 00 ex 6304 11 00 ex 6304 91 00 ex 6307 10 10 ex 6307 90 10		
ex 69	Комбинезони, фусти, пликчета, домашни роби и подобни артикули, трикотажни или плетени, за жени или момичета ex 6108 19 00	7,8	128
ex 72	Бански костюми ex 6112 39 10 ex 6112 39 90 ex 6112 49 10 ex 6112 49 90 ex 6211 11 00 ex 6211 12 00	9,7	103
ex 75	Костюми, ансамбли, трикотажни или плетени, за мъже или момчета ex 6103 10 90 ex 6103 29 00	0,80	1 250
ex 85	Вратовръзки, папийонки, шалчета-вратовръзки, нетрикотажни, нито плетени, различни от артикулите от категория 159 ex 6215 90 00	17,9	56

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 86	Сутиени, ластични колани, корсети, тиранти, жартиери, ластичи за чорапи и подобни артикули и техните части, независимо от това дали са трикотажни или плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна ex 6212 20 00 ex 6212 30 00 ex 6212 90 00	8,8	114
ex 87	Ръкавици, ръкавици с един пръст и ръкавици без пръсти, нетрикотажни, нито плетени ex 6209 90 90 ex 6216 00 00		
ex 88	Чорапогащи, чорапи, дълги, три четвърти и къси и други подобни артикули, нетрикотажни, нито плетени; други конфекционирани артикули, включително облекла и техните части, различни от облеклата за бебета, нетрикотажни, нито плетени ex 6209 90 90 ex 6217 10 00 ex 6217 90 00		
ex 91	Палатки ex 6306 29 00		
ex 94	Вати от текстилни материали и артикули от тези вати; текстилни влакна с дължина, непревишаваща 5 mm (мъх от влакна), възли и пъпки от текстилни материали ex 5601 10 90 ex 5601 29 00 ex 5601 30 00		
ex 95	Филцове, дори импрегнирани, промазани, покрити или ламинирани, различни от подовите настилки ex 5602 10 19 ex 5602 10 38 ex 5602 10 90 ex 5602 29 00 ex 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 6210 10 10 ex 6307 90 91		
ex 97	Мрежи със завързани бримки, на платна или на части, изработени от канапи, въжета или дебели въжета ex 5608 90 00		
ex 98	Други артикули от прежди, от ленти или от канапи, въжета или дебели въжета, различни от тези, направени от текстилни платове, артикули, направени от такава тъкан и артикули от категория 97 ex 5609 00 00 ex 5905 00 10		
ex 99	Тъкани, промазани с лепило или нишестени материали от видовете, употребявани за подвързване на книги или в картонажното производство, производството на калъфи или за подобни приложения; копирни платна или транспаранти за рисуване, платна, подготвени за рисуване; твърдо гумирано платно и подобни твърди тъкани от видовете, използвани в шапкарството ex 5901 10 00 ex 5901 90 00 Линолеуми, дори изрязани; подови настилки, съставени от един слой или от едно покритие, нанесено върху текстилна основа, дори изрязани ex 5904 10 00 ex 5904 90 00 Гумирани тъкани, нетрикотажни, нито плетени, различни от платната за пневматични гуми ex 5906 10 00 ex 5906 99 10 ex 5906 99 90 Други текстилни импрегнирани, промазани или покрити тъкани; рисувани платна за театрални декори, за фон на ателиета, различни от тези от категория ex 100 ex 5907 00 00		
ex 100	Текстилни тъкани, импрегнирани, промазани, ламинирани с производни на целулозата или с други изкуствени пластмаси ex 5903 10 10 ex 5903 10 90 ex 5903 20 10 ex 5903 20 90 ex 5903 90 10 ex 5903 90 91 ex 5903 90 99		
ex 109	Платна за лодки, сърфове или сухопътни ветроходи; щори ex 6306 19 00 ex 6306 30 00		
ex 110	Надуваеми дюшеци от плетени текстилни тъкани ex 6306 40 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 111	Артикули за къмпинг от тъкан текстил, различни от надуваемите дюшеци и палатките ex 6306 99 00		
ex 112	Други конфекционирани артикули, различни от артикулите от категории ex 113 и ex 114 ex 6307 20 00 ex 6307 90 99		
ex 113	Кърпи за под, за съдове, за бърсане на прах и артикули за подобна употреба, нетрикотажни, нито плетени ex 6307 10 90		
ex 114	Текстилни продукти за технически цели, различни от артикулите от категория 136 ex 5908 00 00 ex 5909 00 90 ex 5910 00 00 ex 5911 10 00 ex 5911 31 19 ex 5911 31 90 ex 5911 32 10 ex 5911 32 90 ex 5911 40 00 ex 5911 90 10 ex 5911 90 90		

## ГРУПА IV

115	Прежди от лен или от рами 5306 10 10 5306 10 30 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 10 5306 20 90 5308 90 12 5308 90 19		
117	Тъкани от лен или от рами 5309 11 10 5309 11 90 5309 19 00 5309 21 00 5309 29 00 5311 00 10 ex 5803 00 90 5905 00 30		
118	Спално бельо, покривки и кърпи за маса от лен или от рами, за тоалет или за кухня, нетрикотажни, нито плетени 6302 29 10 6302 39 20 6302 59 10 ex 6302 59 90 6302 99 10 ex 6302 99 90		
120	Пердета, завеси (включително драперии), волани за легла, щори за вътрешно обзавеждане, нетрикотажни или неплетени; трикотажни или плетени; други конфекционирани артикули, нетрикотажни, нито плетени, от лен или от рами ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00		
121	Канапи, въжета и дебели въжета, плетени или не, от лен или от рами ex 5607 90 90		
122	Амбалажни чували и торбички, използвани за опаковане на стоките, получени от лен или от рами, нетрикотажни, нито плетени ex 6305 90 00		
123	Изтъкани кадифета и плюшове, и тъкани от шенилна прежда, от лен или от рами, различни от тъканите с тясна сплитка 5801 90 10 ex 5801 90 90		
	Шалове, ешарпи, кърпи за глава, шалчета, мантили, була и воалетки и подобни артикули, от лен или от рами, нетрикотажни, нито плетени ex 6214 90 00		

## ГРУПА V

124	Щапелни синтетични влакна 5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 40 00 5501 90 00 5503 11 00 5503 19 00 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 00 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90		
125 А	Прежди от синтетични нишки (различни от шевните конци), непригодени за продажба на дребно ex 5402 44 00 5402 45 00 5402 46 00 5402 47 00		
125 В	Монофиламенти, ленти и подобни форми (например изкуствена слама) от синтетични текстилни материали 5404 11 00 5404 12 00 5404 19 00 5404 90 10 5404 90 90 ex 5604 90 10 ex 5604 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
126	Щапелни синтетични влакна 5502 00 10 5502 00 40 5502 00 80 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00		
127 A	Прежди от синтетични влакна, непригодени за продажба на дребно, различни от синтетичните монофиламенти от найлон или от вискозна коприна, непревишаващи 250 сука на метър, и синтетични нетекстурирани прежди от целулозна коприна ex 5403 31 00 ex 5403 32 00 ex 5403 33 00		
127 B	Монофиламенти, ленти и подобни форми (например изкуствена слама) и имитация на катгут, направени от синтетични текстилни материали 5405 00 00 ex 5604 90 90		
128	Груби животински косми, шрайхгарни или камгарни 5105 40 00		
129	Прежди от груби животински косми или от конски косми, шрайхгарни или камгарни 5110 00 00		
130 A	Прежди от естествена коприна (различни от преждите от копринени отпадъци) 5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10		
130 B	Прежди от естествена коприна, различни от тези от категория 130 A; копринен дреб silk-worm gut 5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 ex 5604 90 90		
131	Прежди от други растителни текстилни влакна 5308 90 90		
132	Хартиени прежди 5308 90 50		
133	Конопени прежди 5308 20 10 5308 20 90		
134	Метални или метализирани прежди 5605 00 00		
135	Тъкани от груби животински косми или от конски косми 5113 00 00		
136 A	Тъкани от прежди от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна, различни от избелените или неизбелени изделия 5007 20 19 ex 5007 20 31 ex 5007 20 39 ex 5007 20 41 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90		
136 B	Тъкани от прежди от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна, различни от тези от категория 136A ex 5007 10 00 5007 20 11 5007 20 21 ex 5007 20 31 ex 5007 20 39 ex 5007 20 41 5007 20 51 5007 90 10 5803 00 30 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00		
137	Изгъжани кадифета и плюшове, и тъкани от шенилна прежда, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна ex 5801 90 90 ex 5806 10 00		
138	Тъкани от хартиени прежди или от други растителни текстилни влакна, различни от тази от рами 5311 00 90 ex 5905 00 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
139	Тъкани от метални нишки или от метализирани прежди 5809 00 00		
140	Изтъкани кадифета и плюшове от текстилни материали, различни от вълна или от фини животински косми, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна ex 6001 10 00 ex 6001 29 00 ex 6001 99 00 6003 90 00 6005 90 90 6006 90 00		
141	Одеала (различни от електрическите одеала) от текстилни материали, различни от вълна или от фини животински косми, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна ex 6301 90 90		
142	Килими и други подови настилки от текстилни материали, от сезал, или от други ликови текстилни влакна от семейство агаве, или от манилски коноп ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00 ex 5705 00 90		
144	Филцове от груби животински косми ex 5602 10 38 ex 5602 29 00		
145	Канапи, въжета и дебели въжета, плетени или не, от абака (манилски коноп) или от истински коноп ex 5607 90 20 ex 5607 90 90		
146 A	Въжета за свързване или връзване за селскостопански машини, от сезал или от други ликови текстилни влакна от семейство агаве ex 5607 21 00		
146 B	Канапи, въжета и дебели въжета от сезал или от други ликови текстилни влакна от семейство агаве, различни от продуктите от категория 146 A ex 5607 21 00 5607 29 00		
146 C	Канапи, въжета и дебели въжета, плетени или не, от юта или от други ликови текстилни влакна, от позиция № 5303 ex 5607 90 20		
147	Отпадьци от естествена коприна (включително пашкулите, негодни за свилоочене), отпадъците от прежди и развлакнените текстилни материали, различни от тези, които са некардирани, нито пенирани ex 5003 00 00		
148 A	Прежди от юта или от други текстилни ликови влакна от позиция № 5303 5307 10 00 5307 20 00		
148 B	Прежди от кокосови влакна 5308 10 00		
149	Тъкани от юта или от други текстилни ликови влакна с широчина, непревишаваща 150 cm 5310 10 90 ex 5310 90 00		
150	Тъкани от юта или от други текстилни ликови влакна с широчина, непревишаваща 150 cm; Амбалажни чували и торбички, използвани за опаковане на стоките, получени от юта или от други текстилни ликови влакна, различни от употребяваните 5310 10 10 ex 5310 90 00 5905 00 50 6305 10 90		
151 A	Подови настилки от кокосови влакна 5702 20 00		
151 B	Килими и други подови настилки от текстилни материали, от юта, или от други ликови текстилни влакна, некардирани, нито пенирани ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
152	<p>Иглонабити филцове от юта или от други текстилни ликови влакна, не импрегнирани, нито промазани, нито покрити, нито ламинирани, различни от подовите настилки</p> <p>5602 10 11</p>		
153	<p>Амбалажни чували и торбички, използвани за опаковане на стоките, получени от юта или от други текстилни ликови влакна, от позиция №5303</p> <p>6305 10 10</p>		
154	<p>Пашкули от копринени буби, годни за свилоточене</p> <p>5001 00 00</p> <p>Сурова коприна („греж“), (неусукана)</p> <p>5002 00 00</p> <p>Отпадъци от естествена коприна (включително пашкулите, негодни за свилоточене, отпадъците от прежди и развлакнените текстилни материали, некардирани, нито пенирани</p> <p>ex 5003 00 00</p> <p>Вълни, нещрайгарни, нито камгарни</p> <p>5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00</p> <p>Фини или груби животински косми, нещрайгарни, нито камгарни</p> <p>5102 11 00 5102 19 10 5102 19 30 5102 19 40 5102 19 90 5102 20 00</p> <p>Отпадъци от вълна или от фини или груби животински косми, включително отпадъците от прежди, с изключение на развлакнените отпадъци</p> <p>5103 10 10 5103 10 90 5103 20 00 5103 30 00</p> <p>Развлакнени отпадъци от вълна или от фини или груби животински косми</p> <p>5104 00 00</p> <p>Необработен или обработен лен, но непреден; дреб и отпадъци от лен (включително отпадъците от прежди и развлакнените отпадъци)</p> <p>5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 00</p> <p>Рами и други растителни текстилни влакна, неупоменати, нито включени другаде, необработени или обработени, но непредени; дреб и отпадъци, различни от тези от кокосово влакно и абака</p> <p>5305 00 00</p> <p>Памук, некардиран, нито пениран</p> <p>5201 00 10 5201 00 90</p> <p>Отпадъци от памук (включително отпадъците от прежди и развлакнените отпадъци)</p> <p>5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00</p> <p>Коноп (<i>Cannabis sativa L.</i>), необработен или обработен, но непреден; дреб и отпадъци от коноп (включително отпадъците от прежди и развлакнените отпадъци)</p> <p>5302 10 00 5302 90 00</p> <p>Абака (<i>манилски коноп или Musa textilis Nee</i>), необработен или обработен, но непреден; дреб и отпадъци от тези влакна (включително отпадъците от прежди и развлакнените отпадъци)</p> <p>5305 00 00</p> <p>Юта и други текстилни ликови влакна (с изключение на лена, конопа и рами), необработени или обработени, но непредени; дреб и отпадъци от тези влакна (включително отпадъците от прежди и развлакнените отпадъци)</p> <p>5303 10 00 5303 90 00</p> <p>Други текстилни влакна, необработени или обработени, но непредени; дреб и отпадъци от тези влакна (включително отпадъците от прежди и развлакнените отпадъци)</p> <p>5305 00 00</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
156	Фланели, пуловери, жилетки, елечета и подобни артикули, трикотажни или плетени, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна, за жени или момичета 6106 90 30 ex 6110 90 90		
157	Облекла, трикотажни или плетени, с изключение на артикулите от категории ex 10, ex 12, ex 13, ex 24, ex 27, ex 28, ex 67, ex 69, ex 72, ex 73, ex 75, ex 83 и 156 ex 6101 90 20 ex 6101 90 80 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 ex 6103 49 00 ex 6104 19 90 ex 6104 29 90 ex 6104 39 00 6104 49 00 ex 6104 69 00 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 ex 6108 99 00 6109 90 90 6110 90 10 ex 6110 90 90 ex 6111 90 90 ex 6114 90 00		
159	Рокли, ризи, блузи, блузи-ризи и шемизетки, нетрикотажни, нито плетени, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна 6204 49 10 6206 10 00 Шалове, ешарпи, кърпи за глава, шалчета, мантили, була и воалетки и подобни артикули, нетрикотажни, нито плетени, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна 6214 10 00 Вратовръзки, папийонки, шалчета-вратовръзки, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна 6215 10 00		
160	Носни кърпи и джобни кърпички от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна ex 6213 90 00		
161	Облекла, нетрикотажни, нито плетени, с изключение на артикулите от категории ex 14, ex 15, ex 18, ex 31, ex 68, ex 72, ex 78, ex 86, ex 87, ex 88 и 159 6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 ex 6205 90 80 6206 90 10 6206 90 90 ex 6211 20 00 ex 6211 39 00 6211 49 00“		

(2) Приложение II се заменя със следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

**СТРАНИ ИЗНОСИТЕЛКИ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 1**

Беларус

Русия

Сърбия

Узбекистан“

(3) Приложение III се изменя, както следва:

а) Член 28, параграф 6 се заменя със следния текст:

„6. Този номер съдържа следните елементи:

— две букви за обозначаване на страната износител, както следва:

— Беларус = BY

— Сърбия = RS

— Узбекистан = UZ

— две букви за обозначаване на държавата-членка на направление, или група от такива държави-членки, както следва:

— AT = Австрия

— BG = България

— VL = Бенелюкс

— CY = Кипър

- CZ = Чешка република
- DE = Федерална република Германия
- DK = Дания
- EE = Естония
- GR = Гърция
- ES = Испания
- FI = Финландия
- FR = Франция
- GB = Обединено кралство
- HU = Унгария
- IE = Ирландия
- IT = Италия
- LT = Литва
- LV = Латвия
- MT = Малта
- PL = Полша
- PT = Португалия
- RO = Румъния
- SE = Швеция
- SI = Словения
- SK = Словакия

— едноцифрено число, обозначаващо годината на квотата или годината, в която е записан експортът за изделията, посочени в таблица А на настоящото приложение, като това число съответства на последната цифра от тази година, напр. „8“ за 2008 г. и „9“ за 2009 г.

— двуцифрено число, обозначаващо службата, която издава документите в страната износител,

— петцифрено число с последователност от 00001 до 99999, което е предназначено за падевата държава-членка на направление.“

б) Таблица А се заменя със следното

‘Страни и категории, предмет на системата за наблюдение с двойна проверка

Трета страна	Група	Категория	Единица мярка
Узбекистан	I A	1	тона
		3	тона
	I B	4	1 000 броя
		5	1 000 броя
		6	1 000 броя
		7	1 000 броя
		8	1 000 броя
	II B	26	1 000 броя’



в) Таблица Б беше заличена

(4) Приложение V се заменя със следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ V

**КОЛИЧЕСТВЕНИ ЛИМИТИ НА ОБЩНОСТТА**

Приложими за 2009 г.

БЕЛАРУС	Категория	Единица мярка	Квота считано от 1 януари 2009 г.
Група IA	1	тона	1 586
	2	тона	6 643
	3	тона	242
Група IB	4	Х. броя	1 839
	5	Х. броя	1 105
	6	Х. броя	1 705
	7	Х. броя	1 377
	8	Х. броя	1 160
Група IIA	20	тона	329
	22	тона	524
Група IIB	15	Х. броя	1 726
	21	Х. броя	930
	24	Х. броя	844
	26/27	Х. броя	1 117
	29	Х. броя	468
	73	Х. броя	329
Група IIIB	67	тона	359
Група IV	115	тона	420
	117	тона	2 312
	118	тона	471

Х. броя: хиляди броя“

(5) Таблицата в приложение VII се заменя със следното:

Таблица

**Количествени лимити на общността за стоки, които се внасят повторно по орт**

Приложими за 2009 г.

БЕЛАРУС	Категория	Единица мярка	Считано от 1 януари 2009 г.
Група IB	4	1 000 броя	6 610
	5	1 000 броя	9 215
	6	1 000 броя	12 290
	7	1 000 броя	9 225
	8	1 000 броя	3 140
Група IB	15	1 000 броя	5 387
	21	1 000 броя	3 584
	24	1 000 броя	922
	26/27	1 000 броя	4 492
	29	1 000 броя	1 820
	73	1 000 броя	6 979'

(6) Таблиците в приложение VIII се заменят със следното:

„1. COUNTRY	2. Използване на аванс	3. Пренос	4. Прехвърляне от категория 1 към категории 2 и 3	5. Прехвърляне между категории 2 и 3	6. Прехвърляне между категории 4, 5, 6, 7, 8	7. Прехвърляне от групи I, II, III към групи II, III, IV	8. Максимално увеличения за всяка категория	9. Допълнителни условия
Беларус	5 %	7 %	4 %	4 %	4 %	5 %	13,5 %	За колона 7 прехвърляния могат да се правят от и в група V. За категории от група I лимитът в колона 8 е 13 %
Сърбия	5 %	10 %	12 %	12 %	12 %	12 %	17 %	За колона 7 прехвърляния могат да се правят от всяка категория в групи I, II и III в групи II и III.“

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1329/2008 НА КОМИСИЯТА

от 22 декември 2008 година

## за приемане на спешни мерки за подпомагане на пазара на свинско месо под формата на помощ за частно складиране в Обединеното кралство

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>, и по-специално член 37, член 43, букви а) и г), член 191 във връзка с член 4 от него,

като има предвид че:

- (1) Според разпоредбите на член 37 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, когато средната пазарна цена за кланични трупове от свине в Общността, установена въз основа на цените, регистрирани във всяка държава-членка на представителните пазари на Общността и претеглени посредством коефициенти, които отразяват относителния брой на поголовието свине във всяка държава-членка, е под 103 % от референтната цена и е вероятно да остане на това ниво, Комисията може да реши да предостави помощ за частно складиране.
- (2) Пазарните цени са паднали под посоченото ниво и вследствие на сезонното и цикличното развитие това положение може да се задържи.
- (3) Ситуацията на пазара на свинско месо в Ирландия и Северна Ирландия е особено критична предвид последните открития на повишени нива на диоксини в свинското месо с произход от Ирландия. Компетентните органи са предприели различни мерки, за да се справят със ситуацията.
- (4) На свинеферми в Ирландия е доставена заразената храна. Заразената храна съставлява много голяма част от храненето на свинете, което води до високи нива на диоксини в свинското месо от засегнатите ферми. Поради трудностите за проследяване на свинското месо обратно до фермите и предвид високите нива на диоксин, открити в засегнатото месо, компетентните власти като предпазна мярка решиха да изтеглят от пазара цялото количество на свинско месо и продукти от свинско месо.

- (5) Прилагането на тези мерки предизвиква много сериозни стъресения на пазара за свинско месо в Северна Ирландия. Поради извънредните обстоятелства и практическите трудности, които пазарът на свинско месо в Северна Ирландия изпитва в момента, е целесъобразно да се предвидят спешни мерки от страна на Общността под формата на помощи за частно складиране в Северна Ирландия за ограничен период от време и свързани с ограничено количество продукти.
- (6) Член 31 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 предвижда, че помощта за частно складиране може да бъде предоставена за свинско месо и че помощ се определя предварително от Комисията или посредством тръжна процедура.
- (7) Тъй като ситуацията на пазара на свинско месо в Северна Ирландия се нуждае от бързи практически действия, най-подходящата процедура за отпускане на помощ за частно складиране би било предварителното ѝ определяне.
- (8) Регламент (ЕО) № 826/2008 на Комисията от 20 август 2008 година за определяне на общи правила за предоставянето на помощ за частно складиране на някои земеделски продукти <sup>(2)</sup> установи общи правила за прилагането на схемата за помощи за частно складиране.
- (9) Съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 826/2008 предварително определената помощ се отпуска в съответствие с подробните правила и условията, посочени в глава III от същия регламент.
- (10) С оглед на особените обстоятелства е необходимо да се изисква продуктите за складиране да бъдат от свине, отгледани във ферми, за които е установено, че не са засегнати от заразената храна. Освен това е необходимо да се гарантира, че въпросните продукти произхождат от свине, отгледани в Ирландия или Северна Ирландия и заклани в Северна Ирландия.
- (11) За по-лесно управление на тази мярка, продуктите от свинско месо се класифицират по сходство с оглед на нивото на разходите за складиране.

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 223, 21.8.2008 г., стр. 3.

- (12) С цел да се улесни административната и контролната работа, произтичащи от сключването на договори, следва да се определят минимални количества от продукти, които всеки един от кандидатите трябва да представи.
- (13) Следва да се определи обезпечение, за да се гарантира, че операторите изпълняват своите договорни задължения и че мярката ще има желан ефект върху пазара.
- (14) Износът на продукти от свинско месо допринася за възвръщане на баланса на пазара. Поради това разпоредбите на член 28, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 826/2008 следва да се приложат, когато периодът за складово съхранение се намали при предназначение за износ на извадените от склада продукти. Следва да се определят дневни ставки за прилагане при намаляване на размера на помощта, както е посочено в настоящия член.
- (15) За целите на прилагането на член 28, параграф 3, алинея първа от Регламент (ЕО) № 826/2008 и от съображения за последователност и яснота за операторите, се налага изразяването в дни на периода от 2 месеца, посочен в него.
- (16) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

##### Обхват

1. Помощта за частно складиране се предоставя за продукти от свинско месо, отговарящи на следните условия:
- а) те произхождат от свине, които са отглеждани в Ирландия или Северна Ирландия поне през последните два месеца, преди да бъдат заколени в Северна Ирландия;
- б) те имат добро, задоволително и подходящо за търговия качество и произхождат от свине, отглеждани във свинеферми, за които е установено, че не са използвали храна, зарамена с повишени нива на диоксини и полихлорирани бифенили (РСВ).
2. Списъкът на категориите продукти, които могат да се ползват от такава помощ и съответният ѝ размер, са определени в приложението.

#### Член 2

##### Приложими разпоредби

Прилага се Регламент (ЕО) № 826/2008, освен ако в настоящия регламент не е предвидено друго.

#### Член 3

##### Подаване на заявленията

1. От датата на влизане в сила на настоящия регламент в Северна Ирландия могат да се подават заявления за помощ за частно складиране за категориите продукти, отговарящи на изискванията за помощ съгласно член 1.
2. Заявленията се отнасят за период на складиране от 90, 120, 150 или 180 дни.
3. Заявления се подават само за една от категориите продукти, изброени в приложението, посочващи съответния код по КН за тази категория.
4. Компетентните органи предприемат всички необходими мерки за осигуряване на съответствие с член 1, параграф 1.

#### Член 4

##### Минимални количества

Минималните количества за заявление са:

- а) 10 тона за обезкостени продукти;
- б) 15 тона за други продукти.

#### Член 5

##### Обезпечения

Заявленията са съпроводени от обезпечение, равно на 20 % от сумите за определената в колони 3—6 от настоящото приложение помощ.

#### Член 6

##### Общо количество

Общото количество, за което могат да се сключат договори в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 826/2008, не може да надвишава 15 000 тона продуктово тегло.

#### Член 7

##### Изваждане от склад на продукти, предназначени за износ

1. За целите на прилагането на член 28, параграф 3, алинея първа от Регламент (ЕО) № 826/2008 се изисква изтичането на минимален период на складиране от 60 дни.
2. За целите на прилагане на член 28, параграф 3, алинея трета от Регламент (ЕО) № 826/2008 дневните ставки са определени в колона 7 в приложението към настоящия регламент.

*Член 8***Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 декември 2008 година.

*За Комисията*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Член на Комисията*

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Категории продукти	Продукти, за които се отпуска помощ	Размер на помощта за период на складиране от: (EUR/тон)				Намаляване (EUR) за ден
		90 дни	120 дни	150 дни	180 дни	
1	2	3	4	5	6	7
<b>Категория 1</b>						
ex 0203 11 10	Половин кланичен труп без предни крака, опашка, бърещи, обезкостени гърди и гръбначен мозък <sup>(1)</sup>	278	315	352	389	1,24
<b>Категория 2</b>						
ex 0203 12 11	Бутове					
ex 0203 12 19	Плешки					
ex 0203 19 11	Предни части					
ex 0203 19 13	Филета каре със или без врат или части от врата отделно, филета каре със или без удебеляването <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	337	379	421	463	1,41
ex 0203 19 55	Крака, плешки, предни части, филета със или без врат или части от врата отделно, филета каре със или без удебеляването, обезкостени <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>					
<b>Категория 3</b>						
ex 0203 19 15	Шкембе, цяло или с правоъгълен прорез	164	197	230	263	1,09
ex 0203 19 55	Шкембе, цяло или с правоъгълен прорез, обелено и изчистено					
<b>Категория 4</b>						
ex 0203 19 55	Месни изрезки, съответстващи на „стомашни“, със или без ципа или тлъстини, обезкостени <sup>(6)</sup>	255	290	325	360	1,17

<sup>(1)</sup> Помощта може да се отпуска и за половин кланичен труп, разрязан по дължината плешка—бут, представен като „Вилтшир“ половинка, т.е. без глава, бузи, челюсти, тлъстини, опашка, коремни тлъстини, бърещи, слабини, плешки, гръдна кост, гръбначен стълб, тазови кости и диафрагма.

<sup>(2)</sup> Филетата и частите от врата могат да бъдат със или без кожа, но прилежащият слой от тлъстина не може да надвишава 25 mm в дълбочина.

<sup>(3)</sup> Договореното количество може да се отнася за всякаква комбинация от посочените продукти.

<sup>(4)</sup> Филетата и частите от врата могат да бъдат със или без кожа, но прилежащият слой от тлъстина не може да надвишава 25 mm в дълбочина.

<sup>(5)</sup> Договореното количество може да се отнася за всякаква комбинация от посочените продукти.

<sup>(6)</sup> Същото представяне важи и за продуктите, които попадат в код по КН 0210 19 20.

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1330/2008 НА КОМИСИЯТА

от 22 декември 2008 година

за изменение за сто и трети път на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета от 27 май 2002 г. за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните, и за отмяна на Регламент (ЕО) № 467/2001 на Съвета за забрана на износа на някои стоки и услуги за Афганистан, за засилване на забраната на полети и удължаване на замразяването на финансови средства и други финансови ресурси по отношение на талибаните в Афганистан <sup>(1)</sup>, и по-специално член 7, параграф 1, първо тире от него, като има предвид, че:

като има предвид, че:

- (1) В приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се посочват лицата, групите и образуванията, засегнати от замразяването на средства и икономически ресурси по същия този регламент.
- (2) На 21 и 27 октомври 2008 г. и на 12 ноември 2008 г. Комитетът по санкциите към Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации реши да измени списъка на лицата, групите и образуванията, спрямо които следва да се прилага замразяването на средства и икономически ресурси, като добави седем физически лица към списъка предвид информацията за техни връзки с Ал Кайда. Изложението на мотивите относно измененията са представени на Комисията.

(3) Приложение I следва да бъде съответно изменено.

(4) За да се гарантира, че предвидените в настоящия регламент мерки са ефективни, настоящият регламент трябва да влезе в сила незабавно.

(5) Тъй като списъкът на Организацията на обединените нации не осигурява актуалните адреси на въпросните физически лица, в *Официален вестник на Европейския съюз* трябва да бъде публикувано обявление, така че заинтересованите лица да могат да се свържат с Комисията и тя да може впоследствие да предаде основанията, на които се базира този регламент, на въпросните физически лица, да им осигури възможност да изпратят мнения по тези основания, и да направи преглед на регламента, с оглед на мненията и възможността за наличие на допълнителна информация,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се изменя, както е посочено в приложението към настоящия регламент.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на неговото публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 декември 2008 година.

За Комисията

Eneko LANDÁBURU

Генерален директор на Генерална дирекция „Външни отношения“

<sup>(1)</sup> ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 9.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се изменя, както следва:

В глава „Физически лица“ се добавя следният текст:

- (1) Abdulbasit **Abdulrahim** (известен също като а) Abdul Basit Fadil **Abdul Rahim**, б) Abdelbasit **Abdelrahim**, в) Abdullah Mansour, г) Abdallah Mansour, д) Adbulrahim Abdulbasit Fadil Mahoud). Адрес: Лондон, Обединеното кралство. Дата на раждане: 2.7.1968 г. Месторождение: Gdabia, Либия. Паспорт №: 800220972 (британски паспорт). Националност: британска. Друга информация: а) британски национален застрахователен номер PX053496A; б) замесен в събирането на средства от името на Либийската ислямска бойна група (ЛИБГ); в) заемал е високи позиции в ЛИБГ в Обединеното кралство; г) свързан с директорите на фондацията SANABEL, Ghuma Abd'rabbah, Taher Nasuf и Abdulbaqi Mohammed Khaled, както и с членове на ЛИБГ в Обединеното кралство, включително Ismail Kamoka, високопоставен член на ЛИБГ в Обединеното кралство, който е признат за виновен и осъден в Обединеното кралство през юни 2007 г., въз основа на обвинения за финансиране на терористична дейност.
- (2) Redouane **El Habhab** (известен също като Abdelrahman). Адрес: Ittisstrasse 58, 24143 Kiel, Germany (предишен адрес). Дата на раждане: 20.12.1969 г.; Месторождение: Casablanca, Мароко. Националност: германска. Паспорт №: 100552350 (издаден на 27.3.2001 г. от Общинския съвет на Кил, Германия, който изтича на 26.3.2011 г.). Лична карта №: 1007850441 (немска федерална карта за самоличност, издадена на 27.3.2001 г. от Общинския съвет на Кил, Германия, валидна до 26.3.2011 г.). Допълнителна информация: Понастоящем в затвора в град Любек, Германия.
- (3) Maftah Mohamed **Elmabruk** (известен също като а) Muftah **Al Mabrook**, б) Mustah **ElMabruk**, в) Maftah **El Mobrur**, г) Muftah **El Mabruk**, д) Maftah **Elmobrur**, е) Al Hajj Abd Al Haqq, ж) Al Haj Abd Al Hak). Адрес: Лондон, Обединеното кралство. Дата на раждане: 1.5.1950 г. Месторождение: Либия. Националност: либийска. Допълнителна информация: а) британски национален застрахователен номер: PW503042C; б) британски поданик; в) замесен в събирането на средства от името на Либийската ислямска бойна група (ЛИБГ). Свързан с членове на ЛИБГ в Обединеното кралство, включително Mohammed Benhammedi и Ismail Kamoka, високопоставен член на ЛИБГ в Обединеното кралство, който е признат за виновен и осъден в Обединеното кралство през юни 2007 г. по обвинение във финансиране на терористична дейност.
- (4) Abdelrazag Elsharif **Elosta** (известен също като Abdelrazag Elsharif **Al Usta**) Адрес: Лондон, Обединеното кралство. Дата на раждане 20.6.1963 г. Месторождение: Soguta, Либия. Паспорт №: 304875071 (британски паспорт). Националност: британска. Допълнителна информация: а) британски национален застрахователен номер: PW669539D; б) замесен в събирането на средства и финансово подпомагане от името на Либийската ислямска бойна група (ЛИБГ). Свързан с членове на ЛИБГ в Обединеното кралство, включително Mohammed Benhammedi, Taher Nasuf и Ismail Kamoka, високопоставен член на ЛИБГ в Обединеното кралство, който е признат за виновен и осъден в Обединеното кралство през юни 2007 г. по обвинение във финансиране на терористична дейност.
- (5) Fritz Martin **Gelowicz** (известен също като Robert Konars (ропен на 10.4.1979 г. в Лиеж, Белгия), б) Markus Gebert, в) Malik, г) Benzl, д) Bentley). Адрес: Böfingerg Weg 20, 89075 Ulm, Германия (предишен адрес). Дата на раждане: 1.9.1979 г. Месторождение: Мюнхен, Германия. Националност: германска. Паспорт №: 7020069907 (немски паспорт, издаден в Улм, Германия, валиден до 11 май 2010 г.). Национален идентификационен номер: 7020783883 (немска федерална карта за самоличност, издадена в Улм, Германия, валидна до 10.6.2008 г.). Допълнителна информация: а) свързан с Islamic Jihad Union (IJU), известен също като Islamic Jihad Group поне от началото на 2006 г. Свързан с Daniel Martin Schneider и Adem Yilmaz. Обучен за изготвяне и използване на експлозиви; б) арестуван на 4 September 2007 г. в Мединбах, Германия, и задържан в Германия от 5 септември 2007 г. (октомври 2008 г.).
- (6) Daniel Martin **Schneider** (известен също като Abdullah). Адрес: Petrusstrasse 32, 66125 Herrensohr, Dudweiler, Саарбрюкен, Германия (предишен адрес). Дата на раждане: 9.9.1985 г. Месторождение: Neunkirchen (Саар), Германия. Националност: немска. Паспорт №: 2318047793 (немски паспорт, издаден във Фридрихшал, Германия, на 17.5.2006 г., валиден до 16.5.2011 г.). Национален идентификационен номер: 2318229333 (немска федерална карта за самоличност, издаден във Фридрихшал, Германия, на 17.5.2006 г., валидна до 16.5.2011 г.). Допълнителна информация: а) свързан с Islamic Jihad Union (IJU), известен също като Islamic Jihad Group поне от началото на 2006 г. Свързан с Fritz Martin Gelowicz и Adem Yilmaz; б) арестуван на 4 September 2007 г. в Мединбах, Германия, и задържан в Германия от 5 септември 2007 г. (октомври 2008 г.).
- (7) Adem **Yilmaz** (известен също като Talha) Дата на раждане: 4.11.1978 г. Месторождение: Bayburt, Турция. Националност: турска. Паспорт №: TR-P 614 166 (турски паспорт, издаден от Генералното консулство на Турция във Франкфурт на Майн на 22.3.2006 г., валиден до 15.9.2009 г. Адрес: Südliche Ringstrasse 133, 63225 Langen, Германия (предишен адрес). Допълнителна информация: а) свързан с Islamic Jihad Union (IJU), известен също като Islamic Jihad Group поне от началото на 2006 г. Свързан с Fritz Martin Gelowicz и Daniel Martin Schneider; б) арестуван на 4 септември в Мединбах, Германия, и задържан в Германия от 5 септември 2007 г. (октомври 2008 г.).



## ДИРЕКТИВИ

## ДИРЕКТИВА 2008/110/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 16 декември 2008 година

за изменение на директива 2004/49/ЕО относно безопасността на железопътния транспорт в  
Общността (Директива относно безопасността на железопътния транспорт)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,  
като взеха предвид Договора за създаване на Европейската  
общност, и по-специално член 71, параграф 1 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и  
социален комитет <sup>(1)</sup>,

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от  
Договора <sup>(2)</sup>,

като имат предвид, че:

- (1) С оглед на продължаването на усилията за установяване на единен пазар за железопътни транспортни услуги, Европейският парламент и Съветът приеха Директива 2004/49/ЕО <sup>(3)</sup>, с която се създава обща регулаторна рамка за безопасност на железопътния транспорт.
- (2) Първоначално, процедурите за издаване на разрешителни за въвеждане в експлоатация на железопътни транспортни средства се уреждат в Директива 96/48/ЕО на Съвета от 23 юли 1996 г. относно оперативната съвместимост на трансевропейската железопътна система за високоскоростни влакове <sup>(4)</sup> и Директива 2001/16/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 март 2001 г. относно оперативната съвместимост на конвенционалната железопътна система за нови и подобрени части на железопътната система на Общността <sup>(5)</sup>, както и Директива 2004/49/ЕО - за превозни средства, които вече са в употреба. В съответствие с изискванията за по-добро регулиране, и с оглед на опростяването и модернизирването на законодателството на Общността, всички разпоредби, отнасящи се до разрешителните за въвеждане на железопътни превозни средства в експлоатация следва да бъдат включени в един правен текст. Следователно, действащият член 14 от Директива 2004/49/ЕО следва

да бъде заличен и в Директива 2008/57/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 2008 г. относно оперативната съвместимост на железопътната система в Общността (преработена версия) <sup>(6)</sup>, (наричана по-нататък „Директива за оперативната съвместимост на железопътната система“), която замени Директиви 96/48/ЕО и 2001/16/ЕО, следва да бъде включена нова разпоредба относно разрешаване въвеждането в експлоатация на превозни средства, които вече са в употреба.

- (3) Влизането в сила от 1 юли 2006 г. на Конвенцията за международни железопътни превози (COTIF) от 1999 г. въведе нови правила за договорите за експлоатация на превозни средства. Според CUV (Единните правила за договорите за използване на подвижен състав в международно железопътно съобщение) - притурка към Конвенцията, ползвателите на вагони вече не са задължени да регистрират вагоните си в железопътното предприятие. Предходното споразумение Regolamento Internazionale Veicoli (RIV) вече не се прилага и е заместено отчасти от новото частно и доброволно споразумение (General Contract of Use for Wagons, GCU) между железопътни предприятия и ползвателите на вагони, според което последните отговарят за поддръжката на своите вагони. За да бъдат отразени тези промени и да се улесни прилагането на Директива 2004/49/ЕО във връзка с издаването на сертификати за безопасност на железопътните предприятия, понятията „ползвател“ и „структура, която отговаря за поддръжката“ следва да бъдат определени, а освен това следва да бъдат уточнени взаимоотношенията между тези структури и железопътните предприятия.
- (4) Определението за „ползвател“ следва да се доближава възможно най-много до определението, използвано в Конвенцията COTIF от 1999 г. Много образувания могат да бъдат определени като ползватели на превозни средства, като например собственик, дружество, чиято дейност е свързана с вагонен парк, дружество, което отдава превозни средства под наем на железопътно предприятие, железопътно предприятие, оператор на инфраструктура, който използва превозни средства за поддръжането ѝ. Такива образувания контролират превозното средство с оглед на използването му като средство за транспорт от железопътните предприятия и операторите на инфраструктура. За да се избегне всякакво съмнение, ползвателят следва ясно да бъде посочен в Националния регистър на превозните средства, предвиден в член 33 от Директивата за оперативната съвместимост на железопътната система.

<sup>(1)</sup> ОВ С 256, 27.10.2007 г., стр. 39.

<sup>(2)</sup> Становище на Европейския парламент от 29 ноември 2007 г. (ОВ С 297 Е, 20.11.2008 г., стр. 133), Обща позиция на Съвета от 3 март 2008 г. (ОВ С 122Е, 20.5.2008 г., стр. 10) и Позиция на Европейския парламент от 9 юли 2008 г. (все още непубликувана в Официален вестник). Решение на Съвета от 1 декември 2008 г.

<sup>(3)</sup> Директива 2004/49/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 година относно безопасността на железопътния транспорт в Общността и за изменение на Директива 95/18/ЕО на Съвета относно лицензирането на железопътните предприятия и Директива 2001/14/ЕО относно разпределяне капацитета на железопътната инфраструктура и събиране на такси за ползване на железопътната инфраструктура и за сертифициране за безопасност (Директива относно безопасността на железопътния транспорт) (ОВ L 164, 30.4.2004 г., стр. 44. Поправена версия, ОВ L 220, 21.6.2004 г., стр. 16).

<sup>(4)</sup> ОВ L 235, 17.9.1996 г., стр. 6.

<sup>(5)</sup> ОВ L 110, 20.4.2001 г., стр. 1.

<sup>(6)</sup> ОВ L 191, 18.7.2008 г., стр. 1.

- (5) С цел да се осигури съгласуваност с действащото законодателство в областта на железопътния транспорт и да се избегне прекомерна тежест, на държавите-членки следва да бъде позволено да изключат от обхвата на настоящата директива железници, които представляват културно-историческо наследство, както и музейни и туристически железници.
- (6) Преди едно превозно средство да бъде въведено в експлоатация или използвано в мрежата, структурата, която отговаря за неговата поддръжка, се посочва в Националния регистър на превозните средства. Като структура, която отговаря за поддръжката следва да може да бъде посочено железопътното предприятие, оператор на инфраструктура или ползвател.
- (7) На държавите-членки следва да бъде позволено да изпълняват задълженията за посочване на структура, която отговаря за поддръжката, и да я сертифицират чрез алтернативни мерки в случаите на превозни средства, регистрирани в трета държава и поддържани в съответствие с правото на тази държава, на превозни средства, използвани в мрежи или по линии, при които ширината на междурелсието се различава от тази на главната железопътна мрежа в рамките на Общността и за които изискването за определяне на структура, която отговаря за поддръжката, се обезпечава алтернативно чрез международни споразумения с трети държави, както и превозни средства, използвани от железници, представляващи културно-историческо наследство, музейни и туристически железници, или военно оборудване и специален транспорт, който изисква предоставянето на ad hoc разрешение от страна на националните органи по безопасността преди въвеждането в експлоатация. В тези случаи, на съответната държава-членка следва да бъде позволено да допусне превозни средства в мрежата, за която е компетентна, без да се определя структура, отговорна за поддръжката на тези превозни средства, или без да се сертифицира такава. При все това, такива дерогации следва да се допускат с официални решения на съответната държава-членка и да бъдат подложени на анализ от Европейската агенция по безопасността на железопътния транспорт (наричана по-нататък „Агенцията“) в контекста на нейния доклад относно нивото на безопасност.
- (8) Когато железопътното предприятие или оператор на инфраструктура използва превозно средство, за което не е регистрирана структура, отговорна за поддръжката, или за което не е сертифицирана структурата, отговорна за поддръжката, то(и) следва да контролира всички рискове, свързани с използването на такова превозно средство. Възможността за осъществяване на контрол върху такива рискове следва да се демонстрира от железопътното предприятие или оператора на инфраструктурата посредством сертифициране на тяхната система за управление на безопасността и, по целесъобразност, техния сертификат за безопасност или разрешително за безопасност.
- (9) За товарни вагони - структурата, която отговаря за поддръжката, следва да бъде сертифицирана в съответствие със система, която трябва да бъде разработена от Агенцията и приета от Комисията. Когато структурата, която отговаря за поддръжката, е железопътно предприятие или оператор на инфраструктура, това сертифициране следва да се включи в процедурата за предоставяне на сертификат за безопасност или разрешително за безопасност. Издаденият на такава структура сертификат ще гарантира, че изискванията за поддръжка по настоящата директива са изпълнени всеки товарен вагон, за който структурата отговаря. Този сертификат следва да бъде валиден в цялата Общност и следва да се предостави от орган, който може да осъществи проверка на системата за поддръжка, установена от такива структури. Тъй като товарните вагони се използват често в международния транспорт и тъй като е възможно структура, отговорна за поддръжката, да желае да използва работилници, установени в повече от една държава-членка, органът по сертифициране следва да има възможност да осъществява своите проверки в рамките на цялата Общност.
- (10) В контекста на Директивата за оперативната съвместимост на железопътната система се разработват изисквания за поддръжка, по-специално като част от Техническите спецификации за оперативна съвместимост (TSIs/TCOS) на „подвижния състав“. Вследствие влизането в сила на настоящата директива възниква необходимостта да се осигури съгласуваност на тези TCOS и изискванията за сертифициране на структурите, които отговарят за поддръжката, чието приемане от Комисията предстои. Комисията ще постигне това, като измени, където е целесъобразно, съответните TCOS посредством процедурата, предвидена в Директивата за оперативната съвместимост на железопътната система.
- (11) Тъй като целта на настоящата директива, а именно доразвиване и подобряване на безопасността на железопътната система на Общността, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите-членки и следователно, поради мащаба на действието, може да бъде постигната по-добре на общностно равнище, Общността може да приеме мерки в съответствие с принципа за субсидиарност, уреден в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.
- (12) Мерките, необходими за изпълнението на Директива 2004/49/ЕО, следва да бъдат приети в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията <sup>(1)</sup>.
- (13) По-специално, на Комисията следва да бъдат предоставени правомощия да преразглежда и адаптира приложенията към Директива 2004/49/ЕО, да приема и преразглежда общите метод и цели за безопасност, както и да въведе система за сертифициране на поддръжката. Доколкото тези мерки са от общ характер и са предназначени да изменят несъществени елементи на Директива 2004/49/ЕО, включително чрез допълването ѝ с нови несъществени елементи, те трябва да бъдат приети съгласно процедурата за регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.
- (14) Държава-членка, която няма железопътна система и която не планира да има такава в непосредствено бъдеще, би се обвързала с несъразмерно и безпредметно задължение, ако трябва да транспонира и прилага настоящата директива. Следователно такава държава-членка следва да бъде освободена от задължението да транспонира и прилага настоящата директива, докато не притежава железопътна система.

<sup>(1)</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

- (15) В съответствие с точка 34 от Междунституционалното споразумение за по-добро законотворчество<sup>(1)</sup>, държавите-членки се насърчават да изготвят за себе си и в интерес на Общността таблици, които илюстрират, доколкото е възможно, съответствието между настоящата директива и приетите мерки за нейното транспониране, и да ги направят обществено достояние.
- (16) Директива 2004/49/ЕО следва да бъде съответно изменена,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

#### Член 1

#### Изменения

Директива 2004/49/ЕО се изменя, както следва:

1. В член 2, параграф 2 се добавят следните букви:

- „г) превозни средства, представляващи културно-историческо наследство, които се движат по националните мрежи, при условие че те съответстват на националните правила и разпоредби за безопасност, с оглед осигуряване на безопасното движение на такива превозни средства;
- д) железници, представляващи културно-историческо наследство, музейни и туристически железници, които използват собствени мрежи, включително работилници, превозни средства и персонал.“

2. В член 3 се добавят следните букви:

- „т) „ползвател“ означава лице или образувание, което като собственик или с право на ползване на превозно средство, го експлоатира като средство за транспорт и е регистрирано като такъв в Националния регистър на превозните средства (НРПС), предвиден в член 33 от Директива 2008/57/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 2008 г. относно оперативната съвместимост на железопътната система в Общността (преработена версия) (\*), (наричана по-нататък „Директива за оперативната съвместимост на железопътната система“);
- у) „структура, която отговаря за поддръжката“ означава структура, която отговаря за поддръжката на превозно средство и е регистрирана като такава в НРПС;
- ф) „превозно средство“ означава железопътно превозно средство, което може да се движи на собствени колела по железопътни релси, със или без помощта на топлинна сила. Превозното средство се състои от една или повече структурни и функционални подсистеми или части от такива подсистеми.

(\*) ОВ L 191, 18.7.2008 г., стр. 1“;

3. В член 4, параграф 4 думите „собственик на вагони“ се заменят с „ползвател“;

4. Член 5, параграф 2 се заменя със следното:

„2. До 30 април 2009 г. приложение I трябва да бъде преразгледано, по-специално с оглед на включването в него на общи определения за CSIs и на общи методи за изчисляване на разходите при произшествие. Тази мярка, предназначена да изменени несъществени елементи на настоящата директива, се приема в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 27, параграф 2а.“;

5. Член 6 се изменя, както следва:

- а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Първоначална поредица от CSMs, обхващащи най-малко методите, описани в параграф 3, буква а), се приема от Комисията преди 30 април 2008 г. Те се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Втора поредица CSMs, обхващаща останалите методи, описани в параграф 3, се приема от Комисията преди 30 април 2010 г. Те се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива чрез допълването ѝ, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 27, параграф 2а.“;

- б) в параграф 3 буква в) се заменя със следното:

„в) доколкото не са обхванати от ТСОС, методи за проверка дали структурните подсистеми от железопътната система се експлоатират и поддържат съгласно съответните основни изисквания.“;

- в) параграф 4 се заменя със следното:

„4. CSMs се преразглеждат редовно, като се вземат предвид придобитият при прилагането им опит, цялостното развитие на безопасността на железопътния транспорт и задълженията на държавите-членки, определени в член 4, параграф 1. Тази мярка, предназначена да измени несъществени елементи на настоящата директива, включително чрез допълването ѝ, се приема в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 27, параграф 2а.“;

(<sup>1</sup>) ОВ С 321, 31.12.2003 г., стр. 1.

6. Член 7 се изменя, както следва:

а) в параграф 3 първата и втората алинея се заменят със следното:

„3. Първият комплект от проектни CSTs се основава на преглед на съществуващите критерии и на нивото на безопасност в държавите-членки и гарантира, че текущото ниво на безопасност на железопътната система няма да се понижи в нито една държава-членка. Той се приема от Комисията преди 30 април 2009 г. и се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*. Тази мярка, предназначена да измени несъществени елементи на настоящата директива, включително чрез допълването ѝ, се приема в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 27, параграф 2а.

Вторият комплект от проектни CSTs се основава на опита, придобит от първия комплект CSTs и тяхното прилагане. Той отразява всички приоритетни области, в които е необходимо по-нататъшно повишаване на безопасността. Той се приема от Комисията преди 30 април 2011 г. и се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*. Тази мярка, предназначена да измени несъществени елементи на настоящата директива, включително чрез допълването ѝ, се приема в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 27, параграф 2а.“

б) параграф 5 се заменя със следния текст:

„5. CSTs се преразглеждат редовно, като се отчита цялостното развитие на безопасността на железопътния транспорт. Тази мярка, предназначена да измени несъществени елементи от настоящата директива, включително чрез допълването ѝ, се приема в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 27, параграф 2а.“

7. Член 10 се изменя, както следва:

а) в параграф 1 втората алинея се заменя със следното:

„Предназначението на сертификата за безопасност е да служи като доказателство, че железопътното предприятие е изградило система за управление на безопасността и може да изпълни изискванията, установени в ТСОС и други съответни законодателни актове на Общността и в националните правила за безопасност, за да контролира рисковете и да осигурява безопасни транспортни услуги по мрежата.“

б) в параграф 2 буква б) се заменя със следното:

„б) сертификат, потвърждаващ приемането на разпоредбите, въведени от железопътното предприятие за

изпълнение на специфични изисквания, необходими за безопасното предоставяне на услуги в съответната мрежа. Изискванията може да включват прилагането на ТСОС и национални правила за безопасност, включително правила за експлоатация на мрежата, приемане на сертификатите на персонала и разрешително за експлоатация на превозни средства, използвани от железопътни предприятия. Сертификатът се основава на документи, предоставени от железопътното предприятие, описани в приложение IV.“

8. Въмква се следният член:

„Член 14а

#### Поддръжка на превозните средства

1. За всяко превозно средство, преди да бъде въведено в експлоатация, се определя структура, която отговаря за неговата поддръжка и се регистрира в Националния регистър на превозните средства съгласно член 33 от Директивата за оперативната съвместимост на железопътната система.

2. Железопътно предприятие, оператор на инфраструктура или ползвател може да изпълнява функцията на структура, която отговаря за поддръжката.

3. Без да се засяга задължението на железопътните предприятия и операторите на инфраструктура за безопасната експлоатация на влак, предвидено в член 4, структурата осигурява, посредством система за поддръжка, безопасното експлоатационно състояние на превозните средства, за чиято поддръжка отговаря. За тази цел, структурата, която отговаря за поддръжката, гарантира, че превозните средства се поддържат в съответствие с:

а) досието относно поддръжката на всяко превозно средство

б) действащите разпоредби, включително правилата за поддръжка и разпоредбите на ТСОС.

Всяка структура, която отговаря за поддръжката, извършва поддръжката сама, или посредством работилници за поддръжка въз основа на сключен договор.

4. В случая на товарните вагони, всяка структура, която отговаря за поддръжката, се сертифицира от орган, който следва да бъде акредитиран или признат в съответствие с параграф 5, или от национален орган по безопасност. Процесът на акредитиране се основава на критерии за независимост, компетентност и безпристрастност, като съответните Европейски стандарти серия EN 45000. Процесът на признаване също се основава на критерии за независимост, компетентност и безпристрастност.



Когато структурата, която отговаря за поддръжката, е железопътно предприятие или оператор на инфраструктура, спазването на изискванията, които следва да се приемат съобразно параграф 5, се проверява от националния орган по безопасността, в контекста на процедурите, посочени в член 10 или член 11, и се потвърждава в сертификатите, посочени в тези процедури.

5. Въз основа на препоръка от Агенцията, до 24 декември 2010 г. Комисията приема мярка за установяване на система за сертифициране на структурата, която отговаря за поддръжката на товарни вагони. Сертификати, предоставени в съответствие с тази система, потвърждават спазването на изискванията, посочени в параграф 3.

Мярката включва изискванията относно:

- а) установената от структурата система за поддръжка;
- б) формата и валидността на изданията на структурата сертификат;
- в) критериите за акредитация или признаване на орган или органи, отговорни за издаването на сертификати и осигуряването на проверките, необходими за функционирането на системата за сертифициране;
- г) деня на прилагане на системата за сертифициране, включително преходен период от една година за съществуващите структури, които отговарят за поддръжката.

Тази мярка, предназначена да измени несъществени елементи от настоящата директива чрез допълването ѝ, се приема в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 27, параграф 2а.

Въз основа на препоръка от Агенцията, до 24 декември 2018 г. Комисията прави преглед на тази мярка, за да включи всички превозни средства и да актуализира, при необходимост, системата за сертифициране, приложима по отношение на товарните вагони.

6. Сертификатите, издадени в съответствие с параграф 5, са валидни в рамките на цялата Общност.

7. Агенцията прави оценка на процедурата на сертифициране, прилагана в съответствие с параграф 5, като представя доклад на Комисията най-късно три години след влизането в сила на съответната мярка.

8. Държавите-членки може да решат да изпълнят задълженията за определяне на структура, отговорна за поддръжката, и за нейното сертифициране чрез алтернативни мерки в следните случаи:

- а) превозни средства, регистрирани в трета държава и поддържани в съответствие с правото на тази държава;

- б) превозни средства, използвани в мрежи или по линии, при които ширината на междурелсието се различава от тази на главната железопътна мрежа в рамките на Общността и за които изпълнението на изискванията, посочени в параграф 3, се обезпечава от международни споразумения с трети държави;

- в) превозни средства, определени в член 2, параграф 2, и военно оборудване и специален транспорт, който изисква предоставянето на ad hoc разрешение от страна на националния орган по безопасността преди въвеждането в експлоатация. В този случай дерогации се предоставят за срокове, които не надвишават 5 години.

Такива алтернативни мерки се прилагат посредством дерогации, които се предоставят от съответния национален орган по безопасността:

- а) при регистриране на превозни средства в съответствие с член 33 от Директивата за оперативната съвместимост на железопътната система - по отношение на определянето на структура, отговорна за поддръжката;
- б) при издаване на сертификати и разрешителни за безопасност на железопътни предприятия или оператори на инфраструктура в съответствие с членове 10 и 11 от настоящата директива - по отношение на определянето и сертифицирането на структурата, която отговаря за поддръжката.

Такива дерогации се определят и обосновават в годишния доклад за безопасността, посочен в член 18 от настоящата директива. В случаите, в които изглежда, че железопътната система на Общността е изложена на прекомерни рискове, свързани с безопасността, Агенцията незабавно информира Комисията. Комисията установява контакт със заинтересованите страни и, по целесъобразност, отправя искане към съответната държава-членка да оттегли решението си за дерогация.“;

9. Член 16, параграф 2 се изменя, както следва:

- а) буква а) се заменя със следното:

„а) Издаване на разрешително за въвеждане в експлоатация на структурните подсистеми, изграждащи железопътната система, в съответствие с член 15 от Директивата за оперативната съвместимост на железопътната система, и проверка дали те се експлоатират и поддържат съгласно съответните основни изисквания;“

б) буква б) се заличава.

Член 2

в) буква ж) се заменя със следното:

„ж) гарантиране на надлежното регистриране на превозните средства в НРПС и на точността и осъвременяването на отразената в регистъра информация;“;

10. Към параграф 18 се добавя следната буква:

„д) дерогациите, за които е взето решение съгласно член 14а, параграф 8.“;

11. Член 26 се заменя със следното:

„Член 26

#### Адаптиране на приложенията

Приложенията се адаптират към научно-техническия прогрес. Тази мярка, предназначена да изменени несъществени елементи на настоящата директива, се приема съгласно процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 27, параграф 2а.“;

12. Член 27 се изменя, както следва:

а) вмъква се следният параграф:

„2а. При позоваване на настоящия параграф се прилагат член 5а, параграфи 1—4 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.“;

б) параграф 4 се заличава;

13. В приложение II точка 3 се заличава.

### Изпълнение и транспониране

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива до 24 декември 2010 г.. Те незабавно предоставят на Комисията текста на тези разпоредби.

Когато държавите-членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

Задълженията за транспониране и изпълнение на настоящата директива не се прилагат за Република Кипър и Република Малта, доколкото на съответните им територии няма установена железопътна система.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 3

### Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила в деня след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 4

### Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Страсбург на 16 декември 2008 година

За Европейския парламент

Председател

H.-G. PÖTTERING

За Съвета

Председател

B. LE MAIRE

**ДИРЕКТИВА 2008/112/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

от 16 декември 2008 година

за изменение на директиви 76/768/ЕИО, 88/378/ЕИО, 1999/13/ЕО на Съвета и директиви 2000/53/ЕО, 2002/96/ЕО и 2004/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета с оглед адаптирането им към Регламент (ЕО) № 1272/2008 относно класифицирането, етикетиранието и опаковането на вещества и смеси

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 95 и член 175, параграф 1 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет <sup>(1)</sup>,

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора <sup>(2)</sup>,

като имат предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетиранието и опаковането на вещества и смеси <sup>(3)</sup> предвижда хармонизирането на класифицирането и етикетиранието на вещества и смеси в рамките на Общността. Посоченият регламент ще замени Директива 67/548/ЕИО на Съвета от 27 юни 1967 г. за сближаването на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно класификацията, опаковането и етикетиранието на опасни вещества <sup>(4)</sup>, както и Директива 1999/45/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 май 1999 г. за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки относно класифицирането, опаковането и етикетиранието на опасни препарати <sup>(5)</sup>.

(2) Регламент (ЕО) № 1272/2008 се опира на опита с директиви 67/548/ЕИО и 1999/45/ЕО и включва критериите за класифициране и етикетиранието на вещества и смеси, предвидени от Глобалната хармонизирана система за класифициране и етикетиранието на химикалите (GHS), приета на международно равнище в рамките на структурите на Организацията на обединените нации.

(3) Някои разпоредби относно класифицирането и етикетиранието, определени в директиви 67/548/ЕИО и 1999/45/ЕО, служат също така за целите на прилагането на друго общностно законодателство, като Директива 76/768/ЕИО на Съвета от 27 юли 1976 г. относно сближаването на законодателствата на държавите-членки, свързани с козметични продукти <sup>(6)</sup>, Директива 88/378/ЕИО на Съвета от 3 май 1988 г. относно сближаване на законодателствата на държавите-членки във връзка с безопасността на детските играчки <sup>(7)</sup>, Директива 1999/13/ЕО на Съвета от 11 март 1999 г. за ограничаване на емисиите на летливи органични съединения, дължащи се на употребата на органични разтворители в определени дейности и инсталации <sup>(8)</sup>, Директива 2000/53/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 септември 2000 г. относно излезлите от употреба превозни средства <sup>(9)</sup>, Директива 2002/96/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) <sup>(10)</sup> и Директива 2004/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. относно намаляването на емисиите от летливи органични съединения, които се дължат на използването на органични разтворители в някои лакове и бои и в продукти за преобоядисване на превозните средства <sup>(11)</sup>.

(4) Включването на критериите от GHS в законодателството на Общността води до въвеждането на нови класове и категории на опасност, които съответстват само частично на правилата за класифициране и етикетиранието, предвидени в директиви 67/548/ЕИО и 1999/45/ЕО. Анализът на възможните последици от прехода от старата към новата система на класифициране и етикетиранието доведе до заключението, че с адаптирането на позоваванията на критериите за класифициране в директиви 76/768/ЕИО, 88/378/ЕИО, 2000/53/ЕО и 2002/96/ЕО към новата система, въведена с Регламент (ЕО) № 1272/2008, следва да бъде запазено приложното поле на съответните актове.

<sup>(1)</sup> ОВ С 120, 16.5.2008 г., стр. 50.

<sup>(2)</sup> Становище на Европейския парламент от 3 септември 2008 г. (все още непубликувано в Официален вестник) и решение на Съвета от 28 ноември 2008 г.

<sup>(3)</sup> ОВ L 353, 31.12.2008 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ 196, 16.8.1967 г., стр. 1.

<sup>(5)</sup> ОВ L 200, 30.7.1999 г., стр. 1.

<sup>(6)</sup> ОВ L 262, 27.9.1976 г., стр. 169.

<sup>(7)</sup> ОВ L 187, 16.7.1988 г., стр. 1.

<sup>(8)</sup> ОВ L 85, 29.3.1999 г., стр. 1.

<sup>(9)</sup> ОВ L 269, 21.10.2000 г., стр. 34.

<sup>(10)</sup> ОВ L 37, 13.2.2003 г., стр. 24.

<sup>(11)</sup> ОВ L 143, 30.4.2004 г., стр. 87.

- (5) Необходимо е също така адаптирането на Директива 76/768/ЕИО по начин, който взема предвид приемането на Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) за създаване на Европейска агенция по химикали, за изменение на Директива 1999/45/ЕО и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета и Регламент (ЕО) № 1488/94 на Комисията, както и на Директива 76/769/ЕИО на Съвета и директиви 91/155/ЕИО, 93/67/ЕИО, 93/105/ЕО и 2000/21/ЕО на Комисията <sup>(1)</sup>.
- (6) Целесъобразно е Директива 1999/13/ЕО да бъде приведена в съответствие със замяната на фразата за риск R40 с две нови фрази за риск R40 и R68 съгласно Директива 67/548/ЕИО, така че да се осигури правилно преминаване към предупрежденията за опасност, предвидени в Регламент (ЕО) № 1272/2008.
- (7) Преходът от критериите за класифициране, съдържащи се в директиви 67/548/ЕИО и 1999/45/ЕО, следва да бъде напълно завършен на 1 юни 2015 г. Производителите на козметика, детски играчки, лакове, бои, продукти за пребоядисване на превозни средства и електрическо и електронно оборудване са производители, вносители или потребители надолу по веригата по смисъла на Регламент (ЕО) № 1272/2008 също както операторите, чиито дейности са обхванати от Директива 1999/13/ЕО. Всички те следва да бъдат в състояние да изработят собствена стратегия за преход съгласно настоящата директива в срок, подобен на срока съгласно Регламент (ЕО) № 1272/2008.
- (8) В съответствие с точка 34 от Межуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество <sup>(2)</sup> държавите-членки се насърчават да изготвят за себе си и в интерес на Общността собствени таблици, които илюстрират, доколкото е възможно, съответствието между настоящата директива и мерките за нейното транспониране, и да ги направят обществено достояние.
- (9) Директиви 76/768/ЕИО, 88/378/ЕИО, 1999/13/ЕО, 2000/53/ЕО, 2002/96/ЕО и 2004/42/ЕО следва да бъдат съответно изменени,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

### Изменения на Директива 76/768/ЕИО

Директива 76/768/ЕИО се изменя, както следва:

<sup>(1)</sup> ОВ L 396, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 321, 31.12.2003 г., стр. 1.

1. Думата „препарат“ или „препарати“ по смисъла на член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 във версията му от 30 декември 2006 г. се заменя съответно с думата „смес“ или „смеси“ в целия текст.

2. В член 4а, параграф 1 буква г) се заменя със следното:

„г) провеждането на тяхна територия на тестване върху животни на съставки или комбинации от съставки с цел изпълнение на изискванията на настоящата директива не по-късно от датата, на която тези тестове трябва да бъдат заместени с един или повече от валидираните методи, изброени в Регламент (ЕО) № 440/2008 на Комисията от 30 май 2008 г. за определяне на методите на изпитване в съответствие с Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) (\*) или в приложение IX към настоящата директива.

(\*) ОВ L 142, 31.5.2008 г., стр. 1.“

3. От 1 декември 2010 г. член 4б се заменя със следното:

„Член 4б

Забранява се употребата в козметични продукти на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни за зародишните клетки или токсични за репродукцията в категории 1А, 1В и 2 съгласно част 3 от приложение VI към Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетването и опаковането на вещества и смеси (\*). За тази цел Комисията предприема необходимите мерки в съответствие с процедурата по регулиране, посочена в член 10, параграф 2. Вещество, класифицирано в категория 2, може да бъде използвано в козметиката, ако е било оценено от Научния комитет по безопасност на потребителя (НКБП) и е било установено, че употребата му в козметични продукти е допустима.

(\*) ОВ L 353, 31.12.2008 г., стр. 1.“

4. От 1 декември 2010 г. в член 7а, параграф 1, буква з) последното изречение на втората алинея се заменя със следното:

„Информацията за количествения състав, изисквана в съответствие с буква а), която трябва да бъде общественодостъпна, се ограничава до вещества, отговарящи на критериите по отношение на някой от следните класове или категории на опасност, определени в приложение I към Регламент (ЕО) № 1272/2008:

а) класове на опасност 2.1—2.4, 2.6 и 2.7, 2.8 типове А и В, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 категории 1 и 2, 2.14 категории 1 и 2, 2.15 типове А—F;



б) класове на опасност 3.1—3.6, 3.7 вредни ефекти върху половата функция и оплодителната способност или върху развитието, 3.8 ефекти, различни от наркотичните ефекти, 3.9 и 3.10;

в) клас на опасност 4.1;

г) клас на опасност 5.1.“

5. В приложение IX първото изречение се заменя със следното:

„В настоящото приложение се изброяват алтернативните методи, валидирани от Европейския център за валидиране на алтернативни методи (ECVAM) към Съвместния изследователски център, които са на разположение за изпълнението на изискванията от настоящата директива и които не са изброени в Регламент (ЕО) № 440/2008 на Комисията.“

#### Член 2

#### Изменения на Директива 88/378/ЕИО

Директива 88/378/ЕИО се изменя, както следва:

1. Думата „препарат“ или „препарати“ по смисъла на член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 във версията му от 30 декември 2006 г. се заменя съответно с думата „смес“ или „смеси“ в целия текст.

2. От 1 декември 2010 г. в приложение II, част II, раздел 2 буква б) се заменя със следното:

„б) Детските играчки не трябва да съдържат като такива вещества или смеси, които могат да станат възпламеними при загуба на невъзпламеними изпарителни компоненти, ако поради основни за функционирането им причини тези играчки, по-специално материали и оборудване за химични опити, модели за сглобяване, пластмасови или керамични калъпи, емайлиране, фотография или сходни дейности, съдържат смеси, които са опасни по смисъла на Директива 67/548/ЕИО, или вещества, отговарящи на критериите на някой от следните класове или категории на опасност, установени в приложение I към Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси (\*):

i) класове на опасност 2.1—2.4, 2.6 и 2.7, 2.8 типове А и В, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 категории 1 и 2, 2.14 категории 1 и 2, 2.15 типове А—F;

ii) класове на опасност 3.1—3.6, 3.7 вредни ефекти върху половата функция и оплодителната способност или върху развитието, 3.8 ефекти, различни от наркотичните ефекти, 3.9 и 3.10;

iii) клас на опасност 4.1;

iv) клас на опасност 5.1.

(\*) ОВ L 353, 31.12.2008 г., стр. 1.“

3. От 1 юни 2015 г. в приложение II, част II, раздел 2 буква б) се заменя със следното:

„б) Детските играчки не трябва да съдържат като такива вещества или смеси, които могат да станат възпламеними при загуба на невъзпламеними изпарителни съставки, ако поради основни за функционирането им причини тези играчки, по-специално материали и оборудване за химични опити, сглобяване на модели, пластмасови или керамични калъпи, емайлиране, фотография или сходни дейности, съдържат вещества или смеси, отговарящи на критериите на някой от следните класове или категории на опасност, установени в приложение I към Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси (\*):

i) класове на опасност 2.1—2.4, 2.6 и 2.7, 2.8 типове А и В, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 категории 1 и 2, 2.14 категории 1 и 2, 2.15 типове А—F;

ii) класове на опасност 3.1—3.6, 3.7 вредни ефекти върху половата функция и оплодителната способност или върху развитието, 3.8 ефекти, различни от наркотичните ефекти, 3.9 и 3.10;

iii) клас на опасност 4.1;

iv) клас на опасност 5.1.

(\*) ОВ L 353, 31.12.2008 г., стр. 1.“

4. От 1 декември 2010 г. в приложение II, част II, раздел 3, точка 3 първата алинея се заменя със следното:

„3. Детските играчки не трябва да съдържат смеси, които са опасни по смисъла на Директива 1999/45/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 май 1999 г. за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки относно класифицирането, опаковането и етикетирането на опасни препарати (\*), или вещества, отговарящи на критериите на някой от следните класове или категории на опасност, установени в приложение I към Регламент (ЕО) № 1272/2008:

a) класове на опасност 2.1—2.4, 2.6 и 2.7, 2.8 типове А и В, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 категории 1 и 2, 2.14 категории 1 и 2, 2.15 типове А—F;

б) класове на опасност 3.1—3.6, 3.7 вредни ефекти върху половата функция и оплодителната способност или върху развитието, 3.8 ефекти, различни от наркотичните ефекти, 3.9 и 3.10;

в) клас на опасност 4.1;

г) клас на опасност 5.1,

в количества, които могат да навредят на здравето на децата, които ги използват. Във всички случаи е строго забранено детска играчка да съдържа такива вещества или смеси, ако те са предназначени за употреба в качеството им на такива, по време на употребата на играчката.

(\*) ОВ L 200, 30.7.1999 г., стр. 1.“

5. От 1 юни 2015 г. в приложение II, част II, раздел 3, точка 3 първата алинея се заменя със следното:

„3. Детските играчки не трябва да съдържат вещества или смеси, които отговарят на критериите на някой от следните класове или категории на опасност, установени в приложение I към Регламент (ЕО) № 1272/2008:

а) класове на опасност 2.1—2.4, 2.6 и 2.7, 2.8 типове А и В, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 категории 1 и 2, 2.14 категории 1 и 2, 2.15 типове А—F;

б) класове на опасност 3.1—3.6, 3.7 вредни ефекти върху половата функция и оплодителната способност или върху развитието, 3.8 ефекти, различни от наркотичните ефекти, 3.9 и 3.10;

в) клас на опасност 4.1;

г) клас на опасност 5.1,

в количества, които могат да навредят на здравето на децата, които ги използват. Във всички случаи е строго забранено детска играчка да съдържа такива вещества и смеси, ако те са предназначени за употреба в качеството им на такива, по време на употребата на играчката.“

6. От 1 декември 2010 г. в приложение IV, раздел 4, заглавието и буква а) се заменят със следното:

**„4. Детски играчки, съдържащи опасни по своето естество вещества или смеси. Химически играчки**

а) Без да се засяга прилагането на разпоредбите, предвидени в Регламент (ЕО) № 1272/2008, инструкциите за употреба на детски играчки, съдържащи смеси, които са опасни по своето естество, или вещества, отговарящи на критериите на някой от следните класове или категории на опасност, установени в приложение I към Регламент (ЕО) № 1272/2008:

i) класове на опасност 2.1—2.4, 2.6 и 2.7, 2.8 типове А и В, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 категории 1 и 2, 2.14 категории 1 и 2, 2.15 типове А—F;

ii) класове на опасност 3.1—3.6, 3.7 вредни ефекти върху половата функция и оплодителната способност или върху развитието, 3.8 ефекти, различни от наркотичните ефекти, 3.9 и 3.10;

iii) клас на опасност 4.1;

iv) клас на опасност 5.1,

съдържат предупреждение за опасното естество на тези вещества или смеси и описание на предпазните мерки, които да бъдат взети от потребителя, за да се избегнат свързани с тях опасности, и които се посочват точно и сбито в зависимост от вида на детската играчка. Посочва се също какъв вид първа помощ се оказва при сериозни злополуки в резултат на употребата на този вид детски играчки. Посочва се също така, че детските играчки трябва да се пазят извън обсега на съвсем малки деца.“

7. От 1 юни 2015 г. в приложение IV, раздел 4 заглавието и буква а) се заменят със следното:

**„4. Детски играчки, съдържащи опасни по своето естество вещества или смеси. Химически играчки**

а) Без да се засяга прилагането на разпоредбите, определени в Регламент (ЕО) № 1272/2008, инструкциите за употреба на детски играчки, съдържащи вещества или смеси, отговарящи на критериите на някой от следните класове или категории на опасност, установени в приложение I към посочения регламент

i) класове на опасност 2.1—2.4, 2.6 и 2.7, 2.8 типове А и В, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 категории 1 и 2, 2.14 категории 1 и 2, 2.15 типове А—F;

ii) класове на опасност 3.1—3.6, 3.7 вредни ефекти върху половата функция и оплодителната способност или върху развитието, 3.8 ефекти, различни от наркотичните ефекти, 3.9 и 3.10;

iii) клас на опасност 4.1;

iv) клас на опасност 5.1,

съдържат предупреждение за опасното естество на тези вещества или смеси и описание на предпазните мерки за избягване от страна на потребителя на свързани с тях опасности, които се посочват точно и сбито в зависимост от вида на детската играчка. Посочва се също какъв вид първа помощ се оказва при сериозни злополуки в резултат на употребата на този вид детски играчки. Посочва се също така, че детските играчки трябва да се пазят извън обсега на съвсем малки деца.“

## Член 3

**Изменения на Директива 1999/13/ЕО**

Директива 1999/13/ЕО се изменя, както следва:

1. Думата „препарат“ или „препарати“ по смисъла на член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 във версията му от 30 декември 2006 г. се заменя съответно с думата „смес“ или „смеси“ в целия текст.

2. Член 5 се изменя, както следва:

а) от 1 декември 2010 г. параграф 6 се заменя със следното:

„6. Вещствата или смесите, които заради съдържанието си на ЛОС са класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията съгласно Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси (\*), имат или които трябва да бъдат обозначени с предупрежденията за опасност H340, H350, H350i, H360D или H360F или с фразите за риск R45, R46, R49, R60 или R61, се заменят във възможно най-кратък срок с по-малко вредни вещества или смеси, доколкото това е възможно и при отчитане на насоките, посочени в член 7, параграф 1.

(\*) ОВ L 353, 31.12.2008 г., стр. 1.“;

б) от 1 юни 2015 г. параграф 6 се заменя със следното:

„6. Вещствата или смесите, които заради съдържанието си на ЛОС са класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията съгласно Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси (\*) и които имат или които трябва да бъдат обозначени с предупрежденията за опасност H340, H350, H350i, H360D или H360F, се заменят във възможно най-кратък срок с по-малко вредни вещества или смеси, доколкото това е възможно и при отчитане на насоките, посочени в член 7, параграф 1.

(\*) ОВ L 353, 31.12.2008 г., стр. 1.“;

в) параграф 8 се изменя, както следва:

и) думите „фразата за риск R40“ се заменят с „фразите за риск R40 или R68“;

ii) думите „обозначаване с R40“ се заменят с думите „обозначаване с R40 или R68“;

iii) от 1 юни 2015 г. думите „фразите за риск R40 или R68“ се заменят с думите „предупрежденията за опасност H341 или H351“;

iv) от 1 юни 2015 г. думите „обозначаване с R40 или R68“ се заменят с думите „предупрежденията за опасност H341 или H351“;

г) от 1 юни 2015 г. в параграф 9 думите „фразите за риск“ се заменят с думите „предупрежденията за опасност“;

д) параграф 13 се изменя, както следва:

и) думите „обозначаване с R40, R60 или R61“ се заменят с „фразите за риск R40, R68, R60 или R61“;

ii) от 1 юни 2015 г. думите „фразите за риск R40, R68, R60 или R61“ се заменят с „предупрежденията за опасност H341, H351, H360F или H360D“.

## Член 4

**Изменение на Директива 2000/53/ЕО**

От 1 декември 2010 г. член 2, точка 11 от Директива 2000/53/ЕО се заменя със следното:

„11. „опасно вещество“ означава всяко вещество, което отговаря на критериите на някой от следните класове или категории на опасност, определени в приложение I към Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси (\*):

а) класове на опасност 2.1—2.4, 2.6 и 2.7, 2.8 типове А и В, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 категории 1 и 2, 2.14 категории 1 и 2, 2.15 типове А—F;

б) класове на опасност 3.1—3.6, 3.7 вредни ефекти върху половата функция и оплодителната способност или върху развитието, 3.8 ефекти, различни от наркотичните ефекти, 3.9 и 3.10;

в) клас на опасност 4.1;

г) клас на опасност 5.1.

(\*) ОВ L 353, 31.12.2008 г., стр. 1.“

## Член 5

**Изменение на Директива 2002/96/ЕО**

Директива 2002/96/ЕО се изменя, както следва:

1. Думата „препарат“ или „препарати“ по смисъла на член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 във версията му от 30 декември 2006 г. се заменя съответно с думата „смес“ или „смеси“ в целия текст.

2. От 1 декември 2010 г. в член 3 буква л) се заменя със следното:

„л) „опасно вещество или смес“ означава всяка смес, която трябва да бъде считана за опасна съгласно Директива 1999/45/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 май 1999 г. за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки относно класифицирането, опаковането и етикетирването на опасни препарати (\*), или всяко вещество, което отговаря на критериите на някой от следните класове или категории на опасност, установени в приложение I към Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетирването и опаковането на вещества и смеси (\*\*):

i) класове на опасност 2.1—2.4, 2.6 и 2.7, 2.8 типове А и В, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 категории 1 и 2, 2.14 категории 1 и 2, 2.15 типове А—F;

ii) класове на опасност 3.1—3.6, 3.7 вредни ефекти върху половата функция и оплодителната способност или върху развитието, 3.8 ефекти, различни от наркотичните ефекти, 3.9 и 3.10;

iii) клас на опасност 4.1;

iv) клас на опасност 5.1.

(\*) ОВ L 200, 30.7.1999 г., стр. 1.

(\*\*) ОВ L 353, 31.12.2008 г., стр. 1.“

3. От 1 юни 2015 г. в член 3 буква л) се заменя със следното:

„л) „опасно вещество или смес“ означава всяко вещество или смес, които отговарят на критериите на някой от следните класове или категории на опасност, установени в приложение I към Регламент (ЕО) №1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. (\*):

i) класове на опасност 2.1—2.4, 2.6 и 2.7, 2.8 типове А и В, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 категории 1 и 2, 2.14 категории 1 и 2, 2.15 типове А—F;

ii) класове на опасност 3.1—3.6, 3.7 вредни ефекти върху половата функция и оплодителната способност или върху развитието, 3.8 ефекти, различни от наркотичните ефекти, 3.9 и 3.10;

iii) клас на опасност 4.1;

iv) клас на опасност 5.1.

(\*) ОВ L 353, 31.12.2008 г., стр. 1.“

4. В приложение II, раздел 1 тринайсетото тире се заменя със следното:

„— компоненти, съдържащи огнеупорни керамични влакна, както са описани в част 3 от приложение VI към Регламент (ЕО) № 1272/2008;“.

## Член 6

**Изменение на Директива 2004/42/ЕО**

Член 2 от Директива 2004/42/ЕО се изменя, както следва:

а) в параграф 3 думата „препарат“ се заменя с думата „смес“;

б) в параграф 8 думата „препарат“ се заменя с думата „смес“.

## Член 7

**Транспониране**

1. Държавите-членки приемат и публикуват законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива в срок до 1 април 2010 г. Те незабавно съобщават на Комисията текстовете на тези разпоредби.

Те прилагат тези разпоредби от 1 юни 2010 г.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

*Член 8***Влизане в сила**

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

*Член 9***Адресати**

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Страсбург на 16 декември 2008 година.

За Европейския парламент

*Председател*

H.-G. PÖTTERING

За Съвета

*Председател*

B. LE MAIRE

---

## ДИРЕКТИВА 2008/114/ЕО НА СЪВЕТА

от 8 декември 2008 година

## относно установяването и означаването на европейски критични инфраструктури и оценката на необходимостта от подобряване на тяхната защита

(текст от значение за ЕИП)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 308 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(1)</sup>,

като взе предвид становището на Европейската централна банка <sup>(2)</sup>,

като има предвид, че:

(1) През юни 2004 г. Европейският съвет поиска да се изготви цялостна стратегия за защита на критичните инфраструктури. В отговор на това на 20 октомври 2004 г. Комисията прие съобщение относно защитата на критичните инфраструктури в борбата с тероризма, в което се дават предложения за засилване на способността на Европа да предотвратява терористични нападения, засягащи критични инфраструктури, както и готовността ѝ да реагира и реакцията ѝ на тях.

(2) На 17 ноември 2005 г. Комисията прие Зелена книга относно Европейска програма за защита на критичните инфраструктури, в която се предлагат различни възможности за създаване на програмата и на предупредителната информационна мрежа за критични инфраструктури. В получените отзиви за Зелената книга се изтъква ползата от общностна рамка за защитата на критичните инфраструктури. Призната бе необходимостта да се увеличи способността на Европа за защита на критичните инфраструктури и да се спомогне за намаляване на тяхната уязвимост. Изтъкнато бе значението на ключовите принципи на субсидиарност, пропорционалност и взаимно допълване, както и на диалога със заинтересованите страни.

(3) През декември 2005 г. Съветът по правосъдие и вътрешни работи призова Комисията да изготви предложение за Европейска програма за защита на критичните инфраструктури и реши, че програмата следва да бъде изградена върху подход, обхващащ всички опасности, като противодействието на терористични заплахи се счита за приоритет. Съгласно този подход при осигуряване на защитата на критичните инфраструктури следва да се вземат предвид заплахите, които са резултат от човешка дейност, технологичните заплахи и природните бедствия, като се отдава обаче приоритет на терористичните заплахи.

(4) През април 2007 г. Съветът прие заключения относно Европейската програма за защита на критичните инфраструктури, в които отново изтъкна, че държавите-членки носят крайната отговорност за управлението на механизмите за защита на критичните инфраструктури в рамките на техните национални граници, като същевременно приветства усилията на Комисията за разработване на европейска процедура за установяване и означаване на европейски критични инфраструктури („ЕКИ“) и за оценка на необходимостта от подобряване на тяхната защита.

(5) Настоящата директива представлява първата стъпка от един поетапен подход за установяване и означаване на ЕКИ и за оценка на необходимостта от подобряване на тяхната защита. Ето защо настоящата директива обхваща основно секторите на енергетиката и транспорта и следва да бъде преразгледана, за да се направи оценка на нейното въздействие и на необходимостта в нейния обхват да бъдат включени и други сектори, *inter alia*, сектора на информационните и комуникационните технологии.

(6) Държавите-членки и собствениците/операторите на ЕКИ носят първична и крайна отговорност за тяхната защита.

(7) В Общността съществуват определен брой критични инфраструктури, чието нарушаване или унищожаване би довело до значителни трансгранични последици. Това включва трансгранични последици за повече от един сектор като резултат от взаимозависимостта между свързани помежду си инфраструктури. Подобни ЕКИ следва да бъдат установени и означени по обща процедура. Оценяването на изискванията за сигурност за подобни инфраструктури следва да се извърши съгласно минимален общ подход. Двустранните механизми на сътрудничество между държавите-членки в областта на защитата на критичните инфраструктури представляват едно добре установено и ефективно средство за защита на трансграничните критични инфраструктури. Европейската програма за защита на критичните инфраструктури следва да се основава на този вид сътрудничество. Информацията, свързана с означаването на определена инфраструктура като ЕКИ, следва да се класифицира на съответното ниво в съответствие със съществуващото законодателство на Общността и на държавите-членки.

<sup>(1)</sup> Становище от 10 юли 2007 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

<sup>(2)</sup> ОВ С 116, 26.5.2007 г., стр. 1.



- (8) Тъй като в някои сектори има конкретен опит, експертни знания и изисквания по отношение на защитата на критичните инфраструктури, следва да се разработи и въведе общностен подход за защита на критичните инфраструктури, като се вземат предвид спецификата на съответните сектори и съществуващите секторни мерки, включително тези, които вече са налице на общностно, национално или регионално равнище, както и, когато е необходимо, сключените споразумения за трансгранична взаимопомощ между собствениците/операторите на критични инфраструктури. Предвид високата степен на участие на частния сектор в надзора и управлението на риска, както и в планирането на непрекъснатостта на работните процеси и възстановяването им след бедствия и аварии, е необходимо общностният подход да насърчава пълноценното участие на частния сектор.
- (9) По отношение на сектора на енергетиката, и по-специално на методите за производство и пренос на електроенергия (във връзка с доставките на електроенергия), се приема, че когато е целесъобразно, производството на електроенергия може да включва елементите на атомни електроцентрали за пренос на електроенергия, но без специфично ядрените елементи, обхванати от съответното законодателство в ядрената област, включително договори и право на Общността.
- (10) Настоящата директива допълва действащите секторни мерки на общностно равнище и в отделните държави-членки. Там, където вече са въведени общностни механизми, тяхното използване следва да продължи, като по този начин те ще допринесат за цялостното прилагане на настоящата директива. Следва да се избягва дублирането на различни актове или разпоредби или противоречието между тях.
- (11) Във всички означени ЕКИ следва да се въведат операторски планове за сигурност или еквивалентни мерки, които да включват установяване на важните инфраструктурни елементи, оценка на риска, както и установяване, подбор и подреждане по приоритети на мерките и процедурите за противодействие. С оглед да се избегнат ненужната работа и дублирането, всяка държава-членка следва първо да прецени дали собствениците/операторите на означени ЕКИ разполагат със съответните операторски планове за сигурност или сходни мерки. Когато не съществуват подобни планове, всяка държава-членка следва да предприеме необходимите стъпки, за да гарантира въвеждането на подходящи мерки. Всяка държава-членка самостоятелно решава коя е най-подходящата форма на действие за въвеждането на операторски планове за сигурност.
- (12) Мерките, принципите, насоките, включително общностните мерки, както и двустранните и/или многостранните схеми за сътрудничество, които предвиждат план, който е сходен или еквивалентен на операторски план за сигурност, или предвиждат служител за връзка по сигурността или сходна длъжност, следва да се разглеждат като отговарящи съответно на изискванията на настоящата директива по отношение на операторския план за сигурност или по отношение на служителя за връзка по сигурността.
- (13) Във всички означени ЕКИ следва да бъдат определени служители за връзка по сигурността, с цел да се улеснят сътрудничеството и комуникацията с компетентните национални органи за защита на критичните инфраструктури. С оглед да се избегнат ненужната работа и дублирането, всяка държава-членка следва първо да прецени дали собствениците/операторите на означени ЕКИ вече не разполагат със служител за връзка по сигурността или сходна длъжност. Когато няма служител за връзка по сигурността, всяка държава-членка следва да предприеме необходимите стъпки, за да гарантира въвеждането на подходящи мерки. Всяка държава-членка самостоятелно решава коя е най-подходящата форма на действие за определянето на служители за връзка по сигурността.
- (14) За ефикасното установяване на рисковете, заплахите и уязвимите места в съответните сектори се изисква комуникация както между собствениците/операторите на ЕКИ и държавите-членки, така и между държавите-членки и Комисията. Всяка държава-членка следва да събира информация относно ЕКИ, които се намират на нейна територия. Комисията следва да получава от държавите-членки обща информация относно уязвимите места, заплахите и рисковете в секторите, в които са били установени ЕКИ, включително, когато е необходимо, информация за възможни подобрения в ЕКИ и между-секторни зависимости, въз основа на което, при необходимост, Комисията да може да изготвя конкретни предложения за подобряване на защитата на ЕКИ.
- (15) С цел да се улесни подобряването на защитата на ЕКИ, може да бъдат разработени общи методологии за определяне и класифициране на уязвими места, заплахи и рискове по отношение на инфраструктурните елементи.
- (16) На собствениците/операторите на ЕКИ следва да се осигури достъп, основно чрез компетентните органи на държавите-членки, до най-добрите практики и методологии за защита на критичните инфраструктури.
- (17) За ефективната защита на ЕКИ е необходимо да има комуникация, координация и сътрудничество на национално и общностно равнище. Това може да се постигне най-добре, като във всяка държава-членка се определят точки за контакт по защитата на европейските критични инфраструктури, които следва да координират въпросите, свързани със защитата на европейските критични инфраструктури както в рамките на страната, така и с останалите държави-членки и с Комисията.

- (18) За разработването на дейности за защита на европейските критични инфраструктури в области, в които се изисква определена степен на поверителност, е целесъобразно да се осигури съгласуван и сигурен обмен на информация в рамките на настоящата директива. Важно е правилата за поверителност съгласно приложимото национално законодателство или Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията <sup>(1)</sup> да се спазват по отношение на конкретните факти, свързани с елементи на критичните инфраструктури, които биха могли да се използват за планиране и извършване на действия с цел причиняване на нежелани последици за инсталации на критичните инфраструктури. Класифицираната информация следва да бъде защитена съгласно съответното законодателство на Общността и на държавите-членки. Държавите-членки и Комисията следва да спазват съответната класификация за сигурност, определена от автора на документа.
- (19) Обменът на информация, свързана с ЕКИ, следва да се извършва при условия на доверие и сигурност. Обменът на информация изисква отношения на доверие, при които дружествата и организациите да знаят, че техните данни с чувствително и поверително съдържание ще бъдат достатъчно защитени.
- (20) Тъй като целите на настоящата директива, а именно създаването на процедура за установяване и означаване на ЕКИ, както и на общ подход за оценка на необходимостта от подобряване на защитата на тези инфраструктури, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки и следователно, поради обхвата на действието, могат да бъдат по-добре постигнати на общностно равнище, Общността може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, определен в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, определен в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигане на тези цели.
- (21) Настоящата директива зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

#### Член 1

#### Предмет

С настоящата директива се създава процедура за установяване и означаване на европейски критични инфраструктури („ЕКИ“), както и общ подход за оценка на необходимостта от подоб-

ряване на защитата на тези инфраструктури, с цел да се допринесе за защитата на населението.

#### Член 2

#### Определения

За целите на настоящата директива:

- а) „критична инфраструктура“ означава елемент, система или части от нея, намиращи се в държавите-членки, които са от основно значение за поддържането на жизненоважни обществени функции, здравето, безопасността, сигурността, икономическото или социалното благосъстояние на населението, и чието нарушаване или унищожаване би имало значителни последици в дадената държава-членка в резултат на невъзможността да се запазят тези функции;
- б) „европейски критични инфраструктури“ или „ЕКИ“ означава критични инфраструктури, намиращи се в държавите-членки, чието нарушаване или унищожаване би имало значителни последици за две или повече държави-членки. Значимостта на последиците се оценява в зависимост от междусекторни критерии. Те включват и последиците от междусекторните зависимости върху други видове инфраструктури;
- в) „анализ на риска“ означава отчитане на съответните сценарии за действие при различни заплахи, с цел да се направи оценка на уязвимостта и на потенциалните последици от нарушаването или унищожаването на критична инфраструктура;
- г) „чувствителна информация, свързана със защитата на критичните инфраструктури“ означава факти относно дадена критична инфраструктура, които, ако бъдат оповестени, могат да бъдат използвани за планиране и извършване на действия с цел нарушаване или унищожаване на инсталации на критичната инфраструктура;
- д) „защита“ означава всички дейности, целящи гарантиране на функционирането, непрекъснатостта и целостта на критичните инфраструктури, за да възпрат, смекчат и неутрализират заплахата, риск или уязвимо място;
- е) „собственици/оператори на европейски критични инфраструктури“ означава образувания, които отговарят за инвестирането във и/или ежедневното функциониране на определен елемент, система или част от тях, означени като ЕКИ съгласно настоящата директива.

#### Член 3

#### Установяване на ЕКИ

1. Съгласно предвидената в приложение III процедура всяка държава-членка установява потенциални ЕКИ, които изпълняват както междусекторните, така и секторните критерии и отговарят на определенията, установени в член 2, букви а) и б).

<sup>(1)</sup> ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43.



Комисията може да оказва съдействие на държавите-членки по тяхно искане при установяването на потенциални ЕКИ.

Комисията може да привлече вниманието на съответните държави-членки към наличието на потенциални критични инфраструктури, за които може да се счита, че отговарят на изискванията за означаване като ЕКИ.

Всяка държава-членка и Комисията пропълзват без прекъсване процеса на установяване на потенциални ЕКИ.

2. Междусекторните критерии, посочени в параграф 1, обхващат следното:

- а) критерий на пострадалите (оценява се потенциалният брой на загиналите или ранените);
- б) критерий на икономическите последици (оценява се значимостта на икономическите загуби и/или влошеното качество на продукти или услуги; включително възможните последици за околната среда);
- в) критерий на обществените последици (оценяват се последиците за общественото доверие, физическото страдание и нарушаването на ежедневиия живот; включително загубата на основни услуги).

Праговете на междусекторните критерии се основават на сериозността на последиците от нарушаването или унищожаването на дадената инфраструктура. Точните прагове, приложими към междусекторните критерии, се определят за всеки конкретен случай от държавите-членки, заинтересовани от дадена критична инфраструктура. Всяка държава-членка ежегодно информира Комисията за броя на инфраструктурите по сектори, за които са проведени обсъждания относно праговете на междусекторните критерии.

Секторните критерии отчитат характеристиките на отделните сектори с ЕКИ.

Комисията, заедно с държавите-членки, разработва насоки за прилагането на междусекторните и секторните критерии, както и приблизителни прагове, които да се използват при установяването на ЕКИ. Съдържанието на критериите е класифицирано. Използването на тези насоки е въпрос на избор от страна на държавите-членки.

3. За целите на прилагането на настоящата директива се използват секторите на енергетиката и на транспорта. Подсекторите са определени в приложение I.

Ако се счита за целесъобразно и във връзка с предвидения в член 11 преглед на настоящата директива, могат да се определят

следващите сектори, които да се използват за целите на прилагането на настоящата директива. Дава се приоритет на сектора на информационните и комуникационните технологии.

#### Член 4

##### Означаване на ЕКИ

1. Всяка държава-членка информира останалите държави-членки, които могат да бъдат значително засегнати от потенциална ЕКИ, за нейната идентичност и за основанията за нейното означаване като потенциална ЕКИ.

2. Всяка държава-членка, на чиято територия се намира потенциална ЕКИ, участва в двустранни и/или многостранни обсъждания с останалите държави-членки, които могат да бъдат значително засегнати от тази потенциална ЕКИ. Комисията може да участва в тези обсъждания, без да има достъп до подробна информация, която би позволила категоричното установяване на дадена инфраструктура.

Държава-членка, която има основания да смята, че може да бъде значително засегната от дадена потенциална ЕКИ, която не е установена като такава от държавата-членка, на чиято територия се намира тази потенциална ЕКИ, може да уведоми Комисията за желанието си да участва в двустранни и/или многостранни обсъждания по този въпрос. Комисията незабавно уведомява за това желание държавата-членка, на чиято територия се намира потенциалната ЕКИ, и оказва съдействие за постигането на споразумение между заинтересованите страни.

3. Държавата-членка, на чиято територия се намира дадена потенциална ЕКИ, я означава като ЕКИ след постигане на споразумение между тази държава-членка и онези държави-членки, които могат да бъдат значително засегнати.

Изисква се съгласието на държавата-членка, на чиято територия се намира инфраструктурата, която ще бъде означена като ЕКИ.

4. Държавата-членка, на чиято територия се намира означената ЕКИ, ежегодно информира Комисията за броя на означените ЕКИ по сектори и за броя на държавите-членки, зависими от всяка означена ЕКИ. Единствено държавите-членки, които могат да бъдат значително засегнатите от дадена ЕКИ, знаят нейната идентичност.

5. Държавите-членки, на чиято територия се намира съответната ЕКИ, уведомяват собственика/оператора на инфраструктурата за нейното означаване като ЕКИ. Информацията относно означаването на дадена инфраструктура като ЕКИ е със съответно ниво на класификация.

6. Процесът на установяване и означаване на ЕКИ съгласно член 3 и настоящия член приключва до 12 януари 2011 г. и се преразглежда редовно.

#### Член 5

##### Операторски планове за сигурност

1. Процедурата за изготвяне на операторски план за сигурност установява елементите на ЕКИ и мерките за сигурност, които съществуват или се прилагат за тяхната защита. Минималното съдържание на въпросите, които следва да се разгледат в рамките на процедурата за изготвяне на операторски план за сигурност на ЕКИ, е изложено в приложение II.

2. Всяка държава-членка преценява дали всяка означена ЕКИ, намираща се на нейна територия, разполага с операторски план за сигурност или дали са въведени еквивалентни мерки за разглеждане на въпросите, определени в приложение II. Не са необходими допълнителни действия за прилагане, ако държавата-членка установи, че подобен операторски план за сигурност или негов еквивалент съществува и се актуализира редовно.

3. Ако държавата-членка установи, че не е изготвен подобен операторски план за сигурност или негов еквивалент, тя гарантира с всички мерки, които счита за подходящи, изготвянето на такъв операторски план за сигурност или на негов еквивалент, който да разглежда въпросите, определени в приложение II.

Всяка държава-членка гарантира въвеждането на операторски планове за сигурност или на техен еквивалент и тяхното редовно преразглеждане в срок от една година след означаването на критичната инфраструктура като ЕКИ. Този срок може да бъде удължен при извънредни обстоятелства по споразумение с компетентния орган на държавата-членка и с нотификация до Комисията.

4. В случаите, когато вече съществуват механизми за контрол или надзор във връзка с дадена ЕКИ, тяхното действие не се засяга от настоящия член, а посоченият в настоящия член компетентен орган на държавата-членка представлява надзорния орган съгласно тези съществуващи механизми.

5. Спазването на мерките, включително общностните мерки, които изискват или се отнасят до необходимостта в даден сектор да има план, сходен или еквивалентен на операторския план за сигурност, както и да се извършва надзор над този план от компетентния орган, се счита за спазване на всички изисквания на държавите-членки, изложени в настоящия член или приети съгласно него. Насоките за прилагане, на които се прави позоваване в член 3, параграф 2, съдържат приблизителен списък на такива мерки.

#### Член 6

##### Служители за връзка по сигурността

1. Служителят за връзка по сигурността изпълнява функцията на точка за контакт по въпросите, свързани със сигурността, между собственика/оператора на ЕКИ и компетентния орган на държавата-членка.

2. Всяка държава-членка преценява дали всяка означена ЕКИ, намираща се на нейна територия, разполага със служител за връзка по сигурността или сходна длъжност. Не са необходими допълнителни действия за прилагане, ако държавата-членка установи, че е налице подобен служител за връзка по сигурността или съществува сходна длъжност.

3. Ако държавата-членка установи, че по отношение на означената ЕКИ не е налице подобен служител за връзка по сигурността или сходна длъжност, тя гарантира с всички мерки, които счита за подходящи, определянето на служител за връзка по сигурността или служител на сходна длъжност.

4. Всяка държава-членка прилага подходящ механизъм за комуникация между компетентния орган на държавата-членка и служителя за връзка по сигурността или служителя на сходна длъжност с оглед обмен на необходимата информация относно установените рискове и заплахи във връзка със съответната ЕКИ. Този механизъм за комуникация не засяга националните изисквания за достъп до чувствителна и класифицирана информация.

5. Спазването на мерките, включително общностните мерки, които изискват или се отнасят до необходимостта в даден сектор да има служител за връзка по сигурността или служител на сходна длъжност, се счита за спазване на всички изисквания на държавите-членки, изложени в настоящия член или приети съгласно него. Насоките за прилагане, на които се прави позоваване в член 3, параграф 2, съдържат приблизителен списък на такива мерки.

#### Член 7

##### Докладване

1. Всяка държава-членка извършва оценка на заплахите във връзка с подсекторите с ЕКИ в срок от една година след означаването на съответната критична инфраструктура на нейна територия като ЕКИ в същите подсектори.

2. На всеки две години всяка държава-членка представя на Комисията обобщени данни относно видовете уязвими места, заплахи и рискове, открити за секторите с ЕКИ, в които съгласно член 4 е означена ЕКИ и която се намира на нейна територия.

Комисията, в сътрудничество с държавите-членки, може да разработи общ модел за тези доклади.

Всеки доклад е със съответното ниво на класификация, което поддалата го държава-членка счита за необходимо.

3. Въз основа на докладите, посочени в параграф 2, Комисията и държавите-членки правят оценка по сектори, дали следва да се обмислят допълнителни мерки на общностно равнище за защита на ЕКИ. Този процес ще се проведе във връзка с прегледа на настоящата директива съгласно посоченото в член 11.

4. Комисията, в сътрудничество с държавите-членки, може да разработи общи методологични насоки за извършването на анализи на риска по отношение на ЕКИ. Използването на тези насоки е въпрос на избор от страна на държавите-членки.

#### Член 8

##### Подкрепа от Комисията за ЕКИ

Чрез компетентния орган на държавата-членка Комисията подкрепя собствениците/операторите на означени ЕКИ, като им осигурява достъп до наличните най-добри практики и методологии, както и чрез подкрепа за обучението и обмена на информация относно новите технологични разработки, свързани със защитата на критичните инфраструктури.

#### Член 9

##### Чувствителна информация, свързана със защитата на критичните инфраструктури

1. Лицата, които от името на държава-членка или на Комисията работят с класифицирана информация по силата на настоящата директива, преминават съответното проучване за надеждност.

Държавите-членки, Комисията и компетентните надзорни органи гарантират, че чувствителната информация, свързана със защитата на критичните инфраструктури, която е представена на държавите-членки или на Комисията, не се използва за други цели освен за защита на критичните инфраструктури.

2. Настоящият член се прилага също така за неписмена информация, обменена по време на заседания, на които се обсъждат чувствителни теми.

#### Член 10

##### Точки за контакт по защитата на европейските критични инфраструктури

1. Всяка държава-членка установява точка за контакт по защитата на европейските критични инфраструктури.

2. Точката за контакт координира въпросите по защитата на европейските критични инфраструктури в рамките на държавата-членка, с останалите държави-членки и с Комисията. Установяването на точка за контакт по защитата на европейските критични инфраструктури не възпрепятства участието на други органи в държавата-членка по въпроси, свързани със защитата на европейските критични инфраструктури.

#### Член 11

##### Преразглеждане

Преразглеждане на настоящата директива ще започне на 12 януари 2012 г.

#### Член 12

##### Прилагане

Държавите-членки приемат мерките, необходими, за да се съобразят с настоящата директива до 12 януари 2011 г. Те незабавно информират Комисията за това и съобщават текстовете на тези мерки и тяхното съответствие с настоящата директива.

Когато държавите-членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

#### Член 13

##### Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

#### Член 14

##### Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 8 декември 2008 година.

За Съвета  
Председател  
V. KOUCHNER

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## Списък на секторите с ЕКИ

Сектор	Подсектор	
I Енергетика	1. Електроенергия	Инфраструктури и съоръжения за производство и пренос на електроенергия във връзка с доставките на електроенергия
	2. Нефт	Производство, преработка, обработка, съхраняване и пренос на нефт по тръбопроводи
	3. Газ	Производство, преработка, обработка, съхраняване и пренос на газ по тръбопроводи Терминали за втечен природен газ
II Транспорт	4. Автомобилен транспорт 5. Железопътен транспорт 6. Въздушен транспорт 7. Транспорт по вътрешните водни пътища 8. Презокеански превоз и морски превоз на къси разстояния	

Установяването от държавите-членки на критични инфраструктури, които могат да бъдат означени като ЕКИ, се извършва съгласно член 3. Следователно сам по себе си списъкът на секторите с ЕКИ не създава принципно задължение за означаване на ЕКИ във всеки сектор.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## ПРОЦЕДУРА ЗА ИЗГОТВЯНЕ НА ОПЕРАТОРСКИ ПЛАН ЗА СИГУРНОСТ

Операторският план за сигурност установява елементите на критичните инфраструктури и мерките за сигурност, които съществуват или се прилагат за тяхната защита. Процедурата за изготвяне на операторски план за сигурност обхваща като минимум:

1. установяването на важните елементи;
2. извършването на анализ на риска въз основа на сценариите за действие при сериозни заплахи, уязвимостта на всеки от елементите, както и възможните последици; и
3. установяването, подбора и подреждането по приоритети на мерките и процедурите за противодействие, като се прави разграничение между:
  - постоянни мерки за сигурност, в които се определят необходимите инвестиции за сигурност и средствата, които да се използват по всяко време. В тази точка ще се съдържа информацията относно общите мерки, като технически мерки (включително инсталиране на детектори, уреди за контрол на достъпа, защитни и предпазни средства); организационни мерки (включително процедури за сигнализиране и управление на кризи); мерки за контрол и проверка; комуникация; повишаване на осведомеността и обучение; както и сигурност на информационните системи,
  - степенувани мерки за сигурност, които могат да се привеждат в действие в зависимост от степента на различните рискове и заплахи.

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

**Процедура за установяване от държавите-членки на критични инфраструктури, които могат да бъдат означени като ЕКИ съгласно член 3**

Съгласно член 3 от всяка държава-членка се изисква да установи критичните инфраструктури, които могат да бъдат означени като ЕКИ. Всяка държава-членка прилага тази процедура, като следва посочените по-долу последователни етапи.

Потенциална ЕКИ, която не отговаря на изискванията по един от тези последователни етапи, не се счита за ЕКИ и се изключва от процедурата. Потенциална ЕКИ, която отговаря на определенията, преминава към следващите етапи от процедурата.

**Първи етап**

Всяка държава-членка прилага секторните критерии, с цел да направи първоначален подбор на критичните инфраструктури в даден сектор.

**Втори етап**

Всяка държава-членка прилага определенията за критични инфраструктури по член 2, буква а) към потенциалната ЕКИ, установена на първия етап.

Значимостта на последиците ще се определя на подходящо национално равнище или чрез използване на национални методи за установяване на критични инфраструктури, или в зависимост от междусекторните критерии. За инфраструктура, чрез която се предоставя основна услуга, ще се отчита също така наличието на алтернативи и продължителността на нарушаването/времето за възстановяване.

**Трети етап**

Всяка държава-членка прилага определенията за ЕКИ по член 2, буква б) към потенциалната ЕКИ, която е преминала през първите два етапа от тази процедура. Потенциална ЕКИ, която отговаря на определенията, преминава към следващия етап от процедурата. За инфраструктура, чрез която се предоставя основна услуга, ще се отчита също така наличието на алтернативи и продължителността на нарушаването/времето за възстановяване.

**Четвърти етап**

Всяка държава-членка прилага междусекторните критерии към останалите потенциални ЕКИ. В междусекторните критерии се отчита сериозността на последиците, а за инфраструктурата, чрез която се предоставя основна услуга — наличието на алтернативи, както и продължителността на нарушаването/времето за възстановяване. Потенциална ЕКИ, която не отговаря на междусекторните критерии, не се счита за ЕКИ.

За потенциална ЕКИ, която е преминала през тази процедура, се съобщава само на държавите-членки, които могат да бъдат значително засегнати от потенциалната ЕКИ.

---

## II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

## РЕШЕНИЯ

## СЪВЕТ

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 16 декември 2008 година

относно еквивалентността на горския репродуктивен материал, произведен в трети страни

(2008/971/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 1999/105/ЕО на Съвета от 22 декември 1999 г. относно търговията с горски репродуктивен материал <sup>(1)</sup>, и по-специално член 19, параграфи 1 и 2 от нея,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) Националните правила за сертифициране на горски репродуктивен материал в Канада, Хърватия, Норвегия, Сърбия, Швейцария, Турция и Съединените американски щати предвиждат провеждането на официална теренна проверка по време на събирането и обработването на семена и производството на посадъчен материал.
- (2) Съгласно посочените правила методите за одобрение и регистриране на базови източници и последващото производство на репродуктивен материал от тези базови източници следва да се основават на Схемата на ОИРС за сертифициране на горски репродуктивен материал, предмет на международна търговия (Схема за горските семена и растения на ОИРС). Освен това посочените

правила изискват семената и посадъчният материал от категориите „идентифициран“ и „селекциониран“ да бъдат официално сертифицирани и опаковките със семена да бъдат официално запечатани в съответствие със Схемата за горските семена и растения на ОИРС.

- (3) След проучване на посочените правила бе установено, че условията за одобрение на базовите източници удовлетворяват изискванията, установени в Директива 1999/105/ЕО. Освен това, с изключение на условията, свързани с качеството на семената, видовата чистота и качеството на посадъчния материал, правилата на посочените трети страни предоставят същите гаранции по отношение на условията, приложими за семена и посадъчен материал от категориите „идентифициран“ и „селекциониран“, като посочените в Директива 1999/105/ЕО. Следователно правилата за сертифициране на горски материал от категориите „идентифициран“ и „селекциониран“ в Канада, Хърватия, Норвегия, Сърбия, Швейцария, Турция и Съединените американски щати следва да бъдат считани за еквивалентни на тези, установени в Директива 1999/105/ЕО, при условие че са изпълнени допълнителните условия по отношение на семената и посадъчния материал.
- (4) Правилата в споменатите по-горе трети страни обаче не могат да бъдат считани за еквивалентни по отношение на категориите „окачествен“ и „изпитван“, за които не се прилага Схемата за горските семена и растения на ОИРС. Следователно е целесъобразно да се ограничи приложното поле на настоящото решение до репродуктивен материал, попадащ в категориите „идентифициран“ и „селекциониран“.
- (5) За целите на настоящото решение следва да бъдат използвани определенията, установени в Директива 1999/105/ЕО, с оглед на съвместимостта на двата акта.

<sup>(1)</sup> ОВ L 11, 15.1.2000 г., стр. 17.



- (6) Горският репродуктивен материал, който отговаря на условията на настоящото решение, следва да отговаря на фитосанитарните условия, определени в Директива 2000/29/ЕО на Съвета от 8 май 2000 г. относно защитните мерки срещу въвеждането в Общността на вредители по растенията или растителните продукти и срещу тяхното разпространение в Общността<sup>(1)</sup>. В случаите, когато е приложимо, генетично модифицираният горски репродуктивен материал следва да отговаря на изискванията на Директива 2001/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 март 2001 г. относно съзнателното освобождаване на генетично модифицирани организми в околната среда<sup>(2)</sup>.
- (7) Целесъобразно е допълнителните условия за семената и посадъчния материал по отношение на качеството и видовата чистота, установени с настоящото решение, да отразяват дословно условията, предвидени в Директива 1999/105/ЕО.
- (8) С оглед гарантиране на същата степен на проследимост като предвидената в Директива 1999/105/ЕО, е целесъобразно в настоящото решение да бъдат включени правила, свързани с издаването на основен сертификат за идентификация на семена и посадъчен материал при внос в Общността. Посоченият основен сертификат за идентификация следва да бъде изготвен въз основа на официалния сертификат за произход на ОИСП и следва да уточнява, че материалът се внася под режим на еквивалентност,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

##### Приложно поле

С настоящото решение се определят условията, съгласно които в Общността се внася горски репродуктивен материал от категориите „идентифициран“ и „селекциониран“, произведен в трета държава, посочена в списъка от приложение I.

То се прилага единствено ако са изпълнени условията, определени в приложение II и в директиви 2000/29/ЕО и 2001/18/ЕО.

#### Член 2

##### Определения

Определенията, установени в член 2 от Директива 1999/105/ЕО, се прилагат за настоящото решение.

#### Член 3

##### Еквивалентност

1. Методите за одобрение и регистриране на базови източници и последващо производство на репродуктивен

материал от тези базови източници под контрол на органи на трети страни, посочени в приложение I към настоящото решение, или под официалния надзор на същите органи, прилагани в третите страни, изброени в посоченото приложение, се считат за еквивалентни на методите, прилагани от държавите-членки в съответствие с Директива 1999/105/ЕО.

2. Семената и посадъчния материал от категориите „идентифициран“ и „селекциониран“ от видовете, изброени в приложение I към Директива 1999/105/ЕО, които са произведени в третите страни, посочени в приложение I към настоящото решение и официално сертифицирани от органите на трети страни, изброени в посоченото приложение, се считат за еквивалентни на семена и посадъчен материал, съответстващи на разпоредбите в Директива 1999/105/ЕО, ако удовлетворяват посочените в приложение II към настоящото решение условия.

#### Член 4

##### Основен сертификат

При внос в Общността на семена и посадъчен материал доставчикът на материала предварително информира официалния орган на държавата-членка за вноса. Официалният орган издава основен сертификат за идентификация, изготвен въз основа на официалния сертификат за произход на ОИСП, преди материалът да бъде пуснат на пазара.

В основния сертификат за идентификация се уточнява, че материалът се внася под режим на еквивалентност.

#### Член 5

##### Влизане в сила и прилагане

Настоящото решение влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

То се прилага от 1 януари 2009 г.

#### Член 6

##### Адресати

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставен в Брюксел на 16 декември 2008 година.

За Съвета

Председател

R. BACHELOT-NARQUIN

<sup>(1)</sup> ОВ L 169, 10.7.2000 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 106, 17.4.2001 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## Страни и органи

Страна (*)	Орган, отговарящ за одобрението и производствения контрол
CA	National Forest Genetic Resources Centre/Centre national des ressources génétiques forestières Natural Resources Canada/Ressources naturelles Canada Canadian Forest Service - Atlantic/Service canadien des forêts - Atlantique PO Box 4000, Fredericton/Frédéricton New Brunswick/Nouveau-Brunswick E3B 5P7
CH	Federal Office for Environment (FOEN) Department of the Environment, Transport, Energy and Communications (UVEK) Forest Division Federal Plant Protection Service Birmensdorf
HV	Forest Research Institute Cvjetno naselje 41 10450 Jastrebarsko
NO	Norwegian Forest Genetic Resource Centre Norwegian Forest and Research Institute PO Box 115 N-1431 Ås
SR	Directorate for forest Ministry of agriculture, forestry and water management Omladinskih brigada 1 11 000 Belgrade
TR	Ministry of Environment and Forestry ( <i>Çevre ve Orman Bakanlığı</i> ) - General directorate for afforestation and erosion control ( <i>Ağaçlandırma ve erozyon kontrolü genel müdürlüğü</i> ) Gazi — Ankara
US	National Tree Seed Laboratory USDA Forest Service Purdue University West Lafayette, Indiana

(\*) CA — Канада, CH — Швейцария, HV — Хърватия, NO — Норвегия, SR — Сърбия, TR — Турция, US — Съединените американски щати.



## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## А. Условия по отношение на семената, произведени в трети страни

1. Семената са официално сертифицирани като добити от одобрен базов източник и опаковките са запечатани в съответствие с националните правила за прилагането на Схемата за горските семена и растения на ОИСР. На всяка партида семена се поставя официален етикет на ОИСР, като партидата се придружава или от копие на официалния сертификат за произход на ОИСР, или от документ, предоставен от доставчика, в който са посочени цялата информация от официалния сертификат за произход на ОИСР заедно с името на доставчика.
2. При семената етикетът на ОИСР или документът на доставчика включва също следната допълнителна информация, оценена, доколкото това е възможно, с помощта на международно възприети методи:
  - а) чистота: процентното тегловно съдържание на чисто семе, други семенни и инертни материали в продукта, предлаган на пазара като партида от семена;
  - б) процент на кълняемост на чистото семе или — когато оценката на този процент е невъзможна или неприложима на практика — процент на жизнеспособността, оценен чрез позоваване на специфичен метод;
  - в) теглото на 1 000 чисти семена;
  - г) броя на кълняемите семена на килограм продукт, предлаган на пазара като семена, или — когато оценката на броя на тези семена е невъзможна или неприложима на практика — броя на жизнеспособните семена на килограм.
3. Чрез дерогация от параграф 2 посочената там допълнителна информация за процедурите за изпитване на семена посредством международно възприети методи може да бъде предоставена от доставчика, който внася семената, преди да бъдат пуснати за първи път на пазара на Общността.
4. С оглед на бързото предоставяне на семена от реколтата за текущата година доставчикът, внасящ семената, може да ги продаде само на първия купувач, без да са изпълнени изискванията на параграф 2, букви б) и г). Доставчикът, внасящ посочения материал, потвърждава в най-кратки срокове, че спазва изискванията съгласно параграф 2, букви б) и г).
5. Изискванията на параграф 2, букви б) и г) не се прилагат за малки количества семена, както са определени в Регламент (ЕО) № 2301/2002 на Комисията от 20 декември 2002 г. за определяне на подробни правила за прилагане на Директива 1999/105/ЕО на Съвета по отношение на определеното за малки количества семена <sup>(1)</sup>.
6. Минималната степен на видовата чистота в партидите семена е 99 %. За близки видове обаче, с изключение на изкуствени хибридни сортове, когато видовата чистота на партидата плодове и семена не е 99 %, това се обозначава на етикета или документа, предоставен от доставчика.
7. Чрез дерогация от параграф 1 семена в необходимите количества могат да бъдат добити от неodobрен базов източник:
  - а) за изследвания, научни цели или генетична консервация;
  - б) когато семенните единици са ясно означени като непредназначени за нуждите на горското стопанство.

<sup>(1)</sup> ОВ L 348, 21.12.2002 г., стр. 75.

Б. Условия по отношение на посадъчния материал, произведен в трети страни.

1. Производството на посадъчен материал се извършва в разсадник, регистриран от органите на трети страни, посочени в приложение I към настоящото решение, или под официалния надзор на посочените органи в третата страна. На всяка пратка се поставя етикет на ОИСП, като пратката се придружава или от копие на официалния сертификат за произход на ОИСП, или от документ, предоставен от доставчика, в който са посочени цялата информация от официалния сертификат за произход на ОИСП и името на доставчика.
  2. Посадъчният материал отговаря на изискванията, установени в част Г от приложение VII към Директива 1999/105/ЕО.
  3. Посадъчният материал, който се предлага на крайните потребители в региони със средиземноморски климат, отговаря на изискванията, установени в част Д от приложение VII към Директива 1999/105/ЕО.
-

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 18 декември 2008 година

## за изменение на приложение 13 към Общите консулски инструкции за попълване на визовите стикери

(2008/972/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 789/2001 от 24 април 2001 г. за запазване на изпълнителни правомощия на Съвета във връзка с някои подробни разпоредби и практически процедури за разглеждане на молби за визи <sup>(1)</sup>, и по-специално член 1, параграф 1 от него,

като взе предвид инициативата на Франция,

като има предвид, че:

- (1) Приложение 13 към Общите консулски инструкции установява общи правила за попълване на визовите стикери под формата на примери за различните категории единни визи.
- (2) Пример 9 от приложение 13, който се отнася за многократна виза за краткосрочно пребиваване, посочва, че тя се издава за срокове с продължителност над шест месеца, а именно за 1, 2, 3 или 5 години (C1, C2, C3, C5).
- (3) Това разграничаване (C1, C2, C3 и C5) вече не съответства на нито една от нормативните разпоредби на Общите консулски инструкции след Решение 2006/440/ЕО на Съвета от 1 юни 2006 г. <sup>(2)</sup> за хармонизиране на административните разходи за обработване на заявления за виза.
- (4) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в приемането на настоящото решение, не е обвързана от него, нито от неговото прилагане. Доколкото настоящото решение представлява развитие на достиженията на правото от Шенген в приложение на разпоредбите на трета част, дял IV на Договора за създаване на Европейската общност, в срок от шест месеца от датата на приемане на настоящото решение от Съвета Дания взема решение, в съответствие с член 5 от посочения протокол, дали да го въведе в националното си право.
- (5) По отношение на Исландия и Норвегия настоящото решение представлява развитие на разпоредбите на дости-

женията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението, сключено между Съвета на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за асоциирането на последните към изпълнението, прилагането и развитието на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, които попадат в рамките на областта, посочена в член 1, буква Б от Решение 1999/437/ЕО на Съвета от 17 май 1999 г. относно определени условия по прилагането на това споразумение <sup>(3)</sup>.

- (6) По отношение на Швейцария настоящото решение представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Конфедерация Швейцария към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген <sup>(4)</sup>, които попадат в рамките на областта, посочена в член 1, буква Б от Решение 1999/437/ЕО, четен във връзка с член 3 от Решение 2008/146/ЕО <sup>(5)</sup> и Решение 2008/149/ПВР <sup>(6)</sup>.
- (7) По отношение на Лихтенщайн настоящото решение представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Протокола между Европейския съюз, Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн относно присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Конфедерация Швейцария към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген <sup>(7)</sup>, които попадат в рамките на областта, посочена в член 1, буква Б от Решение 1999/437/ЕО, четен във връзка с член 3 от Решение 2008/261/ЕО <sup>(8)</sup> и член 3 от Решение 2008/262/ЕО <sup>(9)</sup>.
- (8) Настоящото решение представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, в което Обединеното кралство не участва, в съответствие с Решение 2000/365/ЕО на Съвета от 29 май 2000 г. относно искането на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия да участва в някои разпоредби от достиженията на правото от Шенген <sup>(10)</sup>; следователно Обединеното кралство не участва в неговото приемане, не е обвързано от него, нито от неговото прилагане.

<sup>(1)</sup> ОВ L 116, 26.4.2001 г., стр. 2.

<sup>(2)</sup> ОВ L 175, 29.6.2006 г., стр. 77

<sup>(3)</sup> ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр. 31.

<sup>(4)</sup> ОВ L 53, 27.2.2008 г., стр. 52.

<sup>(5)</sup> ОВ L 53, 27.2.2008 г., стр. 1.

<sup>(6)</sup> ОВ L 53, 27.2.2008 г., стр. 50.

<sup>(7)</sup> ОВ L 83, 26.3.2008 г., стр. 3.

<sup>(8)</sup> ОВ L 83, 26.3.2008 г., стр. 3.

<sup>(9)</sup> ОВ L 83, 26.3.2008 г., стр. 5.

<sup>(10)</sup> ОВ L 131, 1.6.2000 г., стр. 43.

- (9) Настоящото решение представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, в което Ирландия не участва, в съответствие с Решение 2002/192/ЕО на Съвета от 28 февруари 2002 г. относно искането на Ирландия да участва в някои разпоредби от достиженията на правото от Шенген<sup>(1)</sup>; следователно Ирландия не участва в приемането му, не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.
- (10) По отношение на Кипър, настоящото решение представлява акт, който развива достиженията на правото от Шенген или е свързан с тях по друг начин по смисъла на член 3, параграф 2 от Акта за присъединяване от 2003 г.
- (11) Настоящото решение представлява акт, който развива достиженията на правото от Шенген или е свързан с тях по друг начин по смисъла на член 4, параграф 2 от Акта за присъединяване от 2005 г.,

РЕШИ:

Член 1

В пример 9 от приложение 13 към Общите консулски инструкции първото тире се заменя със следното:

„— Това е многократна виза за краткосрочно пребиваване със срок на валидност до 5 години. В посочения пример валидността е три години.“

Член 2

Настоящото решение се прилага от датата на неговото публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 3

Адресати на настоящото решение са държавите-членки в съответствие с Договора за създаване на Европейската общност.

Съставено в Брюксел на 18 декември 2008 година.

За Съвета  
Председател  
M. BARNIER

<sup>(1)</sup> ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр. 20.

# КОМИСИЯ

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 15 декември 2008 година

за изменение на Директива 2002/56/ЕО на Съвета по отношение на датата, посочена в член 21, параграф 3, до която държавите-членки имат правото да удължават валидността на решенията относно равностойността на посадъчен материал от картофи от трети страни

(нотифицирано под номер C(2008) 8135)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/973/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 2002/56/ЕО на Съвета от 13 юни 2002 г. относно търговията с посадъчен материал от картофи <sup>(1)</sup>, и по-специално член 21, параграф 3 от нея,

като има предвид, че:

(1) В Директива 2002/56/ЕО се предвижда, че считано от определени дати държавите-членки не могат повече да определят за тях самите равностойността на посадъчен материал от картофи, произведен в трети страни, с посадъчен материал от картофи, произведен в рамките на Общността и съответстващ на разпоредбите на посочената директива.

(2) Независимо от това, тъй като дейността по установяване на равностойност на Общността за посадъчен материал от картофи от всички заинтересовани трети страни не е приключила, Директива 2002/56/ЕО позволява на държавите-членки да продължат до 31 март 2008 г. валидността на решенията за равностойност, които те вече са взели за посадъчен материал от картофи от някои трети страни, които не влизат в обхвата на установената от Общността равностойност. Тази дата бе избрана в съответствие с края на срока за пускане на пазара на посадъчен материал от картофи.

(3) Тъй като горепосочената дейност все още не е завършена, а новият пазарен сезон започва преди края на 2008 г., е необходимо да се разреши на държавите-членки да продължат валидността на техните национални решения за равностойност.

(4) Следователно Директива 2002/56/ЕО следва да бъде съответно изменена.

(5) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по семена и посадъчен материал за земеделие, градинарство и горско стопанство,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

В член 21, параграф 3, първа алинея от Директива 2002/56/ЕО датата „31 март 2008 г.“ се заменя с датата „31 март 2011 г.“.

Член 2

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 15 декември 2008 година.

За Комисията

Androulla VASSILIOU

Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 193, 20.7.2002 г., стр. 60.

## III

(Актове, приети по силата на Договора за ЕС)

## АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ V ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

## РЕШЕНИЕ 2008/974/ОВППС НА СЪВЕТА

от 18 декември 2008 година

за подкрепа на Хагския кодекс за поведение срещу разпространението на балистични ракети в рамките на изпълнението на стратегията на ЕС срещу разпространението на оръжия за масово унищожение

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 13, параграф 3 и член 23, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 12 декември 2003 г. Европейският съвет прие Стратегията на ЕС срещу разпространението на оръжия за масово унищожение, глава III от която съдържа списък с мерките, които трябва да се предприемат както в Европейския съюз (ЕС), така и в трети държави за борба с разпространението на такива оръжия.
- (2) ЕС изпълнява активно стратегията и привежда в действие мерките, изброени в глави II и III от нея, например чрез отпускане на финансови средства в подкрепа на конкретни проекти, водещи до укрепване на многостранна система за неразпространение и многостранни мерки за изграждане на доверие. Хагският кодекс за поведение срещу разпространението на балистични ракети (оттук нататък наричан „Кодексът“ или „ХКП“) представлява неразделна част от тази система. Той има за цел предотвратяване и ограничаване на разпространението на балистични ракетни системи, способни да пренасят оръжия за масово унищожение, и свързаните с тях технологии.
- (3) На 17 ноември 2003 г. Съветът прие Обща позиция 2003/805/ОВППС <sup>(1)</sup> относно уеднаквяване и засилване на военните споразумения в областта на неразпространение на оръжия за масово поразяване и средствата за доставяне. В общата позиция се настоява, *inter alia*, за насърчаване на присъединяването на възможно най-много държави към Кодекса, особено на тези, които имат възможности за балистични ракети, както и за по-нататъшно развитие и прилагане на Кодекса, особено на предвидените в него мерки за изграждане на доверие, и за насърчаване на по-тясна връзка между Кодекса и многостранната система на ООН за неразпространение.

- (4) На 23 май 2007 г. Съветът реши да предприеме действия за насърчаване на всеобхватността на Кодекса и за спазване на неговите принципи. За тази цел в рамките на годишната среща през 2007 г. на държавите, присъединили се към Кодекса, беше организиран семинар, който събра държави със съществени възможности за балистични ракети, включително тези, които не са се присъединили към Кодекса. Приоритет на ЕС е да продължи диалога между присъединилите се и неприсъединилите се държави с оглед допълнителното насърчаване на всеобхватността на Кодекса, както и по-доброто му прилагане и укрепване. Настоящото решение следва да допринесе за този процес.

РЕШИ:

## Член 1

1. За да се осигури непрекъснатото и практическо изпълнение на някои елементи от Стратегията на ЕС срещу разпространението на оръжия за масово унищожение, ЕС подкрепя дейностите на държавите, подписали Кодекса, за постигане на следните цели:
  - а) насърчаване на всеобхватността на Кодекса и по-специално присъединяване към Кодекса на всички държави с възможности за балистични ракети;
  - б) подкрепа на прилагането на Кодекса;
  - в) насърчаване на по-нататъшното укрепване на Кодекса.
2. В този контекст проектите, които ще подкрепят Европейският съюз, обхващат следните специфични дейности:
  - а) предоставяне на средства за организиране на целенасочени прояви, например семинари, които имат за цел насърчаване на присъединяването на нови държави към Кодекса за района с най-ниско ниво на присъединяване към Кодекса;

<sup>(1)</sup> ОВ L 302, 20.11.2003 г., стр. 34.

- б) предоставяне на финансови и технически средства за улесняване на обмена на информация между присъединилите се държави от една страна и от друга страна посещения на международни наблюдатели на площадки за изпитателно изстрелване на космически ракети-носители, което присъединилите се държави решиха да обмислят на доброволна основа в съответствие с член 4, буква а), подточка ii) от Кодекса;
- в) предоставяне на средства за провеждане на обсъждане от присъединилите се държави как да се запази значението и приложимостта на Кодекса. При обсъждането се отчитат поспециално последните промени в сферата на разпространението на балистични ракети и в международните институционални и правни рамки, отнасящи се за балистични ракети.

Тези проекти се осъществяват в полза на присъединилите се и неприсъединилите се към Кодекса държави.

Подробно описание на проектите се съдържа в приложението.

#### Член 2

1. Председателството, подпомагано от генералния секретар на Съвета/върховен представител за Общата външна политика и политика на сигурност (ГС/ВП), отговаря за изпълнението на настоящото решение. Комисията участва пълноценно в този процес.

2. Техническото изпълнение на проектите по член 1, параграф 2 се осъществява от Фондацията за стратегически изследвания в Париж (ФСИ).

ФСИ изпълнява тази задача под контрола на ГС/ВП в подпомагане на председателството и в тесни консултации с председателя на годишните срещи на присъединилите се към Кодекса държави, както и с Австрия в качеството ѝ на непосредствена централна точка за контакт/изпълнителен секретариат на Кодекса. За тази цел ГС/ВП постига необходимите договорености с ФСИ.

3. Председателството, ГС/ВП и Комисията редовно се информират взаимно за изпълнението на настоящото решение съгласно съответната им компетентност.

#### Член 3

1. Референтната финансова сума за изпълнението на проектите по член 1, параграф 2 възлиза на 1 015 000 EUR.

2. Разходите, финансирани от предвидената в параграф 1 сума, се управляват в съответствие с процедурите и правилата, приложими за общия бюджет на Европейските общности.

3. Комисията упражнява надзор върху правилното управление на посочените в параграф 2 разходи, които са под формата на безвъзмездни средства. За тази цел тя сключва споразумение за финансиране с ФСИ. В него се постановява, че ФСИ осигурява подходяща на размера на приноса на ЕС публичност.

4. Комисията полага усилия да сключи посоченото в параграф 3 споразумение за финансиране във възможно най-кратък срок след влизането в сила на настоящото решение. Тя информира Съвета за възникналите трудности в този процес, както и за датата на сключване на споразумението за финансиране.

#### Член 4

Председателството, подпомагано от ГС/ВП, докладва на Съвета за изпълнението на настоящото решение въз основа на редовни доклади, изготвени от ФСИ. Тези доклади представляват основа за оценката, извършвана от Съвета. Комисията участва пълноценно в този процес. Тя докладва по финансовите аспекти на изпълнението на настоящото решение.

#### Член 5

Настоящото решение влиза в действие в деня на приемането му.

Неговият срок на действие изтича 6 месеца след датата на влизането му в действие, освен ако Комисията не сключи споразумение за финансиране с ФСИ преди края на този срок, като в този случай срокът на настоящото решение изтича 24 месеца след датата на сключване на споразумението за финансиране.

#### Член 6

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставен в Брюксел на 18 декември 2008 година

За Съвета  
Председател  
M. BARNIER



## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Подкрепа на ЕС за Хагския кодекс за поведение срещу разпространението на балистични ракети в рамките на изпълнението на Стратегията на ЕС срещу разпространението на оръжия за масово унищожение****1. Цели**

Европейският съюз подкрепя твърдо Кодекса от неговото създаване. Европейският съюз счита, че Кодексът представлява важен многостранен инструмент, който има за цел ограничаване на разпространението на балистични ракетни системи и свързани с тях технологии чрез мерки за прозрачност и изграждане на доверие. Всички държави-членки на Европейския съюз се присъединиха към Кодекса и го прилагат добросъвестно.

В миналото Европейският съюз се опита да преодолее оставащите празноти в прилагането на Кодекса и в неговата всеобхватност, като организира семинар за присъединилите се и неприсъединилите се към Кодекса държави в рамките на годишната среща през 2007 г. Насърчен от неговите резултати, Европейският съюз би желал да продължи тази инициатива и да подкрепи три аспекта на Кодекса, както следва:

- всеобхватност на Кодекса;
- прилагане на Кодекса;
- укрепване и подобро функциониране на Кодекса.

**2. Описание на проектите****2.1. Проект 1: Утвърждаване на всеобхватността на Кодекса****2.1.1. Цел на проекта**

Въпреки че броят на присъединилите се държави достигна две трети от всички държави членки на ООН, е необходимо да се положат повече усилия за постигане на всеобхватност на Кодекса. На своите годишни срещи присъединилите се държави отбелязаха, че причините за нежеланието на неприсъединилите се държави да се присъединят към Кодекса са много разнообразни и варират от обща липса на осведоменост и разбиране на Кодекса до по-политически основания.

**2.1.2. Резултати на проекта**

- подобряване на осведомеността за Кодекса, разбирането му и подкрепата за него;
- подобряване на взаимодействието между присъединилите се и неприсъединилите се към Кодекса държави;
- повишаване на броя на присъединилите се към Кодекса държави;

**2.1.3. Описание на проекта**

Проектът предвижда организиране на два семинара:

- семинар за подобряване на осведомеността в региона с най-голям брой неприсъединили се държави.

В Африка следните държави не са се присъединили към Кодекса: Алжир, Ангола, Ботсуана, Централноафриканската република, Кот д'Ивоар, Демократична република Конго, Египет, Лесото, Намибия, Република Конго, Сомалия, Свазиленд, Того и Зимбабве.

- общ семинар, следващ модела на семинара, организиран в рамките на годишната среща през 2007 г. на присъединилите се към Кодекса държави, с целенасочен и структуриран обмен на технически съображения и на политически и свързани със сигурността съображения по отношение на разпространението на балистични ракети и значението на Кодекса.

**2.2. Проект 2: Подкрепа за прилагането на Кодекса в присъединилите се държави****2.2.1. Цел на проекта**

Въпреки че Кодексът представлява важен инструмент за ограничаване на разпространението на балистични ракети и свързани с тях технологии чрез мерки за изграждане на доверие и за прозрачност, е необходимо да се положат повече усилия за насърчаване на по-добър обмен между присъединилите се държави. Проектът ще се съсредоточи върху онези аспекти от обмена, в които могат да бъдат постигнати осезаеми резултати.

**2.2.2. Резултати на проекта**

- създаване на прототип на сигурен информационен и комуникационен механизъм (e-ICC), основан на интернет, който да позволи по-бърз, по-лесен и защитен обмен на информация между присъединилите се държави, както и да осигури електронно разпространение на документи.



- в случай, че присъединилите се държави решат на годишната си среща да създадат е-ИСС, подобен прототип би могъл да стане функциониращ;
- по-голяма подкрепа за посещения на наблюдатели на площадки за изпитателно изстрелване на космически ракети-носители.

### 2.2.3. Описание на проекта

Проектът предвижда два вида мерки:

- а) Улесняване на обмена на информация и комуникация между присъединилите се държави чрез създаването на е-ИСС. Опитът на Франция със системата на електронните точки за контакт за режима за контрол на ракетните технологии (МТСР) е от особено значение за този проект.

Предвид факта, че присъединилите се към Кодекса държави решават на годишната среща дали да бъде създадена подобна система, проектът ще се изпълни на два етапа. Изпълнението на втория етап ще зависи от предходните разисквания относно е-ИСС на присъединилите се към Кодекса държави по време на годишната среща.

Етап 1: Предложение на ЕС към присъединилите се към Кодекса държави да създадат е-ИСС

Ще бъде изготвен прототип на е-ИСС с оглед да бъде представен пред присъединилите се към Кодекса държави, вероятно през 2009 г., и да се получи обратна информация от присъединилите се държави за функционирането му.

Етап 2: Задействане на прототипа на е-ИСС

В случай, че присъединилите се държави вземат решение да създадат е-ИСС на годишната среща, такъв прототип би могъл да бъде приведен в оперативна готовност. За тази цел ноу-хау и материалните аспекти на прототипа следва да бъдат прехвърлени за управление на непосредствената централна точка за контакт/изпълнителен секретариат и следва да бъде предоставено обучение на непосредствената централна точка за контакт и на присъединилите се държави.

- б) Предоставяне на финансови средства за посещение на международни наблюдатели на площадки на държавите-членки на ЕС за изпитателно изстрелване на космически ракети-носители.

## 2.3. Проект 3: Съдействие за по-нататъшното укрепване и подобро функциониране на Кодекса

### 2.3.1. Цел на проекта

Средата на сигурност се изменя постоянно, включително в сферата на разпространението на средства, способни да пренасят оръжия за масово унищожение. Присъединилите се държави се срещат ежегодно и оценяват прилагането на Кодекса, както и новите тенденции в разпространението на балистични ракети и свързани с тях технологии.

Проектът ще съдейства за по-задълбочени обсъждания в по-неформална атмосфера между присъединилите се държави, като при необходимост включва неприсъединили се държави, и предоставя достъп до технически експертни знания относно разпространението на балистични ракети извън правителствените кръгове. Резултатите от проекта биха могли да бъдат предадени като документ за основа за размисъл на годишната среща на присъединилите се държави.

### 2.3.2. Резултати на проекта

- по-добро разбиране на текущите тенденции в разпространението на балистични ракети и програми за космически ракети-носители с препоръки за присъединилите се държави;
- анализ на възможностите за мотивиране на присъединилите се държави да се подложат на проверка по програмите за балистични ракети и космически ракети-носители;
- по-добро разбиране на взаимодействието между Кодекса, режима за контрол на ракетните технологии (МТСР) и двустранните и регионалните договорености относно мерки за изграждане на доверие в преследване на целта за неразпространение на ракети и определяне на препоръки в тази област на политиката.
- работни документи или други форми на документи от семинари, които биха могли да бъдат предадени от ЕС на годишната среща на ХКП.

### 2.3.3. Описание на проекта

Проектът ще предвижда два вида дейности:

- а) Финансиране на проучване на текущите тенденции в областта на балистичните ракети и динамиката на тяхното разпространение, както и програми за космически ракети-носители, които биха могли да бъдат предадени като документ за основа за размисъл на годишната среща на присъединилите се държави. При провеждането на това проучване ФСИ ще направи необходимото да няма дублиране на работата с групата правителствени експерти на ООН.

б) Финансиране на семинари на експерти от присъединилите се и неприсъединили се държави както от правителствения, така и от неправителствения сектор. Семинарите биха могли да се организират в рамките на годишните срещи. Резултатите биха могли да бъдат предадени като работен документ на годишната среща на присъединилите се държави. На семинарите ще се разглеждат следните въпроси:

- взаимодействие между Кодекса, МТСР и двустранните и регионалните договорености за мерки за изграждане на доверие в преследване на целта за неразпространение на ракети, както и между Кодекса и системата на ООН (Общото събрание на ООН).
- Как да се мотивират присъединилите се държави да се подложат на проверка по програмите за балистични ракети и космически ракети-носители?

### 3. Продължителност

Общата очаквана продължителност на изпълнението на проектите е 24 месеца.

### 4. Бенефициери

Бенефициерите на проектите в настоящото решение са присъединилите се и неприсъединилите се към Кодекса държави.

Окончателният избор на държави бенефициери ще се направи след консултация между изпълнителния орган и председателството, подпомагано от ГС/ВП, при тесни консултации с държавите-членки и Комисията в рамките на компетентната работна група на Съвета. Окончателното решение ще се основава на предложения от изпълнителния орган съгласно член 2, параграф 2.

### 5. Изпълнителен орган

Техническото изпълнение на проектите ще се възложи на ФСИ. Проектите ще се изпълняват пряко от персонала на ФСИ или от нейните партньори за сътрудничество — Института за изследване на мира и политиката на сигурност на Хамбургския университет и полския Център за космически изследвания във Варшава.

Изпълнителният орган ще изготви:

- а) тримесечни доклади за изпълнението на проектите;
- б) окончателен доклад не по-късно от един месец след приключване на изпълнението на проектите.

Докладите ще се изпращат на председателството, подпомагано от ГС/ВП.

ФСИ ще осигурява публичност на приноса на ЕС в съответствие с неговия размер.

### 6. Участници от трети страни

Проектите ще се финансират изцяло чрез настоящото решение. Експерти от присъединилите се към Кодекса държави или неприсъединили се държави могат да бъдат считани за участници от трети страни. Те ще работят съгласно стандартните правила на ФСИ.

---

**РЕШЕНИЕ 2008/975/ОВППС НА СЪВЕТА****от 18 декември 2008 година****за създаване на механизъм за администриране на финансирането на общите разходи за операциите на Европейския съюз с военни или отбранителни последици (Athena)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

специално като създаде до 1 март 2004 г. постоянен финансов механизъм, който да поеме финансирането на общите разходи за всяка бъдеща военна операция на Съюза.

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 13, параграф 3, и член 28, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

(1) На заседанието си в Хелзинки на 10 и 11 декември 1999 г. Европейският съвет постигна специална договореност, че „в доброволното сътрудничество при операциите, водени от Европейския съюз, държавите-членки трябва да бъдат готови до 2003 г. да разположат в срок от 60 дни и да поддържат поне една година военни сили до 50 000 — 60 000 души, които да могат да извършват целия обем задачи от Питърсбърг“.

(2) На 17 юни 2002 г. Съветът одобри условията и реда за финансиране на ръководените от ЕС операции по управлението на кризи, които имат военни или отбранителни последици.

(3) В заключенията си от 14 май 2003 г. Съветът потвърди необходимостта от способност за бързо реагиране, особено за хуманитарни и спасителни задачи.

(4) На заседанието си в Солун на 19 и 20 юни 2003 г. Европейският съвет приветства заключенията от срещата на Съвета на 19 май 2003 г., които специално потвърдиха необходимостта от способност за бързо реагиране от страна на Европейския съюз.

(5) На 22 септември 2003 г. Съветът реши, че Европейският съюз трябва да проявява гъвкавост при администрирането на финансирането на общите разходи за военни операции от всякакъв мащаб, сложност или неотложност, по-

(6) На 23 февруари 2004 г. Съветът прие Решение 2004/197/ОВППС за създаване на механизъм за администриране на общите разходи на операциите на Европейския съюз с военни и отбранителни последици <sup>(1)</sup> (ATHENA). Впоследствие това решение бе изменено на няколко пъти. Ето защо Съветът пристъпи към кодификация на посоченото решение с приемането на Решение 2007/384/ОВППС <sup>(2)</sup> от 14 май 2007 г.

(7) Военният комитет на Европейския съюз даде подробно определение на понятието „способност за бързо реагиране“ на ЕС в своя доклад от 3 март 2004 г. Освен това, той даде определение на понятието „бойни групи на ЕС“ на 14 юни 2004 г.

(8) На 17 юни 2004 г. Европейският съвет одобри доклад относно европейската политика за сигурност и отбрана (ЕПСО), в който се подчертава, че работата по изграждането на способността за бързо реагиране на ЕС следва да продължи с оглед постигане на първоначална оперативна способност до началото на 2005 г.

(9) Във връзка с това следва да се подобри авансовото финансиране на военните операции на Европейския съюз. Ето защо схемата за авансово финансиране е насочена преди всичко към операциите за бързо реагиране.

(10) Съветът решава за всеки отделен случай дали дадена операция има военни или отбранителни последици по смисъла на член 28, параграф 3 от Договора.

<sup>(1)</sup> ОВ L 63, 28.2.2004 г., стр. 68.

<sup>(2)</sup> ОВ L 152, 13.6.2007 г., стр. 14.

(11) Съгласно член 28, параграф 3, втора алинея от Договора държавите-членки, чиито представители в Съвета са направили обща декларация съгласно член 23, параграф 1, втора алинея, не се задължават да участват във финансирането на съответните операции с военни или отбранителни последици.

(12) В съответствие с член 6 от Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в разработването и изпълнението на решенията и действията на Европейския съюз, които имат последици за отбраната, нито във финансирането на този механизъм.

(13) Съгласно член 43 от Решение 2007/384/ОВППС Съветът преразглежда това решение и постигна съгласие по неговото изменение.

(14) В интерес на яснотата Решение 2007/384/ОВППС следва да бъде отменено и да се замени с ново решение.

РЕШИ:

#### Член 1

#### Определения

За целите на настоящото решение:

а) „участващи държави-членки“ означава държавите-членки на Европейския съюз, с изключение на Дания;

б) „допринасящи държави“ означава държавите-членки, които допринасят за финансирането на съответната военна операция в съответствие с член 28, параграф 3 от Договора за Европейския съюз, както и трети държави, допринасящи за финансирането на общите разходи по тази операция, по силата на споразумения между тях и Европейския съюз;

в) „операции“ означава операции на Европейския съюз с военни или отбранителни последици;

г) „военни поддържащи операции“ означава операции на Европейския съюз или части от тях, решението за които е взето от Съвета в подкрепа на трета държава или трета организация и които имат военни или отбранителни последици, но не са под командването на генералния щаб на Европейския съюз.

#### ГЛАВА 1

#### МЕХАНИЗЪМ

#### Член 2

#### Създаване на механизма

1. С настоящото се създава механизъм за администриране на финансирането на общите разходи за операциите.

2. Този механизъм се нарича ATHENA.

3. ATHENA действа от името на участващите държави-членки или, по отношение на конкретните операции, от името на допринасящите държави, както са определени в член 1.

#### Член 3

#### Юридическа правоспособност

ATHENA има необходимата юридическа правоспособност да осъществява административно управление на финансирането на операциите на Европейския съюз с военни или отбранителни последици, по-специално да притежава банкова сметка, да придобива, притежава или да се разпорежда със собственост, да встъпва в договори или административни договорености и да бъде страна по съдебни производства. ATHENA е структура с нестопанска цел.

#### Член 4

#### Координиране с трети страни

В степента, необходима за постигане нейните задачи, и в съответствие с целите и политиките на Европейския съюз, ATHENA координира дейностите си с държавите-членки, с институциите на Общността и с международните организации.

#### ГЛАВА 2

#### ОРГАНИЗАЦИОННА СТРУКТУРА

#### Член 5

#### Управленски органи и персонал

1. ATHENA се управлява, под ръководството на специален комитет, от:

а) администратор;

б) командващ операцията, по отношение на операцията, която командва (по-нататък „командващ операцията“);

в) счетоводител.

2. ATHENA използва, във възможно най-голяма степен, съществуващите административни структури на Европейския съюз. ATHENA прибегва до услугите на персонал, осигурен, при необходимост, от институциите на Европейския съюз или командирован от държавите-членки.

3. Генералният секретар на Съвета може да предостави на администратора или счетоводителя персонала, необходим за изпълняване на техните функции, което може да се извърши въз основа на предложение от участваща държава-членка.

4. Органите и персоналот на ATHENA се мобилизират според оперативните нужди.

#### Член 6

##### Специален комитет

1. Създава се специален комитет, състоящ се от по един представител от всяка участваща държава-членка (наричан по-нататък „специален комитет“). Комисията участва в заседанията на специалния комитет, без да участва в гласуването.

2. ATHENA се ръководи от специалния комитет.

3. Когато специалният комитет обсъжда финансирането на общите разходи по дадена операция:

- а) специалният комитет включва по един представител от всяка допринасяща държава-членка;
- б) представителите на допринасящите трети държави участват в работата на специалния комитет. Те нито участват, нито присъстват при гласуването;
- в) командващият операцията или негов представител участва в работата на специалния комитет, без да участва в гласуването.

4. Председателството на Съвета на Европейския съюз свиква и председателства заседанията на специалния комитет. Администраторът осигурява секретариата на специалния комитет. Той съставя протокол с резултата от обсъжданията в комитета. Администраторът не взема участие в гласуването.

5. Счетоводителят участва при необходимост в работата на специалния комитет, без да участва в гласуването.

6. Председателството свиква специалния комитет в рамките най-много на 15 дни по искане на участваща държава-членка, на администратора или на командващия операцията.

7. Администраторът уведомява специалния комитет в подходяща форма относно всеки иск или спор, адресиран до ATHENA.

8. Специалният комитет приема решения с единодушие, в зависимост от състава си, така както той е определен в параграфи 1 и 3. Неговите решения са задължителни.

9. Специалният комитет одобрява всички бюджети, като взема предвид съответните референтни стойности и като цяло упражнява правомощията, предвидени в членове 19, 20, 21, 22, 25, 26, 28, 30, 32, 33, 37, 38, 39, 40, 41 и 42.

10. Администраторът, командващият операцията и счетоводителят държат в течение специалния комитет, както е предвидено в настоящото решение.

11. Текстът на актовете, одобрени от специалния комитет по силата на членове 19, 20, 21, 22, 23, 25, 28, 30, 32, 33, 39, 40, 41 и 42 се подписва от председателя на специалния комитет в момента на неговото одобрение от администратора.

#### Член 7

##### Администратор

1. Генералният секретар на Съвета, след като уведоми специалния комитет, назначава администратор и поне един заместник-администратор за срок от три години.

2. Администраторът изпълнява своите функции от името на ATHENA.

3. Администраторът:

а) съставя и представя на специалния комитет проектобюджетите. Разходната част за всяка операция от проектобюджета се съставя въз основа на предложение от командващия операцията;

б) приема бюджетите след тяхното одобряване от специалния комитет;

в) е разпоредител с бюджетните кредити по отношение на приходите, общите разходи, свързани с подготовката или направени в резултат на операциите, и общите оперативни разходи, извършени извън активната фаза на операцията;

г) по отношение на приходите, изпълнява финансовите споразумения, постигнати с трети страни във връзка с финансирането на общите разходи на военните операции на Съюза.

4. Администраторът осигурява зачитането на правилата, установени с настоящото решение, и прилагането на решенията на специалния комитет.

5. Администраторът е упълномощен да предприема мерките, които счита за необходими за изпълнението на разходите, финансирани чрез ATHENA. Той информира за това специалния комитет.

6. Администраторът координира работата по финансовите въпроси, свързани с военните операции на Съюза. По тези въпроси той е лицето за контакт с националните администрации, а при нужда и с международните организации.

7. Администраторът се отчита пред специалния комитет.

#### Член 8

##### Командващ операцията

1. Командващият операцията изпълнява от името на ATHENA функциите си по финансирането на общите разходи на операцията, която командва.

2. За операцията, която командва, командващият операцията:

а) изпраща на администратора предложенията си за раздел „Разходи — общи оперативни разходи“ от проектобюджетите;

б) в качеството си на разпоредител с бюджетните кредити изпълнява отпуснатите бюджетни кредити, свързани с общите оперативни разходи; упражнява надзор върху всяко лице, участващо в изпълнението на тези бюджетни кредити, включително по отношение на авансовото финансиране; може да възлага договори и да встъпва в договори от името на ATHENA; открива банкова сметка от името на ATHENA за операцията, която командва.

3. За операцията, която командва, командващият операцията е упълномощен да предприема всички мерки, които счита за нужни за изпълнението на разходите, финансирани чрез

ATHENA. Той уведомява администратора и специалния комитет за това.

#### Член 9

##### Счетоводител

1. Генералният секретар на Съвета назначава счетоводител и поне един заместник-счетоводител за срок от две години.

2. Счетоводителят изпълнява функциите си от името на ATHENA.

3. Счетоводителят отговаря за:

а) правилното извършване на плащанията, събирането на приходите и възстановяването на установените вземания;

б) изготвянето на годишните счетоводни отчети за ATHENA, а след приключване на всяка операция — на отчетите за нея;

в) подпомагането на администратора, когато той представя на специалния комитет за одобрение годишните счетоводни отчети или счетоводните отчети за дадена операция;

г) воденето на счетоводната отчетност на ATHENA;

д) определянето на правилата и методите за водене на счетоводството и на сметкоплана;

е) създаването и утвърждаването на счетоводните системи за приходите и, когато е необходимо, утвърждаването на системите, създадени от разпоредителя с бюджетни кредити, за предоставяне или обосноваване на счетоводна информация;

ж) съхраняването на оправдателните документи;

з) управлението на средствата съвместно с администратора.

4. Администраторът и командващият операцията предоставят на счетоводителя цялата информация, необходима за изготвянето на отчетите, които дават вярна представа за активите на ATHENA и изпълнението на администрацията от ATHENA бюджет. Те гарантират неговата надеждност.

5. Счетоводителят се отчита пред специалния комитет.



## Член 10

**Общи разпоредби, приложими за администратора, счетоводителя и персонала на ATHENA**

1. Функциите на администратора или заместник-администратора, от една страна, и на счетоводителя или заместник-счетоводителя, от друга страна, са взаимно несъвместими.
2. Всеки заместник-администратор действа под ръководството на администратора. Всеки заместник-счетоводител действа под ръководството на счетоводителя.
3. Заместник-администраторът замества администратора, когато той отсъства или е възпрепятстван да присъства. Заместник-счетоводителят замества счетоводителя, когато той отсъства или е възпрепятстван да присъства.
4. При изпълнение на задълженията си от името на ATHENA длъжностните лица и останалите служители на Европейските общности остават подчинени на приложимите към тях правила и разпоредби.
5. Персоналът, предоставен на ATHENA от държавите-членки, се подчинява на същите правила като правилата, посочени в решението на Съвета относно правилата, приложими към командированите национални експерти, и на разпоредбите, договорени между техните национални администрации и съответната институция на Общността или ATHENA.
6. Преди назначаването си, служителите на ATHENA трябва да са получили разрешение за достъп до класифицирана информация най-малко на ниво „SECRET UE“ от Съвета или еквивалентно разрешение за достъп от държава-членка.
7. Администраторът може да преговаря и да встъпва в договорености с държавите-членки или с институциите на Общността за предварително определяне на онази част от персонала, която би могла при нужда да бъде незабавно предоставена на ATHENA.

## ГЛАВА 3

**АДМИНИСТРАТИВНИ СПОРАЗУМЕНИЯ С ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ, ИНСТИТУЦИИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ, ТРЕТИ ДЪРЖАВИ И МЕЖДУНАРОДНИ ОРГАНИЗАЦИИ**

## Член 11

**Административни споразумения**

1. Административни споразумения могат да бъдат договорени с държави-членки, институции на Европейския съюз, трета държава или международна организация с цел да се улесни възлагането на обществени поръчки и/или финансовите аспекти на взаимното подпомагане при провеждането на операции по икономически най-целесъобразен начин.
2. Тези споразумения:

а) се сключват в консултация със специалния комитет, когато се сключват с държави-членки или с институции на Европейския съюз;

б) подлежат на одобряване от специалния комитет, когато се сключват с трети държави или международни организации.

3. Тези споразумения се подписват от командващия операцията или, при отсъствие на такъв, от администратора, в качеството им на представители на ATHENA, и от компетентните административни органи на съответните държави или организации.

## Член 12

**Постоянни и ad hoc административни споразумения относно начините за заплащане на вноските на трети държави**

1. В рамките на споразуменията, сключени между Европейския съюз и трети държави, посочени от Съвета като потенциални участници в операциите на Съюза или като участници в определена операция на Съюза, администраторът договаря с тези трети държави съответно постоянни или *ad hoc* административни споразумения. Административните споразумения са под формата на размяна на писма между ATHENA и компетентните административни служби на съответните трети държави и определят условията, необходими за улесняване на бързото заплащане на вноските за всяка бъдеща военна операция на ЕС.
2. До сключване на споразуменията по параграф 1 администраторът може да вземе необходимите мерки за улесняване на плащанията от допринасящите трети държави.
3. Администраторът уведомява предварително специалния комитет за предвижданите споразумения преди подписването им от името на ATHENA.
4. Когато дадена военна операция се предприема от Съюза, администраторът изпълнява, за стойността на определените от Съвета вноски, споразуменията с третите държави, допринасящи към операцията.

## ГЛАВА 4

**БАНКОВИ СМЕТКИ**

## Член 13

**Откриване и цел**

1. Администраторът открива една или повече банкови сметки на името на ATHENA.
2. Банковите сметки се откриват в първокласна финансова институция, чиято централа се намира в държава-членка на ЕС.

3. Вноските на допринасящите държави се внасят по тези сметки. Тези сметки се използват за заплащане на разходите, администрирани от ATHENA, и за даване на необходимия аванс на командващия операцията за покриване на разходите, свързани с общите разходи на военната операция. Не се разрешава овърдрафт по тези банкови сметки.

#### Член 14

##### Управление на средствата

1. За всяко плащане от сметката на ATHENA са необходими едновременно подписите на администратора или заместник-администратора, от една страна, и на счетоводителя или заместник-счетоводителя, от друга страна.

2. Средствата, администрирани от ATHENA, включително поверените на командващия операцията, не могат да бъдат депозирани другаде, освен в първокласна финансова институция, в евро, в текуща или краткосрочна сметка.

#### ГЛАВА 5

##### ОБЩИ РАЗХОДИ

#### Член 15

##### Определение за общи разходи и срокове за приемане

1. Общите разходи, изброени в приложение I, са за сметка на ATHENA, независимо кога са направени. При вписването им в статия от бюджета относно операцията, с която са най-тясно свързани, те се разглеждат като оперативни разходи за съответната операция. В противен случай те се разглеждат като общи разходи, свързани с подготовката на операцията или направени в резултат на нейното провеждане.

2. Освен това ATHENA поема общите оперативни разходи, изброени в приложение II, за периода от одобряването на концепцията за управление на кризи за съответната операция до назначаването на командващия операцията. При конкретни обстоятелства, след съгласуване с Комитета по политика и сигурност, специалният комитет може да промени периода, през който тези разходи се поемат от ATHENA.

3. По време на активната фаза на операцията, която тече от датата на назначаване на командващия операцията до датата, на която щабът на операцията прекрати дейността си, ATHENA поема следните оперативни общи разходи:

- a) общите разходи, посочени в приложение III-A;
- b) общите разходи, посочени в приложение III-B, ако така реши Съветът.

в) общите разходи, посочени в приложение III-B, по искане на командващия операцията и с одобрение от специалния комитет.

4. По време на активната фаза на военна поддържаща акция, съгласно определението на Съвета, ATHENA поема като общи оперативни разходи общите разходи, определени от Съвета за всеки отделен случай съгласно приложение III.

5. Общите оперативни разходи по дадена операция включват и разходите, необходими за нейното приключване, както са посочени в приложение IV.

Операцията е приключена окончателно, когато оборудването и инфраструктурата, съвместно финансирани за операцията, са намерили крайното си местоназначение и средствата от сметките за операцията са били изтеглени.

6. Никакви разноски, направени за покриването на разходи, които във всички случаи биха били поети от една или повече от допринасящите държави, от институция на Общността или от международна организация, извън организирането на дадена операция, не могат да се считат за общи разходи.

7. Специалният комитет може да взема решение по всеки отделен случай, с оглед на конкретните обстоятелства, относно определени допълнителни разходи извън посочените в приложение III-B, които да бъдат признати за общи разходи по дадена операция, по време на активната фаза.

8. Ако в рамките на специалния комитет не може да се постигне единодушие, то той, по инициатива на председателството, може да представи този въпрос за разглеждане от Съвета.

#### Член 16

##### Учения

1. Общите разходи за ученията на Европейския съюз се финансират чрез ATHENA, съобразно правила и процедури, сходни на прилагашите се за операциите, за които допринасят всички участващи държави-членки.

2. Тези общи разходи се състоят, първо, от допълнителните разходи за разгърнатите или постоянни шабове и, второ, от допълнителните разходи във връзка с ползването от страна на Европейския съюз на общите активи и възможности на Организацията на Северноатлантическия договор (НАТО), предоставени за ученията.

3. Общите разходи за ученията не включват разходите, свързани със:

- a) придобиване на трайни материални активи, включително свързаните със сгради, инфраструктура и оборудване;



- б) планирането и подготвителната фаза на ученията;
- в) транспорта, казармите и настаняването на въоръжените сили.

#### Член 17

##### Референтна сума

Всяко общо действие, с което Съветът решава, че Съюзът ще проведе военна операция, и всяко общо действие или решение, с което Съветът решава да удължи операция на Съюза, съдържа референтна сума за общите разходи на тази операция. Администраторът, с подкрепата, по-специално, на военния секретариат на ЕС и, в случай че такъв е назначен, на командващия операцията, оценява сумата, считана за необходима за покриване на общите разходи на операцията за планирания период. Чрез председателството администраторът предлага тази сума на органите на Съвета, отговарящи за разглеждането на проекта за общо действие или решение. Едновременно с това администраторът уведомява специалния комитет за направеното предложение.

#### ГЛАВА 6

##### БЮДЖЕТ

#### Член 18

##### Бюджетни принципи

1. Бюджетът, съставен в евро, е актът, с който за всяка финансова година се предвиждат и разрешават приходите и разходите, свързани с общите разходи, администрирани от ATHENA.
2. Всички разходи се свързват с определена операция с изключение на разходите, посочени в приложение I.
3. Вписаните в бюджета кредити се разрешават за срок от една финансова година, която започва да тече на 1 януари и приключва на 31 декември същата година.
4. Бюджетните приходи и разходи трябва да бъдат балансирани.
5. Приходите и разходите, свързани с общите разходи, трябва да бъдат изпълнени чрез вписване в съответния бюджетен ред и в рамките на бюджетните кредити, определени в него.

#### Член 19

##### Съставяне и приемане на годишния бюджет

1. Всяка година администраторът съставя проектобюджет за следващата финансова година с помощта на съответния командващ операцията за раздел „Общи оперативни разходи“. Администраторът предлага проектобюджета на специалния комитет най-късно до 31 октомври от съответната година.

#### 2. Проектът включва:

- а) бюджетните кредити, сметени за необходими за покриване на общите разходи, свързани с подготовката на операциите или направени във връзка с тях;
- б) бюджетните кредити, сметени за необходими за покриване на общите оперативни разходи, за продължаващите или планираните операции, включително, когато е необходимо, за възстановяване на общите разходи, които са били авансово финансирани от дадена държава-членка или трета страна;
- в) разчет на приходите, необходими за покриване на разходите.

3. Бюджетните кредити за поети задължения и бюджетните кредити за плащания се класифицират в дялове и глави, като разходите се обединяват по вид или цел и, според необходимостта, се подразделят в статии. В проектобюджета се включват подробни коментари към отделните глави или статии. На всяка операция се посвещава отделен дял. Един от дяловете е озаглавен „Обща част“ на бюджета и включва общите разходи, свързани с подготовката на операциите или направени във връзка с тяхното провеждане.

4. Всеки дял може да включва глава, озаглавена „Временни бюджетни кредити“. Тези бюджетни кредити се вписват в тази глава при наличието на несигурност, основана на сериозни мотиви, относно размера на необходимите бюджетни кредити или възможността на изпълнение на вписаните кредити.

#### 5. Приходите се състоят от:

- а) вноски, платими от участващите и допринасящите държави-членки и, когато е уместно, от трети допринасящи държави;
- б) други приходи, подразделени по дялове, включително получените лихви, приходите от продажби и бюджетния излишък от предходната финансова година, след като е бил определен от специалния комитет.

6. Специалният комитет одобрява проектобюджета в срок до 31 декември. Администраторът приема одобрения бюджет и уведомява участващите и допринасящите държави.

#### Член 20

##### Коригиращи бюджети

1. В случай на непреодолими, изключителни или непредвидими обстоятелства, по-специално, когато дадена операция възникне в хода на финансовата година, администраторът предлага проект за коригиращ бюджет. Ако проектът за коригиращ бюджет значително надхвърля референтната сума за съответната операция, специалният комитет може да поиска от Съвета да го одобри.

2. Проектът за изменение на бюджета се изготвя, предлага, одобрява и приема и уведомяването се извършва съгласно процедурата, приложима към годишния бюджет. Когато обаче коригираният бюджет е свързано със започването на военна операция на Съюза, той се придружава от подробна финансова обосновка на предполагаемите общи разходи за цялата операция. Специалният комитет го обсъжда, като взема предвид неговата неотложност.

#### Член 21

##### Прехвърляния

1. Администраторът, при необходимост по предложение на командващия операцията, може да прави прехвърляния на бюджетни кредити. Администраторът уведомява специалния комитет за своето намерение най-малко една седмица предварително, доколкото неотложността на ситуацията позволява това. Въпреки това предварителното одобрение на специалния комитет е необходимо, когато:

а) планираното прехвърляне ще измени общия размер на бюджетните кредити, предвидени за дадена операция;

или

б) планираните прехвърляния между главите през съответната финансова година надхвърлят 10 % от бюджетните кредити, вписани в главата, от която се теглят кредитите, според указаното в приетия бюджет за съответната финансова година, на датата, на която е направено предложението за прехвърляне.

2. Когато командващият операцията счете това за нужно с оглед правилното протичане на операцията, в трите месеца, следващи датата на започване на операцията, той може да прави прехвърляния на бюджетни кредити, предназначени за операцията, между статиите и между главите от раздел „Общи оперативни разходи“ от бюджета. Той уведомява администратора и специалния комитет за това.

#### Член 22

##### Пренасяне на бюджетни кредити

1. По принцип, бюджетните кредити, предназначени за покриване на общи разходи за подготовката на операции или направени в резултат на тяхното провеждане, които не са усвоени, се отменят в края на финансовата година..

2. Бюджетните кредити, предназначени за покриване на разходите за съхраняване на материалите и оборудването, администрирани от ATHENA, могат да бъдат пренесени веднъж в следващата финансова година, ако до 31 декември на текущата финансова година е бил поет ангажимент в този смисъл. Бюджетните кредити, предназначени за покриване на общите оперативни разходи, могат да бъдат пренесени, ако са необходими за операция, която не е напълно приключена.

3. Администраторът представя на специалния комитет предложенията за пренасяне на бюджетни кредити от предходната финансова година до 15 февруари. Тези предложения се смятат за одобрени, освен ако специалният комитет не реши друго до 15 март.

#### Член 23

##### Преждевременно изпълнение

След приемане на годишния бюджет бюджетните кредити могат да се използват за покриване на задълженията и плащанията, доколкото това е оперативно необходимо.

#### ГЛАВА 7

##### ВНОСКИ И ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА СУМИ

#### Член 24

##### Определяне на вноските

1. Бюджетните кредити за плащания, предназначени за покриване на общите разходи, свързани с подготовката на или направени в резултат на провеждането на операцията, които не се покриват от различните приходи, се финансират от вноски на участващите държави-членки.

2. Бюджетните кредити за плащания, предназначени за покриване на общите оперативни разходи за дадена операция, се покриват от вноски на държавите-членки и на трети държави, допринасящи за операцията.

3. Вноските, платими от допринасящите държави-членки за дадена операция, са равни на сумата на бюджетните кредити за плащания, вписани в бюджета и предназначени за покриване на общите оперативни разходи за съответната операция, като се приспаднат вноските, платими за същата операция от допринасящите трети държави съгласно член 12.

4. Разбивката на вноските между държавите-членки, от които се изисква участие под формата на вноски, се определя съгласно размера на брутният национален продукт, определен в член 28, параграф 3 от Договора за Европейския съюз, и в съответствие с Решение 2000/597/ЕО, Евратом на Съвета от 29 септември 2000 г. относно системата на собствените ресурси на Европейските общности<sup>(1)</sup> или всяко друго решение на Съвета, което го заменя.

5. Данните за изчисляване на вноските са данните, вписани в колоната „БНД собствени ресурси“ от таблицата „Резюме на финансирането от общия бюджет по вид на собствените ресурси и по държава-членка“, приложена към последния бюджет, приет от Европейските общности. Вноската на всяка държава-членка, която дължи такава, е пропорционална на дела на брутният национален доход (БНД) на тази държава-членка в общия сбор от БНД на държавите-членки, които дължат вноски.

<sup>(1)</sup> ОВ L 253, 7.10.2000 г., стр. 42.

## Член 25

**График за плащане на вноските**

1. Когато Съветът е приел референтна сума за военна операция на Съюза, допринасящите държави-членки плащат техните вноски в размер на 30 % от референтната сума, освен ако Съветът не реши този размер да е по-висок.

2. По предложение на администратора специалният комитет може да реши, че преди приемането на коригиращ бюджет за операцията ще бъдат поискани допълнителни вноски. Специалният комитет може да реши да препрати въпроса до компетентните подготовителни органи на Съвета.

3. Когато бюджетните кредити, предназначени за покриване на общите оперативни разходи по операцията, са вписани в бюджета, държавите-членки заплащат остатъка от вноските, които дължат за тази операция съобразно член 24 от настоящото решение, след приспадане на вноските, които вече са изискани от тях за същата операция през същата финансова година. Въпреки това, когато се предвижда операцията да продължи повече от шест месеца, остатъкът от дължимите суми се изплаща чрез шестмесечни вноски. В такива случаи първата вноска се плаща в срок от два месеца след началото на операцията; втората вноска се плаща в срок, определен от специалния комитет по предложение на администратора, като се отчитат оперативните нужди. Специалният комитет може да се отклони от настоящите разпоредби.

4. При приемането на референтната сума или на бюджета администраторът изпраща съответните покани за вноски с писмо до националните администрации, чиито данни са му били съобщени.

5. Без да се засягат останалите разпоредби на настоящото решение, вноските се плащат в 30-дневен срок от разпространяването на съответната покана за вноски.

6. Всяка допринасяща държава заплаща банковите такси, свързани с изплащаните от нея вноски.

7. Администраторът потвърждава получаването на вноските.

## Член 26

**Авансово финансиране**

1. При военна операция на Европейския съюз за бързо реагиране допринасящите държави-членки плащат вноски на нивото на референтната сума. Без да се засяга член 25, параграф 3, плащанията се извършват съгласно посочените по-долу разпоредби.

2. За целите на авансовото финансиране на военни операции на Европейския съюз за бързо реагиране участващите държави-членки:

а) или плащат вноски за ATHENA авансово;

б) или, когато Съветът вземе решение за провеждане на военна операция на Европейския съюз за бързо реагиране, в чието финансиране те участват, в петдневен срок след разпространението на поканата плащат дела си от общите разходи за операцията на нивото на референтната сума, освен ако Съветът не реши друго.

3. За посочените по-горе цели специалният комитет, съставен от по един представител на всяка държава-членка, предпочела да плати вноската си авансово (наричани по-нататък „предплащащи държави-членки“), вписва временни бюджетни кредити в определен дял от бюджета. Тези временни кредити се покриват от вноски, които предплащащите държави-членки следва да платят в 90-дневен срок от отправянето на поканата за тези вноски.

4. Без да се засягат разпоредбите на член 25, параграф 3, вноските, дължими от предплащаща държава-членка за дадена операция за бързо реагиране до размера на вноската, платена към временните бюджетни кредити по параграф 3 от настоящия член, са дължими в 90-дневен срок от отправянето на поканата. На командващия операцията може да се предостави сходна сума от авансово платените вноски.

5. Независимо от разпоредбите на член 21, използваните за дадена операция средства от временните бюджетни кредити, посочени в параграф 3 от настоящия член, се попълват в 90-дневен срок от изпращането на поканата.

6. Без да се засягат разпоредбите на параграф 1, всяка предплащаща държава-членка може при определени обстоятелства да упълномощи администратора да използва авансово платената от нея вноска за операция, в която тя участва, извън операциите за бързо реагиране. Авансово платената вноска се възстановява от съответната държава-членка в 90-дневен срок от отправянето на поканата.

7. Когато за дадена операция, различна от операциите за бързо реагиране, са необходими средства, преди да бъдат получени достатъчно вноски за тази операция:

а) могат да се използват до 75 % от авансово платените вноски от държавите-членки, които допринасят за финансирането на тази операция, след одобрение от предплащащите държави-членки, за покриване на вноските, дължими за тази операция. Авансово платените вноски се възстановяват от предплащащите държави-членки в 90-дневен срок от отправянето на поканата.

б) в случая, предвиден в буква а) вноските, дължими за операцията съгласно член 25, параграф 1, от държавите-членки, които не са направили авансова вноска, се изплащат, след одобрение от съответните държави-членки, в срок от пет дни след отправянето на поканата от администратора.

8. Независимо от разпоредбите на член 32, параграф 3, командващият операцията може да изразходва предоставените му средства и да извършва плащания от тях.

9. Всяка държава-членка може да промени избора си като уведоми администратора най-малко с тримесечно предизвестие.

#### Член 27

##### Възстановяване на авансовото финансиране

1. Всяка държава-членка, трета държава или евентуално международна организация, упълномощена от Съвета да финансира авансово част от общите разходи по дадена операция, може да получи тази сума обратно от ATHENA, като подаде за целта искане, придружено с необходимите документи и адресирано до администратора, най-късно два месеца след датата на приключване на съответната операция.

2. Искането за възстановяване няма да бъде уважено, ако не е одобрено от командващия операцията и от администратора.

3. Ако искането за възстановяване, представено от допринасяща държава, бъде одобрено, сумата може да се приспадне при следващата покана за вноски, отправена към тази държава от администратора.

4. Ако при одобряването на искането не се планира отправяне на покана за вноски или ако одобреното искане за възстановяване на сума би надхвърлило очаквания размер на вноската, администраторът изплаща подлежащата на възстановяване сума в рамките на тридесет дни, като взема предвид паричния поток на ATHENA и необходимата сума за финансиране на общите разходи по съответната операция.

5. Възстановяването е дължимо в съответствие с настоящото решение, дори и операцията да бъде отменена.

#### Член 28

##### Управление от ATHENA на разходите, които не се включват в общите разходи

1. По предложение на администратора или на държава-членка специалният комитет може да реши, че административното управление на някои разходи във връзка с дадена операция, по-специално, в областта на обслужването (столуването и пералните), макар и да остава отговорност на съответната държава-членка, следва да бъде поверено на ATHENA.

2. В решението си специалният комитет може да упълномощи командващия операцията да сключи договори за получаване на описаните стоки от името на държавите-членки, участващи в операцията. Във връзка с това той решава, че ATHENA ще събере необходимите средства от държавите-членки предварително с цел изпълнение на сключените договори.

3. ATHENA води счетоводството по направените от всяка държава-членка разходи, чието управление ѝ е поверено. Ежемесечно ATHENA изпраща на всяка държава-членка отчет на разходите, направени или понесени от нея или от нейните служители в рамките на предходния месец, и изисква необходимите суми за покриване на тези разходи. Държавите-членки заплащат на ATHENA поисканите суми в срок от тридесет дни след изпращане на искането.

#### Член 29

##### Лихви за закъсняло плащане

1. Ако някоя държава не изпълни финансовите си задължения, по аналогия се прилагат общностните правила за лихвите за закъсняло плащане, определени в член 71 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности<sup>(1)</sup> във връзка с плащането на вноските в бюджета на Общността.

2. Когато плащането закъсне с не повече от десет дни, не се начислява лихва. Когато плащането закъсне с повече от десет дни, лихвите се начисляват за целия период на забавянето.

#### ГЛАВА 8

##### ИЗПЪЛНЕНИЕ НА РАЗХОДИТЕ

#### Член 30

##### Принципи

1. Предоставените на ATHENA бюджетни кредити се използват при спазване на принципа на добро финансово управление, тоест в съответствие с принципите на икономичност, ефективност и ефикасност.

2. Разпоредителите с бюджетни кредити отговарят за изпълнение на приходите или разходите на ATHENA при спазване на принципа на добро финансово управление, за да се гарантира спазването на изискванията за законност и правомерност. Разпоредителите с бюджетни кредити поемат бюджетни и правни задължения, проверяват и разрешават разходите и изпълняват действията, предхождащи изпълнението на бюджетните кредити. Всеки разпоредител с бюджетни кредити може да делегира правомощията си с решение, в което се определя:

а) упълномощените лица от подходящо ниво;

<sup>(1)</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.



- б) обхвата на предоставените правомощия; както и
- в) възможността оправомощените лица да делегират правомощията си.

3. Изпълнението на бюджетните кредити се осигурява на принципа на разделяне на функциите на разпоредителя с бюджетни кредити от тези на счетоводителя. Функциите на разпоредителя с бюджетни кредити и на счетоводителя са несъвместими помежду си. За всяко плащане от средствата, управлявани от ATHENA, са необходими подписите на разпоредителя с бюджетни кредити и на счетоводителя.

4. Без да се засягат разпоредбите на настоящото решение, когато изпълнението на общите разходи е възложено на държава-членка, институция на Общността или евентуално на международна организация, то тази държава, институция или организация спазва правилата, приложими към изпълнението на нейните собствени разходи. Когато администраторът изпълнява пряко разходите, той спазва правилата, приложими към раздел „Съвет“ от общия бюджет на Европейските общности.

5. Въпреки това администраторът може да представи на председателството елементи от предложение до Съвета или до специалния комитет относно правилата за изпълнение на общите разходи.

6. Специалният комитет може да одобри правила за изпълнение на общите разходи, които дерогират от разпоредбите на параграф 4.

#### Член 31

##### **Общи разходи, свързани с подготовката на операциите или направени след тяхното провеждане**

Администраторът изпълнява функциите на разпоредител с бюджетни кредити по отношение на общите разходи, свързани с подготовката на операциите или направени след тяхното провеждане.

#### Член 32

##### **Общи оперативни разходи**

1. Командващият операцията изпълнява функциите на разпоредител с бюджетни кредити по отношение на общите оперативни разходи по операцията, която командва. Независимо от това администраторът изпълнява функциите на разпоредител с бюджетни кредити по отношение на общите оперативни разходи, възникнали по време на подготвителната фаза на дадена операция, които се изпълняват пряко чрез ATHENA или са резултат от операцията след края на нейната активна фаза.

2. Сумите, необходими за изпълнение на разходите по дадена операция, се прехвърлят от администратора от банковата сметка на ATHENA към командващия операцията, по негово искане, в банкова сметка, открита от името на ATHENA, чиито данни са предоставени от командващия операцията.

3. Чрез дерогация от член 18, параграф 5, приемането на референтна сума дава правото на администратора и на командващия операцията, всеки в собствената си област на правомощия, да поеме и заплати разходите за съответната операция в размер до 30 % от референтната сума, освен ако Съветът не определи по-висок процент. Въз основа на предложение от администратора специалният комитет може да разреши поемането и плащането на допълнителни разходи. Специалният комитет може да реши да препрати въпроса чрез председателството на компетентните подготвителни органи на Съвета. Тази дерогация спира да се прилага от датата на приемане на бюджета за съответната операция.

4. За периода до приемането на бюджета за дадена операция администраторът и командващият операцията или негов представител докладват на специалния комитет всеки месец, като всеки докладва по засягащите го въпроси във връзка с разходите, признати за допустими като общи разходи по тази операция. Специалният комитет, по предложение на администратора, на командващия операцията или на държава-членка, може да издава насоки за изпълнение на разходите през този период.

5. Чрез дерогация от член 18, параграф 5, в случай на непосредствена опасност за живота на персонала на военна операция на Съюза, командващият операцията може да изпълни разходи, необходими за запазване живота на служителите, които надвишават вписаните в бюджета кредити. Той уведомява за това администратора и специалния комитет възможно най-скоро. В тези случаи администраторът, в тясна връзка с командващия операцията, предлага необходимите прехвърляния за финансиране на непредвидените разходи. Ако не е възможно да се осигури достатъчно финансиране за тези разходи посредством прехвърляне, администраторът предлага коригиращ бюджет.

#### ГЛАВА 9

##### **КРАЙНО МЕСТОНАЗНАЧЕНИЕ НА СЪВМЕСТНО ФИНАНСИРАНИТЕ ОБОРУДВАНЕ И ИНФРАСТРУКТУРА**

#### Член 33

1. С оглед приключване на операцията, която той е командвал, командващият операцията действа по целесъобразност, за да намери крайно местоназначение за оборудването и инфраструктурите, които са съвместно придобити за тази операция. При необходимост той предлага на специалния комитет съответната степен на амортизация.

2. Администраторът управлява оборудването и инфраструктурата, оставащи след края на активната фаза на операцията, с оглед, ако е необходимо, за тях да се намери крайно местоназначение. Той предлага на специалния комитет съответната степен на амортизация.

3. Степента на амортизация на оборудването, инфраструктурата и на други активи се одобрява от специалния комитет при първа възможност.

4. Крайното местоназначение на съвместно финансираните оборудване и инфраструктура се одобрява от специалния комитет, като се вземат предвид оперативните нужди и финансови критерии. Крайното местоназначение може да бъде, както следва:

а) за инфраструктура — продажба или прехвърляне чрез ATHENA на приемашата държава, на държава-членка или на трета страна;

б) за оборудване — продажба чрез ATHENA на държава-членка, на приемашата държава, или на трета страна, или неговото съхранение и поддръжка от ATHENA, от държава-членка или от трета страна.

5. Оборудването и инфраструктурата се продават на допринасящата държава, на приемашата държава или на трета страна на пазарната им стойност или, ако пазарната стойност не може да бъде определена, като се вземе предвид съответната степен на амортизация.

6. Продажбата или прехвърлянето на приемашата държава или на трета страна е в съответствие с правилата за сигурност, които са в сила, по-конкретно, в рамките съответно на Съвета, на допринасящите държави или НАТО.

7. Когато се реши, че ATHENA запазва оборудването, придобито за дадена операция, допринасящите държави-членки могат да поискат финансова компенсация от другите участващи държави-членки. Специалният комитет, съставен от представители на всички участващи държави-членки, взема съответните решения по предложение на администратора.

#### ГЛАВА 10

### СЧЕТОВОДСТВО И ИНВЕНТАРИЗАЦИЯ

#### Член 34

#### Принципи

Когато изпълнението на общите разходи е възложено на държава-членка, институция на Общността или евентуално на международна организация, то тази държава, институция или организация спазва правилата, които са приложими към счетоводяването на собствените ѝ разходи и инвентаризация.

#### Член 35

### Счетоводяване на общите оперативни разходи

Командващият операцията поддържа счетоводството на прехвърлянията, получени от ATHENA, на разходите, които той е поел, и на направените плащания, както и инвентарна книга на движимата собственост, финансирана от бюджета на ATHENA и ползвана за операцията, която той командва

#### Член 36

### Консолидирано счетоводство

1. Счетоводителят води счетоводство за поисканите вноски и направените прехвърляния. Той също съставя счетоводен отчет за общите разходи, свързани с подготовката на операциите или направени след тяхното провеждане, както и за оперативните разходи, за които администраторът носи пряка отговорност.

2. Счетоводителят съставя консолидирания счетоводен отчет за приходите и разходите на ATHENA. Всеки командващ операция му изпраща счетоводен отчет за разходите, които е поел, и направените плащания, както и за авансовото финансиране, което е одобрил за покриване на общите оперативни разходи по операцията, която командва.

#### ГЛАВА 11

### ОДИТ И ПРЕДСТАВЯНЕ НА СЧЕТОВОДНИТЕ ОТЧЕТИ

#### Член 37

#### Редовни доклади до специалния комитет

На всеки три месеца администраторът представя на специалния комитет доклад за изпълнението на приходите и разходите през предходното тримесечие и от началото на финансовата година. За тази цел всеки командващ операция своевременно представя на администратора отчет за общите оперативни разходи по операцията, която командва.

#### Член 38

#### Условия за извършване на проверки

1. Лицата, отговарящи за одита на разходите на ATHENA, трябва, преди изпълнението на задачата си, да са получили достъп до класифицирана информация, най-малко на ниво „SECRET UE“ на Съвета, или равнозначен достъп съответно от държава-членка или от НАТО. Тези лица гарантират, че ще спазват поверителността на информацията и ще пазят в тайна данните, които са узнали по време на одита, в съответствие с правилата, приложими към тази информация или данни.

2. Лицата, отговарящи за одита на разходите на ATHENA, получават незабавен достъп, без да отправят предварително предупреждение, до документацията и съдържанието на всички материални носители на данни, свързани с разходите, както и до помещенията, където се пази въпросната документация и материални носители. Те могат да правят копия. Лицата, участвали в изпълнението на разходите на ATHENA, оказват на администратора и на лицата, отговарящи за одита на тези разходи, необходимата помощ за изпълнение на тяхната задача.

#### Член 39

##### Външен одит на счетоводните отчети

1. Когато изпълнението на разходите на ATHENA е възложено на държава-членка, на институция на Общността или на международна организация, то тази държава, институция или организация спазва правилата, които са приложими към извършването на одит на собствените ѝ разходи.

2. Независимо от това, администраторът или лицата, определени от него, могат по всяко време да направят одит на общите разходи на ATHENA, свързани с подготовката на операциите или направени след нейното провеждане, или на общите оперативни разходи по дадена операция. Наред с това, специалният комитет, по предложение на администратора или на държава-членка, може по всяко време да назначи външни одитори, чиито задачи и условия за наемане се определят от него.

3. За целите на външните одити се създава шестчленна колегия от одитори. Всяка година специалният комитет назначава, считано от 1 януари на следващата година, за срок от три години, който може да се поднови веднъж, двама членове измежду кандидатите, предложени от държавите-членки. Специалният комитет може да удължи мандата на даден член с не повече от 6 месеца. Кандидатите трябва да са членове на национален одитен орган в държава-членка и да предоставят достатъчно гаранции за сигурност и независимост. Те трябва да са на разположение за изпълнение на задачи от името на ATHENA, когато това е необходимо. При изпълнението на тези задачи:

- а) членовете на колегията продължават да получават възнаграждение от органа за одит, от който идват, като ATHENA само поема разходите по мисията в съответствие с правилата, приложими за длъжностните лица на Европейските общности от същата степен. Кандидатите трябва да са членове на най-висшия национален одитен орган на държава-членка, или да са препоръчани от него, и да предоставят достатъчно гаранции за сигурност и независимост.
- б) те нито искат, нито получават инструкции от друг, освен от специалния комитет; в рамките на мандата за одит, колегията от одитори и нейните членове са напълно независими и единствено отговорни за провеждането на външния одит;
- в) те докладват за изпълнението на задачата си единствено на специалния комитет;

- г) те проверяват по време на финансовата година, както и след това (ex post), чрез проверки на място и проверки на оправдателните документи, дали разходите, финансирани или авансово финансирани чрез ATHENA, се изпълняват в съответствие с приложимото законодателство и с принципа на добро финансово управление, т.е. в съответствие с принципите за икономичност, ефективност и ефикасност, както и дали вътрешният контрол отговаря на изискванията.

Всяка година колегията от одитори решава дали да смени своя председател, като избере един от своите членове, или да продължи мандата му. Тя приема правилата, приложими към одитите, извършвани от нейните членове, в съответствие с най-високите международни стандарти. Колегията от одитори одобрява докладите за одит, съставени от нейните членове, преди тяхното предаване на администратора и на специалния комитет.

4. Специалният комитет може за всеки отделен случай и на конкретен основание да ползва други външни органи.

5. Разходите за одита, извършван от одиторите, действащи от името на ATHENA, се считат за общи разходи, които се поемат от ATHENA.

#### Член 40

##### Вътрешен одит на счетоводните отчети

1. По предложение на администратора, генералният секретар на Съвета, след като уведоми специалния комитет, назначава вътрешен одитор на ATHENA и поне един заместник вътрешен одитор, за срок от три години, който може да се поднови веднъж; вътрешните одитори трябва да имат необходимата професионална квалификация и да предоставят достатъчно гаранции за сигурност и независимост.

2. Вътрешният одитор докладва на администратора относно справянето с рисковете, като изготвя независими становища за качеството на системите за управление и контрол и отправя препоръки за подобряване на вътрешния контрол на операциите и за насърчаване на доброто финансово управление. Той отговаря по-конкретно за това да се прецени доколко са подходящи и ефективни вътрешните системи за управление и резултатите на службите при прилагането на политиките и целите спрямо свързаните с тях рискове.

3. Вътрешният одитор изпълнява функциите си по отношение на всички служби, които участват в събирането на приходите от ATHENA или изпълнението на разходите, финансирани по линия на ATHENA.

4. В зависимост от необходимостта вътрешният одитор извършва един или няколко одита през финансовата година. Той докладва на администратора и уведомява командващия операцията относно заключенията и препоръките си. Командващият операцията и администраторът осигуряват предприемането на препоръчаните от одита действия.

5. Администраторът представя на специалния комитет годишен доклад за вътрешен одит, посочващ броя и вида на осъществените вътрешни одити, направените констатации и препоръки и предприетите действия по тези препоръки.

6. Освен това всеки командващ операция предоставя на вътрешния одитор пълен достъп до операцията под негово командване. Вътрешният одитор прави проверка на доброто функциониране на финансовите и бюджетните системи и процедури и осигурява функционирането на солидни и ефикасни системи за вътрешен контрол. Вътрешният одитор не може да бъде нито разпоредител, нито счетоводител; той не може да участва в изготвянето на финансовите отчети.

7. Работата и докладите на вътрешния одитор се предоставят на колегията от одитори заедно с всички необходими оправдателни документи.

#### Член 41

##### Годишно представяне на счетоводните отчети

1. Всеки командващ операция предоставя на счетоводителя на ATHENA не по-късно от 31 март след приключване на финансовата година или до четири месеца след приключване на операцията, която ръководи, в зависимост от това коя от двете дати е по-ранна, необходимата информация за съставяне на годишните счетоводни отчети за общите разходи, годишните счетоводни отчети за разходите, финансирани авансово и възстановени съгласно член 28, и годишния отчет за дейността.

2. Със съдействието на счетоводителя и на командващия операция администраторът съставя и представя на специалния комитет и на колегията от одитори, до 30 април след приключване на финансовата година, предварителния годишен счетоводен отчет и годишния отчет за дейността.

3. Специалният комитет получава, до 31 юли след приключване на финансовата година, годишен одитен доклад от колегията от одитори, и окончателния годишен счетоводен отчет на ATHENA от администратора, със съдействието на счетоводителя и на командващия операцията. Специалният комитет разглежда, до 30 септември след приключване на финансовата година, годишния счетоводен отчет, в светлината на одиторския доклад на колегията, за да освободи от финансова отговорност администратора, счетоводителя и командващия операцията.

4. Всички отчети и инвентаризации се пазят, на съответните им нива, от счетоводителя и командващия операцията за срок от пет години от датата, на която е направено съответното освобождаване от финансова отговорност.

5. Специалният комитет решава да впише салдото от изпълнението на бюджета за финансовата година, за която одобрени счетоводните отчети, в бюджета за следващата финансова година

като приход или разход в зависимост от обстоятелствата, посредством коригиращ бюджет.

6. Тази част от салдото от изпълнението на бюджета за финансовата година, която произтича от изпълнението на бюджетните кредити, предназначени за покриване на общите разходи, свързани с подготовката на операциите или направени след тяхното провеждане, се вписва срещу следващите вноски на участващите държави-членки.

7. Тази част от салдото от изпълнението на бюджета за финансовата година, която произтича от изпълнението на бюджетните кредити, предназначени за покриване на общите оперативни разходи за дадена операция, се вписва срещу следващите вноски на държавите-членки, които са допринесли за тази операция.

8. Ако възстановяването не може да се извърши чрез приспадане от вноските, дължими на ATHENA, салдото от изпълнението на бюджета се възстановява на съответните държави-членки.

9. Всяка държава-членка, участваща в дадена операция, предоставя ежегодно и на доброволна основа до 31 март на администратора, ако е необходимо чрез командващия операцията, информация относно допълнителните разходи, които е направила по операцията през предходната финансова година. Информацията се представя в разбивка по основни разходни позиции. Администраторът обобщава информацията, за да представи на специалния комитет общ преглед на допълнителните разходи по операцията.

#### Член 42

##### Представяне на счетоводните отчети за дадена операция

1. След завършването на дадена операция специалният комитет може да реши, по предложение на администратора или на държава-членка, че администраторът, с помощта на счетоводителя и на командващия операцията, ще представи на специалния комитет счетоводните отчети за управлението и счетоводния баланс за тази операция поне до датата, на която тя е завършила, и ако е възможно, до датата, на която тя е приключена окончателно. Срокът, поставен на администратора, не може да бъде по-малък от четири месеца от датата на завършване на операцията.

2. Ако в отчетите за управлението и счетоводния баланс не могат, в рамките на поставения срок, да бъдат включени приходите и разходите, свързани с окончателното приключване на операцията, то тогава тези приходи и разходи се залагат в годишния отчет за управлението и в счетоводния баланс на ATHENA и се преглеждат от специалния комитет във връзка с годишното представяне на счетоводните отчети.



3. Специалният комитет одобрява представените му отчет за управлението и счетоводен баланс за операцията. Той освобождава от финансова отговорност за съответната операция администратора, счетоводителя и командващия операцията.

4. Ако възстановяването не може да се извърши чрез приспадане от вноските, дължими на ATHENA, салдото от изпълнението на бюджета се възстановява на съответните държави-членки.

## ГЛАВА 12

### ЮРИДИЧЕСКА ОТГОВОРНОСТ

#### Член 43

1. Условието, уреждащи дисциплинарната и наказателната отговорност на командващия операцията, на администратора и на останалите членове на персонала, командирани поспециално от институциите на Общността или от държавите-членки, в случай на нарушение или небрежност при изпълнението на бюджета, се определят от правилника или режима, приложими за тях. Наред с това, ATHENA може по собствена инициатива или по искане на допринасяща държава да заведе граждански иск срещу горепосочените членове на персонала.

2. Европейските общности или генералният секретар на Съвета не могат в никакъв случай да носят отговорност пред допринасяща държава относно изпълнението на задълженията от страна на администратора, счетоводителя или персонала, определени да работят за тях.

3. Договорната отговорност, произтичаща от договори, сключени във връзка с изпълнението на бюджета, се покрива чрез ATHENA от допринасящите държави. Тя се ръководи от правото, приложимо към съответните договори.

4. В случай на извъндоговорна отговорност всяка вреда, причинена от щаба на операцията, щаба на въоръжените сили и щабното подразделение на кризисната структура, чийто състав се одобрява от командващия операцията, или от техния персонал при изпълнение на задълженията им, се покрива чрез ATHENA от допринасящите държави в съответствие с основните принципи, общи за правните системи на държавите-членки и правилниците за дейността на въоръжените сили, приложими на мястото на провеждане на операцията.

5. Европейските общности или държавите-членки не могат в никакъв случай да бъдат привлечени под отговорност от допринасяща държава за договори, сключени в рамките на изпълнението на бюджета, или за вредите, причинени от звена или служби на кризисната структура, чийто състав се одобрява от командващия операцията, или от техния персонал при изпълнението на неговите задължения.

#### Член 44

### Преразглеждане и преработка

Настоящото решение, включително неговите приложения, подлежи изцяло или частично на преразглеждане, ако това е необходимо, по искане на държава-членка или след всяка операция. То се преработва най-малко на всеки три години. При преразглеждането или преработката могат да се използват всички експерти, които могат да допринесат към тази дейност, поспециално към работата на управленските органи на ATHENA.

#### Член 45

### Заключителни разпоредби

Решение 2007/384/ОВППС се отменя.

#### Член 46

### Влизане в сила

Настоящото решение поражда действие от деня на приемането му.

#### Член 47

### Публикуване

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 18 декември 2008 година.

За Съвета  
Председател  
M. BARNIER

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**ОБЩИ РАЗХОДИ, ПОКРИВАНИ ОТ АТЕНА, НЕЗАВИСИМО КОГА СА ИЗВЪРШЕНИ**

В случаите, когато посочените по-долу общи разходи не могат да бъдат свързани пряко с конкретна операция, специалният комитет може да реши да разпредели съответните бюджетни кредити в общата част от годишния бюджет. Тези бюджетни кредити следва, доколкото е възможно, да бъдат вписвани в статии, показващи операцията, с която са най-тясно свързани.

1. Разходи за мисиите, направени от командващия операцията и неговия персонал за представяне на счетоводните отчети по операцията на специалния комитет.
2. Обезщетения за вреди и разходи, произтичащи от искове и съдебни дела, които се изплащат от АТЕНА.
3. Разходи, произтичащи от решение за съхраняване на съвместно придобити материали за дадена операция (когато тези разходи се включват към общата част от годишния бюджет, се посочва връзката с конкретната операция).

В допълнение, общата част от годишния бюджет включва при необходимост бюджетни кредити за покриване на следните общи разходи по операции, за чието финансиране допринасят участващите държави-членки:

1. Банкови разходи;
2. Разходи за одит;
3. Общи разходи, свързани с подготвителната фаза на дадена операция, както са посочени в приложение II.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**ОБЩИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С ПОДГОТВИТЕЛНАТА ФАЗА НА ДАДЕНА ОПЕРАЦИЯ, ПОЕТИ ОТ АТЕНА**

Допълнителните разходи, необходими за проучвателни мисии и подготовка (особено мисии за установяване на фактическата обстановка и разузнаване) от военните сили, с оглед на конкретна военна операция на Съюза: транспорт, настаняване, използване на оперативни средства за комуникация, наемане на местен цивилен персонал за изпълнението на мисията (преводачи, шофьори и др.).

Медицински услуги: разходите за спешни медицински евакуации (Medevac) на лица, участващи в проучвателни мисии и подготовка от военните сили, с оглед на конкретна военна операция на Съюза, когато на мястото на военните действия не може да бъде осигурено медицинско обслужване.

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

## III-A

**ОБЩИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С АКТИВНАТА ФАЗА НА ОПЕРАЦИИТЕ, КОИТО ВИНАГИ СЕ ПОКРИВАТ ОТ ATHENA**

За всяка военна операция на Съюза ATHENA покрива като общи оперативни разходи допълнителните разходи, необходими за описаните по-долу операции:

1. Допълнителни разходи за (разгърнат или постоянен) щаб за операции на ЕС.

1.1. Определение на щабовете, чиито допълнителни разходи са съвместно финансирани:

- а) Щаб (Щ): щаб (Щ), командни звена и основни звена за услуги, одобрени в оперативния план (OPLAN);
- б) Щаб на операцията (ЩО): статичен, разположен извън областта щаб на командващия операцията, отговарящ за изграждането, въвеждането в действие, поддържането и възстановяването на въоръжените сили на Европейския съюз;
- Определението за общи разходи, приложимо към ЩО за дадена операция, е приложимо и към генералния секретариат на Съвета и към ATHENA, доколкото те са пряко ангажирани в тази операция;
- в) Щаб на въоръжените сили (ЩВС): щабът на въоръжените сили на Европейския съюз, разгърнат в областта на операцията;
- г) Щаб на поделение (ЩП): щабът на командващия поделение на Европейския съюз, разгърнат за операция (т.е. командващи на военновъздушно, сухоземно, военноморско или друго поделение, за които би могло да се прецени, че са необходими в зависимост от естеството на операцията);

1.2. Определение на съвместно финансираните допълнителни разходи:

- а) Транспортни разходи: транспорт до и от мястото на операцията за разгръщане, поддръжка и възстановяване на ЩВС и ЩП; транспортни разходи, направени от ЩО, необходими за дадена операция;
- б) Администрация: допълнително офис и жилищно обзавеждане; услуги по договор и комунални разходи, разходи по поддръжката на сградите на щаба;
- в) Цивилен персонал, нает специално в щаба, посочен за нуждите на операцията: цивилен персонал от Европейския съюз, международен персонал и нает на място персонал, необходим за провеждане на операцията над и извън нормалните оперативни изисквания (включително заплащане на наднормения труд);
- г) Комуникации между щабовете и между тях и пряко подчинените им сили: капиталови разходи за закупуване и ползване на допълнителни комуникации и информационно-технологично оборудване, както и разходи за ползвани услуги (наем и поддръжка на модеми, телефонни линии, сателитни телефони, криптофакс, криптирани канали, доставчици на интернет услуги, линия за данни, локални мрежи);
- д) Транспорт/пътуване (с изключение на дневни разходи) в областта на операцията на щаба: разходи, свързани със сухоземен транспорт и пътуване с други превозни средства, както и товарни разходи; включително разходи за пътувания, извършени от национални подкрепления и посетители; разликата в цените на горивото над обичайните стойности за нормални операции; наемането на допълнителни превозни средства; стойността на официалните пътувания от оперативните зони до Брюксел и/или за участие в срещи, организирани от Европейския съюз; стойността на гражданската застраховка в случаите, когато някои държави изискват това от международните организации, които провеждат операции на тяхна територия;

- е) Казарми и настаняване/инфраструктура: разходи за придобиване, наемане и обновяване на необходимите помещения на щаба на мястото на операцията (наемане на сгради, заслони, палатки), ако това е необходимо;
- ж) Информация за населението: разходите за информационни кампании и информиране на медиите в ШП и ЩВС в съответствие с информационната стратегия, разработена от оперативния щаб;
- з) Представителни и домакински: представителни разходи; разходи на ниво щаб, необходими за провеждането на дадена операция.
2. Допълнителни разходи за осигуряване на издръжката на въоръжените сили като цяло:
- Разходите, посочени по-долу, са следствие от разгръщането на въоръжените сили на тяхното местоназначение:
- а) Строителни работи, свързани с разгръщането/инфраструктурата: разходи, абсолютно необходими за въоръжените сили като цяло за изпълнение на тяхната мисия (съвместно използвани летища, железници, пристанища, основни пътища, включително пунктове за дебаркиране и предни зони за съсредоточаване; изпомпване, третиране, снабдяване и източване на вода, енергийно и водно снабдяване, земни работи и защита от статични сили, складови съоръжения, предимно за горива и боеприпаси, зони за съсредоточаване; техническа поддръжка на съвместно финансираната инфраструктура).
- б) Идентификационни обозначения: специфични идентификационни знаци, лични карти „Европейски съюз“, баджове, медали, знамена в цветовете на Европейския съюз или на други сили или идентификационни обозначения на щабовете (с изключение на облекла, фуражки или униформи);
- в) Медицински услуги: спешни медицински евакуации (Medevac). Съоръжения от категория 2 и 3 на оперативно ниво, като летища и пристанища за дебаркиране, одобрени в оперативния план (OPLAN).
- г) Събиране на информация: спътникови снимки за целите на разузнаването, одобрени в оперативния план (OPLAN), ако тяхното финансиране не може да бъде осигурено от средства от бюджета на Сателитния център на Европейския съюз (SATCEN).
3. Допълнителните разходи, произтичащи от ползването от страна на Европейския съюз на общите активи и ресурси на НАТО, предоставени за водена от Съюза операция.

Разноските на Европейския съюз за прилагането, за една от неговите военни операции, на договореностите между Европейския съюз и НАТО, свързани с освобождаването, мониторинга и връщането или отзоваването на общите ресурси и капацитет на НАТО, предоставени за водените от Съюза операции. Възстановяване на средства на Европейския съюз от НАТО.

4. Допълнителни разходи, направени от Европейския съюз за стоки, услуги или строителни работи, включени в списъка на общите разходи и предоставени по време на водена от Европейския съюз операция от държава-членка, институция на Европейския съюз, трета държава или международна организация съгласно договореност, посочена в член 11. Възстановяване на суми от държава, институция на Европейския съюз или международна организация в съответствие с такава договореност.

## III-B

**ОБЩИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С АКТИВНАТА ФАЗА НА КОНКРЕТНА ОПЕРАЦИЯ, КОИТО СЕ ПОКРИВАТ ОТ АТЕНА С РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

Транспортни разходи:	транспорт до и от мястото на операцията за разгръщане, подпомагане и възстановяване на силите, необходими за операцията.
Многонационален щаб на въоръжените сили:	многонационален щаб на въоръжените сили на ЕС, разгърнати в оперативната зона

## III-B

**ОБЩИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ, КОИТО СЕ ПОЕМАТ ОТ АТЕНА ПО ИСКАНЕ НА КОМАНДАЩИЯ ОПЕРАЦИЯТА И С ОДОБРЕНИЕ ОТ СПЕЦИАЛНИЯ КОМИТЕТ**

а) Казарми и настаняване/инфраструктура:	разходи за придобиване, наемане или преустройство на помещения на място (сгради, заслони, палатки), според нуждите, за силите, разгърнати за операцията.
б) Необходимо допълнително оборудване:	наемане или закупуване в хода на операцията на непредвидено специално оборудване, крайно необходимо за изпълнението на операцията, при положение че закупеното оборудване не се репатрира в края на мисията.
в) Медицински услуги:	съоръжения от категория 2 на мястото на операцията, освен споменатите в приложение III-A
г) Събиране на информация:	събиране на информация (спътникови снимки; разузнаване на мястото на операцията, разузнаване и наблюдение (ISR), включително наблюдение въздух-земя (AGSR); агентурно разузнаване).
д) Други съществени за мястото на операцията с способности:	разминирание, при необходимост за операцията, химична, биологична, радиологична и ядрена защита (CBRN); съхраняване и унищожаване на оръжия и боеприпаси, събрани в оперативната зона.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

**ОБЩИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С ПРИКЛЮЧВАНЕТО НА ОПЕРАЦИЯ, КОИТО СЕ ПОЕМАТ ОТ АТЕНА**

Разходи, направени за намиране на крайно местоназначение за съвместно придобитите за тази операция оборудване и инфраструктура.

Допълнителни разходи за съставяне на счетоводните отчети по дадена операция. Допустимите общи разходи се определят в съответствие с приложение III, като се взема предвид фактът, че персоналят, който съставя счетоводните отчети, е прикрепен към щаба на съответната операция, дори и след като последният е преустановил дейността си.

**ПОПРАВКИ**

**Поправка на Решение 2008/936/ЕО на Комисията от 20 май 2008 година относно помощите, отпуснати от Франция на Фонда за предотвратяване на непредвидените рискове в сектор риболов и за риболовните предприятия (Държавна помощ С 9/06)**

(Официален вестник на Европейския съюз L 334 от 12 декември 2008 г.)

В заглавието на решението на корицата и на страница 62:

*вместо:* „2008/936/ЕО“,

*да се четат:* „2008/964/ЕО“.

---

**Поправка на Регламент (ЕО) № 1337/2007 на Комисията от 15 ноември 2007 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 992/95 по отношение на тарифни квоти на Общността за някои рибни продукти с произход от Норвегия**

(Официален вестник на Европейския съюз L 298 от 16 ноември 2007 г.)

На страница 9, в приложението, буква в), в четвъртата колона на таблицата

*вместо:* „От 16.6.2008 г. до 14.2.2009 г.: 30 500“

*да се четат:* „16.6. — 14.2.: 30 500“

---

**Поправка на Директива 95/45/ЕО на Комисията за определяне на специфични критерии за чистота на оцветителите, които са предназначени за влагане в храни**

(Официален вестник на Европейските общности L 226 от 22 септември 1995 г.)

(Специално издание, глава 13, том 16, стр. 174)

В приложението, буква Б „Специфични критерии за чистота“:

— Е 101 (i) РИБОФЛАВИН — Идентификация, А. Спектрометрия:

*вместо:* „Максимум във вода при приблизително 375 nm“

*да се четат:* „Максимум във вода при приблизително 444 nm“

— Е 101 (ii) РИБОФЛАВИН-5'-ФОСФАТ — Идентификация, А. Спектрометрия:

*вместо:* „Максимум във вода при са 375 nm“

*да се четат:* „Максимум във вода при са 444 nm“

— Е 160е БЕТА-АПО-8'-КАРОТЕНАЛ (С30) — Чистота:

*вместо:* „Тежки метали (като Pb) Не повече от 10 mg/kg“

*да се четат:* „Тежки метали (като Pb) Не повече от 40 mg/kg“

---